

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

DEMANDE EN REVISION DE L'ARRÊT
DU 11 JUILLET 1996 EN L'AFFAIRE RELATIVE
À L'APPLICATION DE LA CONVENTION POUR
LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME
DE GÉNOCIDE (*BOSNIE-HERZÉGOVINE c.*
YUGOSLAVIE), EXCEPTIONS PRÉLIMINAIRES
(*YUGOSLAVIE c. BOSNIE-HERZÉGOVINE*)

ARRÊT DU 3 FÉVRIER 2003

2003

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION FOR REVISION OF THE JUDGMENT
OF 11 JULY 1996 IN THE CASE CONCERNING
*APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE
PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME
OF GENOCIDE (BOSNIA AND HERZEGOVINA
v. YUGOSLAVIA)*, PRELIMINARY OBJECTIONS
(*YUGOSLAVIA v. BOSNIA AND HERZEGOVINA*)

JUDGMENT OF 3 FEBRUARY 2003

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

DEMANDE EN REVISION DE L'ARRÊT
DU 11 JUILLET 1996 EN L'AFFAIRE RELATIVE
À L'APPLICATION DE LA CONVENTION POUR
LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME
DE GÉNOCIDE (*BOSNIE-HERZÉGOVINE c.*
YUGOSLAVIE), EXCEPTIONS PRÉLIMINAIRES
(YUGOSLAVIE c. BOSNIE-HERZÉGOVINE)

ARRÊT DU 3 FÉVRIER 2003

2003

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION FOR REVISION OF THE JUDGMENT
OF 11 JULY 1996 IN THE CASE CONCERNING
APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE
PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME
OF GENOCIDE (BOSNIA AND HERZEGOVINA
v. YUGOSLAVIA), *PRELIMINARY OBJECTIONS*
(YUGOSLAVIA v. BOSNIA AND HERZEGOVINA)

JUDGMENT OF 3 FEBRUARY 2003

Mode officiel de citation:

Demande en revision de l'arrêt du 11 juillet 1996 en l'affaire relative à l'Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires (Yougoslavie c. Bosnie-Herzégovine), arrêt, C.I.J. Recueil 2003, p. 7

Official citation:

Application for Revision of the Judgment of 11 July 1996 in the Case concerning Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia), Preliminary Objections (Yugoslavia v. Bosnia and Herzegovina), Judgment, I.C.J. Reports 2003, p. 7

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070968-3

N° de vente: Sales number	862
------------------------------	------------

3 FÉVRIER 2003

ARRÊT

DEMANDE EN REVISION DE L'ARRÊT DU 11 JUILLET 1996
EN L'AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION
DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION
ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE
(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YUGOSLAVIE),
EXCEPTIONS PRÉLIMINAIRES
(YUGOSLAVIE c. BOSNIE-HERZÉGOVINE)

APPLICATION FOR REVISION OF THE
JUDGMENT OF 11 JULY 1996 IN THE CASE CONCERNING
APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION
AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE
(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA),
PRELIMINARY OBJECTIONS
(YUGOSLAVIA v. BOSNIA AND HERZEGOVINA)

3 FEBRUARY 2003

JUDGMENT

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

2003
3 février
Rôle général
n° 122

ANNÉE 2003

3 février 2003

**DEMANDE EN REVISION
DE L'ARRÊT DU 11 JUILLET 1996
EN L'AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION
DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION
ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE
(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YUGOSLAVIE),
EXCEPTIONS PRÉLIMINAIRES
(YUGOSLAVIE c. BOSNIE-HERZÉGOVINE)**

Article 61 du Statut — Demande en revision — Thèse des Parties quant à l'existence d'un «fait» qui, bien qu'existant à la date du prononcé de l'arrêt de la Cour le 11 juillet 1996, était à ce moment ignoré tant de la RFY que de la Cour — Question de savoir si la RFY s'appuie sur des faits entrant dans les prévisions de l'article 61 du Statut — Caractères que doit revêtir un fait «nouveau» au sens de l'article 61 — Admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies ayant eu lieu bien après l'arrêt de 1996 et ne pouvant être considérée comme un tel fait nouveau — Requête en revision de la RFY fondée sur les conséquences juridiques que celle-ci entend tirer de faits postérieurs à l'arrêt — Conséquences en question ne pouvant, à les supposer établies, être regardées comme des faits au sens de l'article 61 — Situation créée par la résolution 47/11 de l'Assemblée générale du 22 septembre 1992 — Situation sui generis de la RFY connue de celle-ci et de la Cour au jour du prononcé de l'arrêt de 1996 — Résolution 55/12 de l'Assemblée générale du 1^{er} novembre 2000 ne pouvant avoir rétroactivement modifié cette situation sui generis — Lettre du conseiller juridique en date du 8 décembre 2000 ne pouvant avoir modifié le statut de la RFY à l'égard des traités — Absence de découverte «d'un fait» qui, «avant le prononcé de l'arrêt, était inconnu de la Cour et de la Partie qui demande la revision» — Nul besoin d'examiner si les autres conditions de recevabilité prévues à l'article 61 sont remplies.

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2003

3 February 2003

2003
3 February
General List
No. 122

**APPLICATION FOR REVISION
OF THE JUDGMENT OF 11 JULY 1996
IN THE CASE CONCERNING APPLICATION OF
THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND
PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE
(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA),
PRELIMINARY OBJECTIONS**

(YUGOSLAVIA v. BOSNIA AND HERZEGOVINA)

Article 61 of the Statute — Application for revision — Parties' arguments as to whether there is a "fact" which, although in existence at the date of the Court's Judgment of 11 July 1996, was at that time unknown both to the FRY and to the Court — Whether the FRY relies on facts which fall within the terms of Article 61 of the Statute — Characteristics which a "new" fact within the meaning of Article 61 must possess — Admission of the FRY to the United Nations occurred well after the 1996 Judgment and cannot be regarded as such a new fact — FRY's Application for revision is based on the legal consequences which it seeks to draw from facts subsequent to the Judgment — Those consequences cannot, even supposing them to be established, be regarded as facts within the meaning of Article 61 — Situation created by General Assembly resolution 47/11 of 22 September 1992 — Sui generis position of the FRY was known to the Court and to the FRY when the 1996 Judgment was given — General Assembly resolution 55/12 of 1 November 2000 cannot have changed retroactively this sui generis position — Legal Counsel's letter of 8 December 2000 cannot have affected the FRY's position in relation to treaties — Lack of discovery of "some fact" which was "when the judgment was given, unknown to the Court and also to the party claiming revision" — No need to examine whether the other requirements of Article 61 have been satisfied.

ARRÊT

Présents: M. GUILLAUME, président; M. SHI, vice-président; MM. RANJEVA, HERCZEGH, KOROMA, VERESHCHETIN, PARRA-ARANGUREN, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, juges; MM. DIMITRJEVIĆ, MAHIOU, juges ad hoc; M. COUVREUR, greffier.

En l'affaire de la demande en revision de l'arrêt du 11 juillet 1996,

entre

la République fédérale de Yougoslavie,
représentée par

M. Tibor Varady, S.J.D. (Harvard), conseiller juridique principal au ministère fédéral des affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie, professeur de droit à l'Université d'Europe centrale de Budapest et à l'Université Emory d'Atlanta,

comme agent;

M. Vladimir Djerić, LL.M. (Michigan), conseiller auprès du ministre des affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie,

comme coagent;

M. Andreas Zimmermann, LL.M. (Harvard), professeur de droit à l'Université de Kiel, directeur de l'Institut Walther-Schücking,

comme conseil et avocat;

M. Ian Brownlie, C.B.E., Q.C., F.B.A., membre de la Commission du droit international, membre du barreau d'Angleterre, professeur émérite de droit international public (chaire Chichele) à l'Université d'Oxford,

comme conseiller;

M. Dejan Ukropina, *Attorney* à Novi Sad,

M. Robin Geiss, assistant à l'Institut Walther-Schücking de l'Université de Kiel,

M. Marko Mićanović, LL.M. (Université de New York),

M. Slavoljub Carić, conseiller à l'ambassade de la République fédérale de Yougoslavie à La Haye,

M. Miodrag Pančeski, premier secrétaire à l'ambassade de la République fédérale de Yougoslavie à La Haye,

comme assistants,

et

la Bosnie-Herzégovine,

représentée par

M. Sakib Softić,

comme agent;

M. Phon van den Biesen, van den Biesen Advocaten, Amsterdam,
comme agent adjoint;

JUDGMENT

Present: President GUILLAUME; Vice-President SHI; Judges RANJEVA, HERCZEGH, KOROMA, VERESHCHETIN, PARRA-ARANGUREN, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY; Judges ad hoc DIMITRIJEVIC, MAHIOU; Registrar COUVREUR.

In the case concerning the Application for revision of the Judgment of 11 July 1996,

between

the Federal Republic of Yugoslavia,
represented by

Mr. Tibor Varady, S.J.D. (Harvard), Chief Legal Adviser at the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Yugoslavia, Professor of Law at the Central European University, Budapest, and Emory University, Atlanta,

as Agent;

Mr. Vladimir Djerić, LL.M. (Michigan), Adviser to the Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Yugoslavia,

as Co-Agent;

Mr. Andreas Zimmermann, LL.M. (Harvard), Professor of Law, University of Kiel, Director of the Walther-Schücking Institute,

as Counsel and Advocate;

Mr. Ian Brownlie, C.B.E., Q.C., F.B.A., member of the International Law Commission, member of the English Bar, Emeritus Chichele Professor of Public International Law, University of Oxford,

as Adviser;

Mr. Dejan Ukropina, Attorney from Novi Sad,

Mr. Robin Geiss, Assistant at the Walther-Schücking Institute, University of Kiel,

Mr. Marko Mićanović, LL.M. (New York University),

Mr. Slavoljub Carić, Counsellor of the Embassy of the Federal Republic of Yugoslavia in The Hague,

Mr. Miodrag Pančeski, First Secretary of the Embassy of the Federal Republic of Yugoslavia in The Hague,

as Assistants,

and

Bosnia and Herzegovina,
represented by

Mr. Sakib Softić,

as Agent;

Mr. Phon van den Biesen, van den Biesen Advocaten, Amsterdam,

as Deputy Agent;

M. Alain Pellet, professeur à l'Université de Paris X-Nanterre, membre et ancien président de la Commission du droit international,

comme conseil et avocat;

M. Antoine Ollivier,

M. Wim Muller,

comme conseils,

LA COUR,

ainsi composée,

après délibéré en chambre du conseil,

rend l'arrêt suivant :

1. Le 24 avril 2001, la République fédérale de Yougoslavie (ci-après dénommée la « RFY ») a déposé au Greffe de la Cour une requête introductive d'instance datée du 23 avril 2001, dans laquelle, se référant à l'article 61 du Statut de la Cour, elle priait celle-ci de reviser l'arrêt rendu le 11 juillet 1996 en l'affaire relative à l'*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie)*, exceptions préliminaires (C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 595).

2. Conformément au paragraphe 2 de l'article 40 du Statut, la requête a été immédiatement communiquée à la Bosnie-Herzégovine par le greffier et, conformément au paragraphe 3 de cet article, tous les Etats admis à ester devant la Cour ont été informés de la requête.

3. Par lettres du 26 avril 2001, le greffier a avisé les Parties que la Cour avait fixé au 30 septembre 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt par la Bosnie-Herzégovine des observations écrites sur la recevabilité de la requête visées au paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement de la Cour.

4. Conformément au paragraphe 1 de l'article 53 de son Règlement, la Cour, après s'être renseignée auprès des Parties, a fait droit le 6 août 2001 à la demande de la République de Croatie tendant à ce que lui soient communiqués des exemplaires des pièces de procédure et documents annexés.

5. Par lettre du 2 août 2001, l'agent de la Bosnie-Herzégovine a prié la Cour de reporter au 1^{er} décembre 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt par son gouvernement de ses observations écrites. Par lettre du 17 août 2001, l'agent de la RFY a fait savoir à la Cour que son gouvernement ne voyait pas d'objection à ce que ce délai soit ainsi prorogé. Par lettres en date du 21 août 2001, le premier secrétaire chargé de l'information, greffier en exercice, a informé les Parties que le président avait reporté au 3 décembre 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt par la Bosnie-Herzégovine de ses observations écrites.

6. Le 3 décembre 2001, dans le délai ainsi prorogé, la Bosnie-Herzégovine a déposé au Greffe ses observations écrites sur la recevabilité de la requête de la RFY.

7. Par lettre du 26 décembre 2001, l'agent de la RFY, se référant au paragraphe 3 de l'article 99 du Règlement, a prié la Cour de donner aux Parties la possibilité de présenter une nouvelle fois leurs vues, par écrit, sur la recevabilité de la requête. Par lettre du 21 janvier 2002, l'agent de la Bosnie-Herzégovine a informé la Cour que son gouvernement n'était pas favorable à un second tour de procédure écrite.

Mr. Alain Pellet, Professor at the University of Paris X-Nanterre, member and former Chairman of the International Law Commission,

as Counsel and Advocate;

Mr. Antoine Ollivier,

Mr. Wim Muller,

as Counsel,

THE COURT,

composed as above,

after deliberation,

delivers the following Judgment:

1. On 24 April 2001, the Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as the "FRY") filed in the Registry of the Court an Application dated 23 April 2001 instituting proceedings, whereby, referring to Article 61 of the Statute of the Court, it requested the Court to revise the Judgment delivered by it on 11 July 1996 in the case concerning *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Preliminary Objections (I.C.J. Reports 1996 (II), p. 595)*.

2. Pursuant to Article 40, paragraph 2, of the Statute, the Application was forthwith communicated by the Registrar of the Court to Bosnia and Herzegovina; and in accordance with paragraph 3 of that Article, all States entitled to appear before the Court were notified of the Application.

3. By letters of 26 April 2001, the Registrar informed the Parties that the Court had fixed 30 September 2001 as the time-limit for the filing by Bosnia and Herzegovina of its written observations on the admissibility of the Application contemplated by Article 99, paragraph 2, of the Rules of Court.

4. Pursuant to Article 53, paragraph 1, of the Rules of Court, a request by the Republic of Croatia for the pleadings and annexed documents to be made available to it was granted on 6 August 2001 after the views of the Parties had been ascertained.

5. By a letter of 2 August 2001, the Agent of Bosnia and Herzegovina requested the Court to extend to 1 December 2001 the time-limit for the filing by his Government of its written observations. By a letter of 17 August 2001, the Agent of the FRY informed the Court that his Government did not object to this time-limit being thus extended. By letters of 21 August 2001, the First Secretary of the Court in charge of Information Matters, acting Registrar, informed the Parties that the President had extended to 3 December 2001 the time-limit for the filing by Bosnia and Herzegovina of its written observations.

6. On 3 December 2001, within the time-limit thus extended, Bosnia and Herzegovina filed in the Registry its written observations on the admissibility of the FRY's Application.

7. By a letter of 26 December 2001, the Agent of the FRY, referring to Article 99, paragraph 3, of the Rules of Court, requested the Court to afford the Parties a further opportunity of presenting their views in written form on the admissibility of the Application. By a letter of 21 January 2002, the Agent of Bosnia and Herzegovina informed the Court that his Government was not in favour of a second round of written pleadings.

Par une lettre datée du 1^{er} mars 2002, le greffier a informé les Parties que la Cour avait estimé qu'un second tour de procédure écrite n'était pas nécessaire.

8. La Cour ne comptant sur le siège aucun juge de la nationalité des Parties, chacune d'elles s'est prévalué du droit que lui confère le paragraphe 3 de l'article 31 du Statut de procéder à la désignation d'un juge *ad hoc* pour siéger en l'affaire: la RFY a désigné M. Vojin Dimitrijević et la Bosnie-Herzégovine M. Sead Hodžić. Par une lettre datée du 9 avril 2002 et reçue au Greffe le 6 mai 2002, M. Hodžić a fait savoir à la Cour qu'il entendait démissionner de ses fonctions; la Bosnie-Herzégovine a désigné M. Ahmed Mahiou pour siéger à sa place.

9. Après s'être renseignée auprès des Parties, la Cour a décidé, en application du paragraphe 2 de l'article 53 du Règlement, de rendre accessibles au public, à l'ouverture de la procédure orale, des exemplaires des observations écrites de la Bosnie-Herzégovine et des documents annexés auxdites observations.

10. Des audiences publiques ont été tenues les 4, 5, 6 et 7 novembre 2002, au cours desquelles ont été entendus en leurs plaidoiries et réponses:

Pour la RFY: M. Tibor Varady,
M. Vladimir Djerić,
M. Andreas Zimmermann.

Pour la Bosnie-Herzégovine: M. Sakib Softić,
M. Phon van den Biesen,
M. Alain Pellet.

11. Dans la requête, les demandes ci-après ont été formulées par la RFY:

«Pour les motifs exposés ci-dessus, la République fédérale de Yougoslavie prie la Cour de dire et juger:

qu'il existe un fait nouveau de nature à appeler une revision de l'arrêt conformément aux dispositions de l'article 61 du Statut de la Cour.

Le demandeur prie en outre respectueusement la Cour de surseoir à statuer sur le fond tant qu'elle ne se sera pas prononcée sur la présente demande.»

12. Dans ses observations écrites, la conclusion ci-après a été formulée par la Bosnie-Herzégovine:

«En considération de ce qui précède, le Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine prie la Cour de dire et juger que la requête en revision de l'arrêt du 11 juillet 1996 introduite par la République fédérale de Yougoslavie le 23 avril 2001 n'est pas recevable.»

13. Dans la procédure orale, les conclusions finales ci-après ont été présentées par les Parties:

Au nom du Gouvernement de la RFY,
à l'audience du 6 novembre 2002:

«Pour les motifs énoncés dans sa requête du 23 avril 2001 et dans ses plaidoiries lors de la procédure orale tenue du 4 au 7 novembre 2002, la République fédérale de Yougoslavie prie respectueusement la Cour de *dire et juger*:

— qu'il y a eu découverte de faits de nature à donner ouverture à la revision de l'arrêt du 11 juillet 1996 conformément à l'article 61 du Statut de la Cour; et

By a letter of 1 March 2002, the Registrar informed the Parties of the Court's decision that a second round of written pleadings was not necessary.

8. Since the Court included upon the Bench no judge of the nationality of either of the Parties, each Party proceeded to exercise the right conferred by Article 31, paragraph 3, of the Statute to choose a judge *ad hoc* to sit in the case; the FRY chose Mr. Vojin Dimitrijević and Bosnia and Herzegovina chose Mr. Sead Hodžić. By a letter dated 9 April 2002 and received in the Registry on 6 May 2002, Mr. Hodžić informed the Court that he wished to resign from his duties; Bosnia and Herzegovina designated Mr. Ahmed Mahiou to sit in his stead.

9. After ascertaining the views of the Parties, the Court decided, pursuant to Article 53, paragraph 2, of the Rules of Court, that copies of the written observations of Bosnia and Herzegovina and the documents annexed thereto should be made accessible to the public on the opening of the oral proceedings.

10. Public hearings were held on 4, 5, 6 and 7 November 2002, during which the Court heard the oral arguments and replies of:

For the FRY: Mr. Tibor Varady,
Mr. Vladimir Djerić,
Mr. Andreas Zimmermann.

For Bosnia and Herzegovina: Mr. Sakib Softić,
Mr. Phon van den Biesen,
Mr. Alain Pellet.

11. In its Application, the following requests were made by the FRY:

"For the reasons advanced above the Federal Republic of Yugoslavia requests the Court to adjudge and declare that:

there is a new fact of such a character as to lay the case open to revision under Article 61 of the Statute of the Court.

Furthermore, Applicant is respectfully asking the Court to suspend proceedings regarding the merits of the case until a decision on this Application is rendered."

12. In its written observations, the following submission was made by Bosnia and Herzegovina:

"In consideration of the foregoing, the Government of Bosnia and Herzegovina requests the Court to adjudge and declare that the Application for Revision of the Judgment of 11 July 1996, submitted by the Federal Republic of Yugoslavia on 23 April 2001, is not admissible."

13. At the oral proceedings, the following final submissions were presented by the Parties:

On behalf of the Government of the FRY,

at the hearing of 6 November 2002:

"For the reasons advanced in its Application of 23 April 2001 and in its pleadings during the oral proceedings held from 4 to 7 November 2002, the Federal Republic of Yugoslavia respectfully requests the Court to adjudge and declare:

— that there are newly discovered facts of such a character as to lay the 11 July 1996 Judgment open to revision under Article 61 of the Statute of the Court; and

— que la demande en revision de la République fédérale de Yougoslavie est de ce fait recevable.»

Au nom du Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine,
à l'audience du 7 novembre 2002:

«Au vu de l'ensemble des éléments exposés par les représentants de la Bosnie-Herzégovine lors des phases écrite et orale de cette affaire, la Bosnie-Herzégovine prie la Cour de dire et juger que la demande en revision de l'arrêt du 11 juillet 1996 introduite par la République fédérale de Yougoslavie le 23 avril 2001 est irrecevable.»

* * *

14. Dans sa demande en revision de l'arrêt de 1996, la RFY invoque l'article 61 du Statut, aux termes duquel:

«1. La revision de l'arrêt ne peut être éventuellement demandée à la Cour qu'en raison de la découverte d'un fait de nature à exercer une influence décisive et qui, avant le prononcé de l'arrêt, était inconnu de la Cour et de la partie qui demande la revision, sans qu'il y ait, de sa part, faute à l'ignorer.

2. La procédure de revision s'ouvre par un arrêt de la Cour constatant expressément l'existence du fait nouveau, lui reconnaissant les caractères qui donnent ouverture à la revision, et déclarant de ce chef la demande recevable.

3. La Cour peut subordonner l'ouverture de la procédure en revision à l'exécution préalable de l'arrêt.

4. La demande en revision devra être formée au plus tard dans le délai de six mois après la découverte du fait nouveau.

5. Aucune demande de revision ne pourra être formée après l'expiration d'un délai de dix ans à dater de l'arrêt.»

15. Aux termes de l'article 61 du Statut, la procédure en revision s'ouvre par un arrêt de la Cour déclarant la requête recevable pour les motifs envisagés par le Statut; l'article 99 du Règlement de la Cour prévoit expressément une procédure sur le fond au cas où, dans son premier arrêt, la Cour aurait déclaré la requête recevable.

Le Statut et le Règlement de la Cour organisent ainsi une «procédure en deux temps» (*Demande en revision et en interprétation de l'arrêt du 24 février 1982 en l'affaire du Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)* (*Tunisie c. Jamahiriya arabe libyenne*), arrêt, C.I.J. Recueil 1985, p. 197, par. 8). Dans un premier temps, la procédure relative à la demande en revision d'un arrêt de la Cour doit être «limité[e] à la question de sa recevabilité» (*ibid.*, par. 10).

16. La décision de la Cour doit donc, à ce stade, se limiter à la question de savoir si la requête satisfait aux conditions prévues par le Statut. Selon l'article 61 du Statut, ces conditions sont les suivantes:

a) la demande doit être fondée sur la «découverte» d'un «fait»;

— that the Application for Revision of the Federal Republic of Yugoslavia is therefore admissible.”

On behalf of the Government of Bosnia and Herzegovina,
at the hearing of 7 November 2002:

“In consideration of all that has been submitted by the representatives of Bosnia and Herzegovina in the written and oral stages of these proceedings, Bosnia and Herzegovina requests the Court to adjudge and declare that the Application for Revision of the Judgment of 11 July 1996, submitted by the Federal Republic of Yugoslavia on 23 April 2001, is not admissible.”

. . .

14. In its Application for revision of the 1996 Judgment the FRY relies on Article 61 of the Statute, which provides as follows:

“1. An application for revision of a judgment may be made only when it is based upon the discovery of some fact of such a nature as to be a decisive factor, which fact was, when the judgment was given, unknown to the Court and also to the party claiming revision, always provided that such ignorance was not due to negligence.

2. The proceedings for revision shall be opened by a judgment of the Court expressly recording the existence of the new fact, recognizing that it has such a character as to lay the case open to revision, and declaring the application admissible on this ground.

3. The Court may require previous compliance with the terms of the judgment before it admits proceedings in revision.

4. The application for revision must be made at latest within six months of the discovery of the new fact.

5. No application for revision may be made after the lapse of ten years from the date of the judgment.”

15. Article 61 provides for revision proceedings to open with a judgment of the Court declaring the application admissible on the grounds contemplated by the Statute; Article 99 of the Rules makes express provision for proceedings on the merits if, in its first judgment, the Court has declared the application admissible.

Thus the Statute and the Rules of Court foresee a “two-stage procedure” (*Application for Revision and Interpretation of the Judgment of 24 February 1982 in the Case concerning the Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya)* (*Tunisia v. Libyan Arab Jamahiriya*), *Judgment*, *I.C.J. Reports* 1985, p. 197, para. 8). The first stage of the procedure for a request for revision of the Court’s judgment should be “limited to the question of admissibility of that request” (*ibid.*, para. 10).

16. Therefore, at this stage the Court’s decision is limited to the question whether the request satisfies the conditions contemplated by the Statute. Under Article 61 of the Statute, these conditions are as follows:

(a) the application should be based upon the “discovery” of a “fact”;

- b) le fait dont la découverte est invoquée doit être «de nature à exercer une influence décisive»;
- c) ce fait doit, avant le prononcé de l'arrêt, avoir été inconnu de la Cour et de la partie qui demande la revision;
- d) il ne doit pas y avoir eu «faute» à ignorer le fait en question; et
- e) la demande en revision doit avoir été «formée au plus tard dans le délai de six mois après la découverte du fait nouveau» et avant l'expiration d'un délai de dix ans à dater de l'arrêt.

17. La Cour observe qu'une requête en revision ne peut être admise que si chacune des conditions prévues à l'article 61 est remplie. Si l'une d'elles fait défaut, la requête doit être écartée.

La Cour commencera par rechercher s'il existe en l'occurrence un «fait» qui, bien qu'existant à la date du prononcé de son arrêt du 11 juillet 1996, était à ce moment ignoré tant de la RFY que de la Cour.

* * *

18. A cet égard, la RFY, dans sa requête en revision de l'arrêt de la Cour du 11 juillet 1996, affirme ce qui suit:

«Il est incontestable que l'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies le 1^{er} novembre 2000 en tant que nouvel Etat Membre constitue un fait nouveau. Il est également possible de montrer que ce fait nouveau est de nature à exercer une influence décisive sur la question de la compétence de la Cour *ratione personae* à l'égard de la RFY et telle est la thèse du demandeur.

L'admission de la RFY le 1^{er} novembre 2000 en tant que nouveau Membre a résolu les difficultés concernant son statut et il est désormais patent que la RFY n'assurait pas la continuité de la personnalité juridique de la RFSY, n'était pas Membre de l'Organisation des Nations Unies avant le 1^{er} novembre 2000, et n'était pas un Etat partie au Statut non plus qu'à la convention sur le génocide...

L'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en tant que nouveau Membre lève les ambiguïtés et jette un nouvel éclairage sur sa qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies et de partie au Statut et à la convention sur le génocide.»

La RFY affirme en outre que, sur la liste officielle établie le 8 décembre 2000, la «*Yougoslavie*» figure en tant que Membre admis depuis le 1^{er} novembre 2000 et que «*la note explicative indique clairement que l'appellation désigne la RFY*». Elle conclut qu'«il s'agit là d'un fait nouveau de nature à exercer une influence décisive, inconnu de la Cour et du demandeur lors du prononcé de l'arrêt du 11 juillet 1996».

19. Dans ses plaidoiries, la RFY n'a pas invoqué son admission à l'Organisation des Nations Unies en novembre 2000 comme étant le «fait nouveau» décisif, au sens de l'article 61 du Statut, de nature à fonder sa demande en revision de l'arrêt de 1996. Elle a soutenu que cette admis-

- (b) the fact, the discovery of which is relied on, must be "of such a nature as to be a decisive factor";
- (c) the fact should have been "unknown" to the Court and to the party claiming revision when the judgment was given;
- (d) ignorance of this fact must not be "due to negligence"; and
- (e) the application for revision must be "made at latest within six months of the discovery of the new fact" and before ten years have elapsed from the date of the judgment.

17. The Court observes that an application for revision is admissible only if each of the conditions laid down in Article 61 is satisfied. If any one of them is not met, the application must be dismissed.

The Court will begin by ascertaining whether there is here a "fact" which, although in existence at the date of its Judgment of 11 July 1996, was at that time unknown both to the FRY and to the Court.

* *

18. In this regard, in its Application for revision of the Court's Judgment of 11 July 1996, the FRY contended the following:

"The admission of the FRY to the United Nations as a new Member on 1 November 2000 is certainly a new fact. It can also be demonstrated, and the Applicant submits, that this new fact is of such a nature as to be a decisive factor regarding the question of jurisdiction *ratione personae* over the FRY.

After the FRY was admitted as a new Member on 1 November 2000, dilemmas concerning its standing have been resolved, and it has become an unequivocal fact that the FRY did not continue the personality of the SFRY, was not a Member of the United Nations before 1 November 2000, was not a State party to the Statute, and was not a State party to the Genocide Convention . . .

The admission of the FRY to the United Nations as a new Member clears ambiguities and sheds a different light on the issue of the membership of the FRY in the United Nations, in the Statute and in the Genocide Convention."

The FRY further stated that, according to the official listing of 8 December 2000, "*Yugoslavia*" had been listed as a Member of the United Nations since 1 November 2000 and that "*the explanatory note makes it clear that this is a reference to the FRY*". The FRY concluded that "this is a new fact of such a nature to be a decisive factor, unknown to both the Court and to the Applicant at the time when the Judgment of 11 July 1996 was given".

19. In its oral pleadings, the FRY did not invoke its admission to the United Nations in November 2000 as a decisive "new fact", within the meaning of Article 61 of the Statute, capable of founding its request for revision of the 1996 Judgment. The FRY claimed that this admission "as

sion «en qualité de nouveau Membre» ainsi que la lettre du conseiller juridique du 8 décembre 2000 l'invitant, selon elle, «à procéder aux formalités requises pour adhérer aux traités auxquels l'ex-Yougoslavie était partie» sont des

«événements qui ont révélé deux faits décisifs:

- 1) la RFY n'était pas partie au Statut au moment de l'arrêt; et
- 2) la RFY ne demeurerait pas liée par l'article IX de la convention sur le génocide en continuant d'assumer la personnalité juridique de l'ex-Yougoslavie».

C'est sur ces deux «faits» que la RFY a en définitive fondé sa demande en revision à l'audience.

20. La RFY a également souligné à l'audience que ces «faits nouvellement découverts» n'ont pas eu lieu après le prononcé de l'arrêt de 1996. A cet égard, elle affirme que «la RFY n'a jamais prétendu ni même considéré que le fait nouvellement découvert aurait ou pourrait avoir un effet rétroactif».

21. La Bosnie-Herzégovine affirme pour sa part ce qui suit:

«il n'y a pas de «fait nouveau» susceptible de «donner ouverture» à la revision en application de l'article 61, paragraphe 2, du Statut de la Cour: ni l'admission de la Yougoslavie aux Nations Unies que l'Etat requérant présente comme un fait de ce genre ou en tout cas comme étant à l'origine d'un tel fait, ni sa situation prétendument nouvelle vis-à-vis de la convention sur le génocide ... ne constituent de tels faits».

22. En résumé, la Bosnie-Herzégovine soutient que ce que la RFY appelle des «faits» sont «les conséquences ... d'un fait, qui n'est et ne peut être que l'admission de la Yougoslavie aux Nations Unies, en 2000». Elle affirme qu'aux termes de «l'article 61 du Statut de la Cour ... le fait doit, «avant le prononcé de l'arrêt, [avoir été] inconnu de la Cour et de la partie qui demande la revision»» et que «ceci implique ... que le fait en question ait effectivement existé «avant le prononcé de l'arrêt»». Selon la Bosnie-Herzégovine, la RFY «voit dans son propre changement de position (et dans ses conséquences) un fait nouveau». Elle en conclut que ce ««fait nouveau» ... est postérieur à l'arrêt dont la revision est demandée». La Bosnie-Herzégovine observe que le fait nouveau dont l'existence est alléguée ne saurait avoir «aucun effet rétroactif ou rétrospectif».

23. La Bosnie-Herzégovine ajoute que la RFY se fonde simplement sur une ««perception» nouvelle des faits de 1993 à la lumière de ceux qui se sont produits en 2000 et 2001». La Bosnie-Herzégovine soutient qu'une «perception» n'est pas un fait et qu'«en toute hypothèse la «perception» de la nouvelle situation de la Yougoslavie vis-à-vis des Nations Unies

a new Member" as well as the Legal Counsel's letter of 8 December 2000 inviting it, according to the FRY, "to take treaty actions if it wished to become a party to treaties to which the former Yugoslavia was a party" were

"events which . . . revealed the following two decisive facts:

- (1) the FRY was not a party to the Statute at the time of the Judgment; and
- (2) the FRY did not remain bound by Article IX of the Genocide Convention continuing the personality of the former Yugoslavia".

It is on the basis of these two "facts" that, in its oral argument, the FRY ultimately founded its request for revision.

20. The FRY further stressed at the hearings that these "newly discovered facts" had not occurred subsequently to the Judgment of 1996. In this regard, the FRY states that "the FRY never argued or contemplated that the newly discovered fact would or could have a retroactive effect".

21. For its part, Bosnia and Herzegovina maintains the following:

"there is no 'new fact' capable of 'laying the case open' to revision pursuant to Article 61, paragraph 2, of the Court's Statute: neither the admission of Yugoslavia to the United Nations which the applicant State presents as a fact of this kind, or in any event as being the source of such a fact, nor its allegedly new situation vis-à-vis the Genocide Convention . . . constitute facts of that kind".

22. In short, Bosnia and Herzegovina submits that what the FRY refers to as "facts" are "the consequences . . . of a fact, which is and can only be the admission of Yugoslavia to the United Nations in 2000". It states that "Article 61 of the Statute of the Court . . . requires that the fact was 'when the judgment was given, unknown to the Court and also to the party claiming revision'" and that "this implies that . . . the fact in question actually did exist 'when the judgment was given'". According to Bosnia and Herzegovina, the FRY "is regarding its own change of position (and the ensuing consequences) as a new fact". Bosnia and Herzegovina concludes that this "'new fact' . . . is subsequent to the Judgment whose revision is sought". It notes that the alleged new fact can have "no retroactive or retrospective effect".

23. Bosnia and Herzegovina further adds that the FRY is merely relying on a "new 'perception' of the facts of 1993 in the light of those which took place in 2000 and 2001". Bosnia and Herzegovina submits that a "perception" is not a fact and that "in any event, the 'perception' of Yugoslavia's new situation with respect both to the United Nations and

d'une part, [et] de la convention [sur le génocide] de 1948 d'autre part, serait, de toute manière, postérieure à l'arrêt dont la revision est demandée».

* *

24. Avant de passer à l'examen des «faits» sur lesquels la RFY s'est appuyée dans ses plaidoiries aux fins de justifier la revision de l'arrêt de 1996, la Cour commencera par rappeler les circonstances de la présente affaire, en vue de replacer les prétentions de la RFY dans leur contexte.

*

25. Au début des années quatre-vingt-dix, la RFSY, constituée de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie, de la Macédoine, du Monténégro, de la Serbie et de la Slovénie, commença à se désintégrer. Le 25 juin 1991, la Croatie et la Slovénie déclarèrent l'une et l'autre leur indépendance, suivies par la Macédoine le 17 septembre 1991 et par la Bosnie-Herzégovine le 6 mars 1992. Le 22 mai 1992, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie et la Slovénie furent admises en qualité de Membres de l'Organisation des Nations Unies. Il en fut de même le 8 avril 1993 pour l'ex-République yougoslave de Macédoine.

26. Le 27 avril 1992, les «participants à la session commune de l'Assemblée de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, de l'Assemblée nationale de la République de Serbie et de l'Assemblée de la République du Monténégro» adoptèrent une déclaration, dont les passages les plus pertinents en l'espèce sont les suivants:

«Les représentants du peuple de la République de Serbie et de la République du Monténégro,

Exprimant la volonté des citoyens de leurs républiques respectives de demeurer au sein de l'Etat commun de Yougoslavie,

Souhaitent exprimer [dans la présente déclaration] leurs vues sur les objectifs fondamentaux, immédiats et à long terme de la politique de leur Etat commun, ainsi que sur ses relations avec les anciennes républiques yougoslaves.

1. La République fédérale de Yougoslavie, assurant la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique et politique internationale de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, respectera strictement tous les engagements que la République fédérative socialiste de Yougoslavie a pris à l'échelon international,

Restant liée par toutes ses obligations vis-à-vis des organisations et institutions internationales auxquelles elle appartient...» (Nations Unies, doc. A/46/915, annexe II.)

to the 1948 [Genocide] Convention, occurred subsequently to the Judgment under challenge".

* *

24. Before turning to the examination of the "facts" which the FRY has relied upon in its pleadings in order to justify the revision of the 1996 Judgment, the Court will recount the background to the case with a view to providing the context for the contentions of the FRY.

*

25. In the early 1990s the SFRY, made up of Bosnia and Herzegovina, Croatia, Macedonia, Montenegro, Serbia and Slovenia, began to break up. On 25 June 1991 Croatia and Slovenia both declared independence, followed by Macedonia on 17 September 1991 and Bosnia and Herzegovina on 6 March 1992. On 22 May 1992, Bosnia and Herzegovina, Croatia and Slovenia were admitted as Members to the United Nations; as was the former Yugoslav Republic of Macedonia on 8 April 1993.

26. On 27 April 1992 the "participants of the joint session of the SFRY Assembly, the National Assembly of the Republic of Serbia and the Assembly of the Republic of Montenegro" adopted a declaration, stating in pertinent parts:

"The representatives of the people of the Republic of Serbia and the Republic of Montenegro,

Expressing the will of the citizens of their respective Republics to stay in the common state of Yugoslavia,

Wish to state in this Declaration their views on the basic, immediate and lasting objectives of the policy of their common state, and on its relations with the former Yugoslav Republics.

1. The Federal Republic of Yugoslavia, continuing the state, international legal and political personality of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, shall strictly abide by all the commitments that the SFR of Yugoslavia assumed internationally,

Remaining bound by all obligations to international organizations and institutions whose member it is . . ." (United Nations doc. A/46/915, Ann. II.)

27. Dans une note officielle de la mission permanente de la Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies, datée du même jour et adressée au Secrétaire général des Nations Unies, il fut notamment indiqué que :

« L'Assemblée de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, à la session qu'elle a tenue le 27 avril 1992, a promulgué la Constitution de la République fédérale de Yougoslavie. Aux termes de la Constitution, et compte tenu de la continuité de la personnalité de la Yougoslavie et des décisions légitimes qu'ont prises la Serbie et le Monténégro de continuer à vivre ensemble en Yougoslavie, la République fédérative socialiste de Yougoslavie devient la République fédérale de Yougoslavie, composée de la République de Serbie et de la République du Monténégro.

Dans le strict respect de la continuité de la personnalité internationale de la Yougoslavie, la République fédérale de Yougoslavie continuera à exercer tous les droits conférés à la République fédérative socialiste de Yougoslavie et à s'acquitter de toutes les obligations assumées par cette dernière dans les relations internationales, y compris en ce qui concerne son appartenance à toutes les organisations internationales et sa participation à tous les traités internationaux que la Yougoslavie a ratifiés ou auxquels elle a adhéré. » (Nations Unies, doc. A/46/915, annexe I.)

28. Le 19 septembre 1992, le Conseil de sécurité adopta la résolution 777 (1992), qui se lit comme suit :

« *Le Conseil de sécurité,*

Réaffirmant sa résolution 713 (1991) du 25 septembre 1991 et toutes les résolutions consécutives pertinentes,

Considérant que l'Etat antérieurement connu comme la République fédérative socialiste de Yougoslavie a cessé d'exister,

Rappelant en particulier sa résolution 757 qui note que « l'affirmation de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), selon laquelle elle assure automatiquement la continuité de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie comme Membre de l'Organisation des Nations Unies n'a pas été généralement acceptée »,

1. *Considère* que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne peut pas assurer automatiquement la continuité de la qualité de Membre de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie aux Nations Unies et par conséquent *recommande* à l'Assemblée générale de décider que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'adhésion aux Nations Unies et qu'elle ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale.

2. *Décide* de reconsidérer la question avant la fin de la partie prin-

27. An official Note of the same date from the Permanent Mission of Yugoslavia to the United Nations, addressed to the Secretary-General of the United Nations, stated *inter alia* that:

"The Assembly of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, at its session held on 27 April 1992, promulgated the Constitution of the Federal Republic of Yugoslavia. Under the Constitution, on the basis of the continuing personality of Yugoslavia and the legitimate decisions by Serbia and Montenegro to continue to live together in Yugoslavia, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia is transformed into the Federal Republic of Yugoslavia, consisting of the Republic of Serbia and the Republic of Montenegro.

Strictly respecting the continuity of the international personality of Yugoslavia, the Federal Republic of Yugoslavia shall continue to fulfil all the rights conferred to, and obligations assumed by, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia in international relations, including its membership in all international organizations and participation in international treaties ratified or acceded to by Yugoslavia." (United Nations doc. A/46/915, Ann. I.)

28. On 19 September 1992, the Security Council adopted resolution 777 (1992) which read as follows:

"The Security Council,

Reaffirming its resolution 713 (1991) of 25 September 1991 and all subsequent relevant resolutions,

Considering that the state formerly known as the Socialist Federal Republic of Yugoslavia has ceased to exist,

Recalling in particular resolution 757 (1992) which notes that 'the claim by the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations has not been generally accepted',

1. *Considers* that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) cannot continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations; and therefore *recommends* to the General Assembly that it decide that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly;

2. *Decides* to consider the matter again before the end of the

cipale de la quarante-septième session de l'Assemblée générale.» (Nations Unies, doc. S/RES/777.)

29. Le 22 septembre 1992, l'Assemblée générale adopta sa résolution 47/1, disposant notamment que:

«*L'Assemblée générale,*

Ayant reçu la recommandation du Conseil de sécurité, en date du 19 septembre 1992, selon laquelle la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies et ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale,

1. *Considère* que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne peut pas assumer automatiquement la [continuité de la] qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies à la place de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie et, par conséquent, décide que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation et qu'elle ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale;

2. *Prend acte* de l'intention du Conseil de sécurité de reconsidérer la question avant la fin de la partie principale de la quarante-septième session de l'Assemblée générale.» (Nations Unies, doc. A/RES/47/1.)

30. Le 25 septembre 1992, les représentants permanents de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie adressèrent une lettre au Secrétaire général, dans laquelle, se référant à la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité et à la résolution 47/1 de l'Assemblée générale, ils exprimaient le point de vue commun suivant: «il est actuellement incontestable que la République fédérative socialiste de Yougoslavie n'est *plus* membre de l'Organisation des Nations Unies. D'autre part, il est clair que la République fédérative de Yougoslavie n'est *pas encore* membre.» Ils estimaient en conclusion que «le drapeau flottant en face de l'Organisation des Nations Unies et la plaque portant le nom «Yougoslavie» ne représent[aient] plus rien ou plus personne» et priaient le Secrétaire général de «bien vouloir [leur] donner une explication juridique au sujet des questions soulevées plus haut» (Nations Unies, doc. A/47/474).

31. En réponse, le secrétaire général adjoint, conseiller juridique de l'Organisation, adressa le 29 septembre 1992 une lettre aux représentants permanents de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie, dans laquelle il indiquait que «la position réfléchie du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne les conséquences pratiques de l'adoption par l'Assemblée générale de la résolution 47/1» était la suivante:

«Si l'Assemblée générale a déclaré sans équivoque que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne pouvait pas assurer automatiquement la continuité de la qualité de Membre

main part of the forty-seventh session of the General Assembly." (United Nations doc. S/RES/777.)

29. On 22 September 1992 the General Assembly adopted resolution 47/1, according to which:

"The General Assembly,

Having received the recommendation of the Security Council of 19 September 1992 that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly,

1. *Considers* that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) cannot continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations; and therefore decides that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly;

2. *Takes note* of the intention of the Security Council to consider the matter again before the end of the main part of the forty-seventh session of the General Assembly." (United Nations doc. A/RES/47/1.)

30. On 25 September 1992, the Permanent Representatives of Bosnia and Herzegovina and Croatia addressed a letter to the Secretary-General, in which, with reference to Security Council resolution 777 (1992) and General Assembly resolution 47/1, they stated their understanding as follows: "at this moment, there is no doubt that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia is not a member of the United Nations any more. At the same time, the Federal Republic of Yugoslavia is clearly not yet a member." They concluded that "the flag flying in front of the United Nations and the name-plaque bearing the name 'Yugoslavia' do not represent anything or anybody any more" and "kindly request[ed] that [the Secretary-General] provide a legal explanatory statement concerning the questions raised" (United Nations doc. A/47/474).

31. In response, on 29 September 1992, the Under-Secretary-General and Legal Counsel of the United Nations addressed a letter to the Permanent Representatives of Bosnia and Herzegovina and Croatia, in which he stated that the "considered view of the United Nations Secretariat regarding the practical consequences of the adoption by the General Assembly of resolution 47/1" was as follows:

"While the General Assembly has stated unequivocally that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) cannot automatically continue the membership of the former Socialist Fed-

de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies et que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation, l'unique conséquence pratique de cette résolution est que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne *participera* pas aux travaux de l'Assemblée générale. Il est donc clair que les représentants de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne peuvent plus *participer* aux travaux de l'Assemblée générale et de ses organes subsidiaires, ni aux conférences et réunions organisées par celle-ci.

D'un autre côté, la résolution ne met pas fin à l'*appartenance* de la Yougoslavie à l'Organisation et ne la suspend pas. En conséquence, le siège et la plaque portant le nom de la Yougoslavie subsistent, mais dans les organes de l'Assemblée les représentants de la République fédérale de la Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne peuvent occuper la place réservée à la « Yougoslavie ». La mission de la Yougoslavie auprès du Siège de l'Organisation des Nations Unies ainsi que les bureaux occupés par celle-ci peuvent poursuivre leurs activités, ils peuvent recevoir et distribuer des documents. Au Siège, le Secrétariat continuera de hisser le drapeau de l'ancienne Yougoslavie, car c'est le dernier drapeau que le Secrétariat ait connu. La résolution n'enlève pas à la Yougoslavie le droit de participer aux travaux des organes autres que ceux de l'Assemblée. L'admission à l'Organisation des Nations Unies d'une nouvelle Yougoslavie, en vertu de l'article 4 de la Charte, mettra fin à la situation créée par la résolution 47/1. » (Nations Unies, doc. A/47/485; les italiques sont dans l'original.)

32. Le 29 avril 1993, l'Assemblée générale, suivant la recommandation figurant dans la résolution 821 (1993) du Conseil de sécurité (formulée en des termes similaires à ceux de la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité), adopta la résolution 47/229, dans laquelle elle décida que « la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne participa[it] pas aux travaux du Conseil économique et social ».

*

33. La Cour rappelle que, entre l'adoption de la résolution 47/1 de l'Assemblée générale, le 22 septembre 1992, et l'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies, le 1^{er} novembre 2000, la situation juridique de la RFY était complexe, comme le montrent les exemples suivants.

34. Par une résolution en date du 20 décembre 1993 relative à la situation en Bosnie-Herzégovine, l'Assemblée générale réaffirma sa résolution 47/1 du 22 septembre 1992 et demanda instamment « aux Etats Membres et au Secrétariat, dans l'esprit de ladite résolution, de mettre fin à la participation de fait de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) aux travaux de l'Organisation » (Nations Unies, doc. A/RES/48/88, par. 19).

eral Republic of Yugoslavia in the United Nations and that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations, the only practical consequence that the resolution draws is that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) shall not *participate* in the work of the General Assembly. It is clear, therefore, that representatives of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) can no longer *participate* in the work of the General Assembly, its subsidiary organs, nor conferences and meetings convened by it.

On the other hand, the resolution neither terminates nor suspends Yugoslavia's *membership* in the Organization. Consequently, the seat and nameplate remain as before, but in Assembly bodies representatives of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) cannot sit behind the sign 'Yugoslavia'. Yugoslav missions at United Nations Headquarters and offices may continue to function and may receive and circulate documents. At Headquarters, the Secretariat will continue to fly the flag of the old Yugoslavia as it is the last flag of Yugoslavia used by the Secretariat. The resolution does not take away the right of Yugoslavia to participate in the work of organs other than Assembly bodies. The admission to the United Nations of a new Yugoslavia under Article 4 of the Charter will terminate the situation created by resolution 47/1." (United Nations doc. A/47/485; emphasis added in the original.)

32. On 29 April 1993, the General Assembly, upon the recommendation contained in Security Council resolution 821 (1993) (couched in terms similar to those of Security Council resolution 777 (1992)), adopted resolution 47/229 in which it decided that "the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) [should] not participate in the work of the Economic and Social Council".

*

33. The Court recalls that between the adoption of General Assembly resolution 47/1 of 22 September 1992 and the admission of the FRY to the United Nations on 1 November 2000, the legal position of the FRY remained complex, as shown by the following examples.

34. By a resolution of 20 December 1993 relating to the situation in Bosnia and Herzegovina, the General Assembly reaffirmed its resolution 47/1 of 22 September 1992, and urged "Member States and the Secretariat in fulfilling the spirit of that resolution to end the de facto working status of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro)" (United Nations doc. A/RES/48/88, para. 19).

35. Durant cette période, s'appuyant sur les termes de la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité et de la résolution 47/1 de l'Assemblée générale, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Slovénie s'opposèrent systématiquement à l'affirmation de la RFY selon laquelle celle-ci assurait la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique et politique internationale de l'ex-RFSY. Elles refusèrent en particulier que la RFY puisse être considérée comme Membre de l'Organisation des Nations Unies et partie aux traités multilatéraux auxquels avait été partie l'ex-Yougoslavie.

36. C'est dans ce contexte que, à la suite d'une proposition faite par le représentant de la Bosnie-Herzégovine aux 18^e et 19^e séances des Etats parties au pacte international relatif aux droits civils et politiques, et à la suite d'un vote sur cette proposition, la RFY fut exclue de la participation aux travaux de la réunion (Nations Unies, doc. CCPR/SP/SR.18, p. 3; Nations Unies, doc. CCPR/SP/SR.19, p. 8). Toutefois, lors de la 18^e séance, tenue le 16 mars 1994, le représentant de la Belgique, prenant la parole pour une explication de vote au nom des Etats membres de l'Union européenne parties à cet instrument, et recevant l'appui du représentant de l'Australie et de la représentante de l'Islande — cette dernière s'exprimant au nom des pays nordiques —, «dit que le vote des délégations concernées ne [pouvait] préjuger de leur position en ce qui concerne le statut de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) vis-à-vis du pacte ou des autres obligations internationales de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie». Ces délégations étaient «d'avis que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) [devait] respecter les obligations résultant du pacte» (Nations Unies, doc. CCPR/SP/SR.18).

37. En réponse à ces protestations, la RFY, estimant qu'elle assurait la continuité de la personnalité juridique internationale de l'ex-Yougoslavie, affirma constamment le point de vue selon lequel son appartenance à l'Organisation des Nations Unies et sa qualité d'Etat partie à des traités internationaux n'avaient pas été affectées par l'adoption de la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité et de la résolution 47/1 de l'Assemblée générale.

38. Selon l'édition anglaise du «Précis de la pratique du Secrétaire général en tant que dépositaire de traités multilatéraux», préparée par la section des traités du bureau des affaires juridiques et publiée au début de 1996,

«89. Un problème spécial a surgi lors de l'adoption de la résolution 47/1 de l'Assemblée générale en date du 22 septembre 1992 par laquelle l'Assemblée a considéré que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne pouvait pas assumer automatiquement la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies et a par conséquent décidé que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation et qu'elle ne participerait pas aux tra-

35. During this period, referring to the terms of Security Council resolution 777 (1992) and General Assembly resolution 47/1, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Slovenia and the former Yugoslav Republic of Macedonia consistently objected to the FRY's claim that it continued the State and the international legal and political personality of the former SFRY. In particular, they disagreed that the FRY was a Member of the United Nations and a party to the multilateral treaties to which the former Yugoslavia was a party.

36. It was in this context that, following the suggestion made by the Representative of Bosnia and Herzegovina at the 18th and 19th Meetings of States Parties to the International Covenant on Civil and Political Rights, and a vote thereon, the FRY was excluded from participating in the said meetings (United Nations doc. CCPR/SP/SR.18, p. 3; United Nations doc. CCPR/SP/SR.19, p. 8). However, in explanation of his decision to vote in favour of exclusion at the 18th meeting held on 16 March 1994, the representative of Belgium, speaking on behalf of the States members of the European Union that were parties to the Convention, and supported by the representatives of Australia and Iceland, the latter on behalf of the Nordic countries, "said that the vote of the delegations concerned was without prejudice to their position regarding the status of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) *vis-à-vis* the Covenant or the other international obligations of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia". Those delegations "were of the view that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should abide by the obligations arising under the Covenant" (United Nations doc. CCPR/SP/SR.18).

37. In response to these protests, the FRY, claiming that it continued the international legal personality of the former Yugoslavia, at all times maintained the view that its membership in the United Nations and its status as a State party to international treaties were not affected by the adoption of Security Council resolution 777 (1992) and General Assembly resolution 47/1.

38. According to the English text of the "Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties", prepared by the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, which was published at the beginning of 1996,

"89. A special difficulty arose upon the adoption of resolution 47/1 of 22 September 1992, by which the General Assembly considered that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) could not continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations and therefore decided that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations and that it should not participate in the work

vaux de l'Assemblée générale; les dispositions de cette résolution ont été interprétées par le Secrétariat comme s'appliquant également aux organes subsidiaires de l'Assemblée générale et aux conférences et réunions convoquées par elle et la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) n'a donc pas été invitée à participer aux conférences convoquées par l'Assemblée (par exemple la conférence mondiale sur les droits de l'homme). Mais le droit de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) de devenir partie à des traités, parmi lesquels ceux déposés auprès du Secrétaire général, n'était pas affecté.

297. En l'absence de dispositions précisant les conditions de la succession ou restreignant d'une autre manière la possibilité de succéder, le Secrétaire général suit les clauses de participation des traités ainsi que les principes généraux régissant la participation des Etats (voir chap. V). L'indépendance du nouvel Etat successeur, qui exerce désormais la souveraineté sur son territoire, est naturellement sans effet quant aux droits et obligations d'origine conventionnelle de l'Etat prédécesseur se rapportant à ce qui lui reste de son territoire. Ainsi, après la séparation de parties du territoire de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (qui ont acquis le statut d'Etats indépendants), l'Union des Républiques socialistes soviétiques a continué (sous le nom de Fédération de Russie) à exister en tant qu'Etat prédécesseur, et tous ces droits et obligations d'origine conventionnelle sont demeurés valables à l'égard de son territoire. Il en va de même de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), qui demeure l'Etat prédécesseur après séparation de parties du territoire de l'ex-Yougoslavie. La résolution 47/1 de l'Assemblée générale en date du 22 septembre 1992, aux termes de laquelle la République fédérative de Yougoslavie ne pouvait pas assumer automatiquement la continuité de la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies de l'ex-Yougoslavie (voir paragraphe 89 ci-dessus), fut adoptée dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et dans le contexte de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, et non pour indiquer que la République fédérative de Yougoslavie ne devait pas être considérée comme un Etat prédécesseur. » [Traduction par le Greffe de l'édition anglaise du document des Nations Unies ST/LEG/8.]

39. Par la suite, le Secrétariat publia une série d'errata à l'édition anglaise du « Précis de la pratique du Secrétaire général ». C'est ainsi que, dans cette édition, la dernière phrase du paragraphe 89 fut remplacée par la phrase suivante:

« Mais le droit de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) de devenir partie aux traités déposés auprès du Secrétaire général n'est pas affecté, sauf décision prise par un organe compétent représentant la communauté internationale des Etats dans

of the General Assembly; the resolution was interpreted by the Secretariat to apply to subsidiary organs of the General Assembly, as well as conferences and meetings convened by it. Consequently, the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), was not invited to participate in conferences convened by the Assembly (e.g., the World Conference on Human Rights). However, this was without effect on the capacity of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to participate in treaties, including those deposited with the Secretary-General.

.....

297. In the absence of provisions which set specific conditions for succession or which otherwise restrict succession, the Secretary-General is guided by the participation clauses of the treaties as well as by the general principles governing the participation of States (see chap. V). The independence of the new successor State, which then exercises its sovereignty on its territory, is of course without effect as concerns the treaty rights and obligations of the predecessor State as concerns its own (remaining) territory. Thus, after the separation of parts of the territory of the Union of Soviet Socialist Republics (which became independent States), the Union of Soviet Socialist Republics (as the Russian Federation) continued to exist as a predecessor State, and all its treaty rights and obligations continued in force in respect of its territory. The same applies to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), which remains as the predecessor State upon separation of parts of the territory of the former Yugoslavia. General Assembly resolution 47/1 of 22 September 1992, to the effect that the Federal Republic of Yugoslavia could not automatically continue the membership of the former Yugoslavia in the United Nations (see para. 89 above), was adopted within the framework of the United Nations and the context of the Charter of the United Nations, and not as an indication that the Federal Republic of Yugoslavia was not to be considered a predecessor State." (United Nations doc. ST/LEG/8.)

39. Subsequently, the Secretariat published an errata to the English text of the said "Summary of Practice". With regard to paragraph 89 of the English text, the last sentence was thus replaced by the following:

"However, this is without effect on the capacity of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to participate in treaties deposited with the Secretary-General subject to any decision taken by a competent organ representing the international

son ensemble ou par un organe de traité compétent à l'égard d'un traité ou d'un accord particulier.» (Voir Nations Unies, doc. ST/LEG/8.)

Quant au paragraphe 297 de l'édition anglaise du précis, en réponse aux objections soulevées par un certain nombre d'Etats (voir Nations Unies doc. A/50/190-S/1996/231, A/51/95-S/1996/251, A/50/928-S/1996/263, A/50/930-S/1996/260), le Secrétariat y supprima toute référence à la RFY et en modifia le texte comme suit:

«En l'absence de dispositions précisant les conditions de la succession ou restreignant d'une autre manière la possibilité de succéder, le Secrétaire général suit les clauses de participation des traités ainsi que les principes généraux régissant la participation des Etats (voir chap. V). L'indépendance du nouvel Etat successeur, qui exerce désormais la souveraineté sur son territoire, est naturellement sans effet sur les droits et obligations d'origine conventionnelle de l'Etat prédécesseur se rapportant à ce qui lui reste de son territoire. Ainsi, après la séparation de parties du territoire de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (qui ont acquis le statut d'Etats indépendants), la Fédération de Russie a conservé tous les droits et obligations d'origine conventionnelle de l'Etat prédécesseur.» (Voir Nations Unies, doc. ST/LEG/8.)

Les modifications indiquées dans la série d'errata susmentionnée, y compris celles afférentes aux paragraphes 89 et 297, furent directement incorporées dans l'édition française du précis, publiée en 1997 (Nations Unies, doc. ST/LEG/8).

40. L'accord-cadre général pour la paix en Bosnie-Herzégovine fut paraphé à Dayton (Ohio) le 21 novembre 1995 et signé par les Parties à Paris le 14 décembre 1995. Aux termes de cet accord, la RFY et la Bosnie-Herzégovine convenaient de «se reconna[ître] l'une l'autre comme Etats indépendants souverains à l'intérieur de leurs frontières internationales» et d'appliquer «entièrement les dispositions relatives aux droits de l'homme énoncées au titre premier de l'annexe 6» de l'accord. Cette annexe, intitulée «Accord relatif aux droits de l'homme», contenait en appendice une liste de traités, dont la convention sur le génocide (Nations Unies, doc. A/50/790-S/1995/999).

41. La RFY déposa par la suite auprès du Secrétaire général une déclaration, datée du 25 avril 1999, reconnaissant la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice. Le 30 avril 1999, le Secrétaire général émit une notification en tant que dépositaire, informant les Etats Membres que «l'action susmentionnée a[vait] été effectuée le 26 avril 1999» (C.N.311.1999.TREATIES-1).

42. Le 27 mai 1999, dans une lettre adressée au Secrétaire général, les représentants permanents de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie, de la Slovénie et de l'ex-République yougoslave de Macédoine mirent en cause la validité du dépôt, par la RFY, de la déclaration reconnaissant la juri-

community of States as a whole or by a competent treaty organ with regard to a particular treaty or convention." (United Nations doc. ST/LEG/7/Rev.1.)

With regard to paragraph 297 of the English text of the Summary, in response to objections raised by certain States (see United Nations docs. A/50/910-S/1996/231, A/51/95-S/1996/251, A/50/928-S/1996/263, A/50/930-S/1996/260), the Secretariat deleted all reference to the FRY and changed the text to read as follows:

"In the absence of provisions which set specific conditions for succession or which otherwise restrict succession, the Secretary-General is guided by the participation clauses of the treaties as well as by the general principles governing the participation of States (see chap. V). The independence of the new successor State, which then exercises its sovereignty on its territory, is without effect on the treaty rights and obligations of the predecessor State in its own (remaining) territory. Thus, after the separation of parts of the territory of the Union of Soviet Socialist Republics (which became independent States), the Russian Federation continued all treaty rights and obligations of the predecessor State." (United Nations doc. ST/LEG/7/Rev.1.)

The changes set out in the above-mentioned errata, including those relating to paragraphs 89 and 297, were directly incorporated into the French text of the Summary published in 1997.

40. The General Framework Agreement for Peace in Bosnia and Herzegovina was initialled in Dayton, Ohio, on 21 November 1995 and signed by the Parties in Paris on 14 December 1995. By the terms of this Agreement, the FRY and Bosnia and Herzegovina agreed to "recognize each other as sovereign independent States within their international borders" and to "comply fully with the provisions concerning human rights set forth in Chapter One of the Agreement at Annex 6". This Annex, entitled "Agreement on Human Rights" had appended to it a list of treaties, including the Genocide Convention (United Nations doc. A/50/790-S/1995/999).

41. The FRY deposited a declaration recognizing the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, dated 25 April 1999, with the Secretary-General. On 30 April 1999 the Secretary-General issued a Depositary Notification informing Member States that the "above action was effected on 26 April 1999" (C.N.311.1999.TREATIES-1).

42. On 27 May 1999, the Permanent Representatives of Bosnia and Herzegovina, Croatia, Slovenia and the former Yugoslav Republic of Macedonia sent a letter to the Secretary-General, questioning the validity of the deposit of the declaration recognizing the compulsory jurisdiction

diction obligatoire de la Cour internationale de Justice (Nations Unies, doc. A/53/992).

43. Le 3 juin 1999, les représentants permanents de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie, de la Slovénie et de l'ex-République yougoslave de Macédoine adressèrent une lettre au président du Conseil de sécurité, dans laquelle ils indiquaient ce qui suit :

« Nous souhaitons que la présente lettre soit considérée comme l'expression d'une objection permanente à l'allégation sans fondement de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), allégation rejetée aussi par la communauté internationale, selon laquelle elle constitue le continuateur de notre prédécesseur commun et jouit à ce titre du statut de celui-ci dans les institutions internationales et à l'égard des traités. » [*Traduction par le Greffe du document des Nations Unies SI/1999/639.*]

44. Dans la publication des Nations Unies intitulée : « Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général ; état au 31 décembre 2001 », la situation au cours de la période suivant l'adoption de la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité du 19 septembre 1992 est ainsi décrite :

« La résolution 47/1 de l'Assemblée générale ne traitait pas spécifiquement de la question du statut de l'ex-Yougoslavie ni de celui de la Yougoslavie à l'égard des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général. A ce sujet, le conseiller juridique a été d'avis que le Secrétaire général, en sa qualité de dépositaire, n'était en mesure ni de rejeter, ni de ne pas tenir compte de la revendication de la Yougoslavie selon laquelle celle-ci assurait la continuité de la personnalité juridique de l'ex-Yougoslavie, en l'absence d'une décision contraire prise soit par un organe compétent de l'Organisation des Nations Unies le guidant dans l'exercice de ses fonctions de dépositaire, soit par un organe compétent créé par traité, soit par les Etats contractants à un traité le guidant dans l'exercice de ses fonctions de dépositaire en ce qui concerne ce traité particulier, soit par un organe compétent représentatif de la communauté internationale des Etats dans son ensemble au sujet de la question générale de la continuité et de la non-continuité de la qualité d'Etat suscitée par la revendication de la Yougoslavie.

Comme suite à la revendication de la Yougoslavie selon laquelle la Yougoslavie assure la continuité de la personnalité juridique internationale de l'ex-Yougoslavie, le Secrétaire général, en sa qualité de dépositaire, a continué d'inclure les formalités effectuées par l'ex-Yougoslavie dans les listes qui figurent dans la présente publication, employant à cette fin le nom abrégé de « Yougoslavie », utilisé à l'époque pour désigner l'ex-Yougoslavie. Entre le 27 avril 1992 et le 1^{er} novembre 2000, la Yougoslavie a effectué de nombreuses formalités se rapportant à des traités déposés auprès du Secrétaire général.

of the International Court of Justice by the FRY (United Nations doc. A/53/992).

43. On 3 June 1999, the Permanent Representatives of Bosnia and Herzegovina, Croatia, Slovenia and the former Yugoslav Republic of Macedonia addressed a letter to the President of the Security Council, stating:

"We wish that this letter be understood as our permanent objection to the groundless assertion of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), which has also been repudiated by the international community, that it represents the continuity of our common predecessor, and thereby continues to enjoy its status in international organizations and treaties." (United Nations doc. S/1999/639.)

44. In the United Nations publication of 2002 entitled "Multilateral treaties deposited with the Secretary-General: Status as at 31 December 2001", the situation during the period after the adoption of Security Council resolution 777 (1992) of 19 September 1992 is characterized as follows:

"General Assembly resolution 47/1 did not specifically address the question of the status of either the former Yugoslavia or of Yugoslavia with regard to multilateral treaties that were deposited with the Secretary-General. The Legal Counsel took the view in this regard that the Secretary-General was not in a position, as depositary, either to reject or to disregard the claim of Yugoslavia that it continued the legal personality of the former Yugoslavia, absent any decision to the contrary either by a competent organ of the United Nations directing him in the exercise of his depositary functions, or by a competent treaty organ created by a treaty, or by the contracting States to a treaty directing him in the exercise of his depositary functions with regard to that particular treaty, or by a competent organ representative of the international community of States as a whole on the general issue of continuity and discontinuity of statehood to which the claim of Yugoslavia gave rise.

Consistent with the claim of Yugoslavia to continue the international legal personality of the former Yugoslavia, the Secretary-General, as depositary, continued to list treaty actions that had been performed by the former Yugoslavia in status lists in the present publication, using for that purpose the short-form name 'Yugoslavia', which was used at that time to refer to the former Yugoslavia. Between 27 April 1992 and 1 November 2000, Yugoslavia undertook numerous treaty actions with respect to treaties deposited with the Secretary-General. Consistent with the claim of Yugoslavia to

Comme suite à la revendication de la Yougoslavie selon laquelle la Yougoslavie assure la continuité de la personnalité juridique internationale de l'ex-Yougoslavie, ces formalités ont également été incluses dans les listes au regard de la désignation « Yougoslavie ». En conséquence, le Secrétaire général, en sa qualité de dépositaire, n'a fait aucune différence dans la présente publication entre les formalités effectuées par l'ex-Yougoslavie et les formalités effectuées par la Yougoslavie, les deux catégories de formalités apparaissant dans les listes au regard de la désignation « Yougoslavie. » (Nations Unies, doc. ST/LEG/SER.E/20.)

*

45. La Cour relève qu'à cette description de la situation particulière de la RFY entre septembre 1992 et novembre 2000 il convient d'ajouter un certain nombre de précisions concernant les contributions au budget des Nations Unies et les quotes-parts correspondantes fixées pour la RFY pour cette même période. Dans la résolution 43/223 de l'Assemblée générale du 21 décembre 1988 (« Barème des quotes-parts pour la répartition des dépenses de l'Organisation des Nations Unies »), la quote-part de la RFY pour 1989, 1990 et 1991 fut fixée à 0,46 %. Pour 1992, 1993 et 1994, sa quote-part fut fixée en 1991 à 0,42 % (résolution 46/221 de l'Assemblée générale du 21 décembre 1991).

46. Le 23 décembre 1992, l'Assemblée générale, sur recommandation de la Cinquième Commission, décida d'adopter les recommandations du comité des contributions concernant les quotes-parts des Etats Membres telles qu'elles figuraient aux paragraphes 51 à 64 du rapport de ce comité (Nations Unies, doc. A/47/11). Le paragraphe 63 du rapport proposait de fixer à 0,04 %, 0,13 % et 0,09 % les quotes-parts respectives de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie et de la Slovénie pour 1993 et 1994. Il était par ailleurs précisé que, « pour 1992, ces Etats devraient payer sept douzièmes de leur quote-part et [que] leurs contributions seraient déduites de celle de la Yougoslavie » (par. 64 du rapport). Par sa résolution 48/223 du 23 décembre 1993, l'Assemblée générale décida de fixer à 0,02 % la quote-part de l'ex-République yougoslave de Macédoine, admise à l'Organisation des Nations Unies en 1993, précisant que, pour cette même année 1993, la quote-part en question devrait être déduite de celle de la RFY. L'Assemblée générale décida également que la quote-part de l'ex-République yougoslave de Macédoine serait déduite de celle de la RFY pour 1994.

47. En conséquence des décisions précitées concernant les quotes-parts pour la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Slovénie et l'ex-République yougoslave de Macédoine, les quotes-parts pour le calcul des contributions de la RFY au budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies pour les années 1995, 1996 et 1997 furent fixées à 0,11 %, 0,1025 % et 0,10 % respectivement (résolution 49/19 B de l'Assemblée générale du 23 décembre 1994). Par la résolution 52/15 A de l'Assemblée générale, la

continue the international legal personality of the former Yugoslavia, these treaty actions were also listed in status lists against the name 'Yugoslavia'. Accordingly, the Secretary-General, as depositary, did not make any differentiation in the present publication between treaty actions that were performed by the former Yugoslavia and those that were performed by Yugoslavia, both categories of treaty actions being listed against the name 'Yugoslavia'." (United Nations doc. ST/LEG/SER.E/20.)

*

45. The Court considers that to the above account of the FRY's special situation that existed between September 1992 and November 2000, should be added certain details concerning the United Nations membership dues and rates of assessment set for the FRY during that same period. In General Assembly resolution 43/223 of 21 December 1988 ("Scale of assessments for the apportionment of the expenses of the United Nations"), the rate of assessment for the SFRY for 1989, 1990 and 1991 was fixed at 0.46 per cent. The rate of assessment for the SFRY for 1992, 1993 and 1994 as established in 1991 was to be 0.42 per cent (General Assembly resolution 46/221 of 20 December 1991).

46. On 23 December 1992, the General Assembly, on the recommendation of the Fifth Committee, decided to adopt the recommendations of the Committee on Contributions with respect to the rates of assessment of Member States contained in paragraphs 51 to 64 of the report of the Committee on Contributions (United Nations doc. A/47/11). Paragraph 63 of this report stipulated that the rates of assessment for Bosnia and Herzegovina, Croatia and Slovenia for 1993 and 1994 should be 0.04, 0.13 and 0.09 per cent respectively. It was further stated that "for 1992, these States should pay seven twelfths of these rates, and their actual assessment should be deducted from that of Yugoslavia for that year" (para. 64 of the Report). By resolution 48/223 of 23 December 1993, the General Assembly determined that the rate of assessment of the former Yugoslav Republic of Macedonia, admitted to membership in the United Nations in 1993, should be 0.02 per cent and that its 1993 assessment should be deducted from that of the FRY. The General Assembly also decided that the rate of assessment of the former Yugoslav Republic of Macedonia should be deducted from that of the FRY for 1994.

47. As a consequence of the above-mentioned decisions regarding the rate of assessment for Bosnia and Herzegovina, Croatia, Slovenia and the former Yugoslav Republic of Macedonia, the rate of assessments for the contribution of the FRY to the regular budget of the United Nations for the years 1995, 1996 and 1997 was determined to be 0.11, 0.1025 and 0.10 per cent respectively (General Assembly resolution 49/19 B of 23 December 1994). By General Assembly resolution 52/15 A, the rate of assess-

quote-part de la RFY pour les années 1998, 1999 et 2000 fut fixée à 0,060 %, 0,034 % et 0,026 % respectivement.

48. Le 23 décembre 2000, l'Assemblée générale, par sa résolution 55/5 E, «décid[a] que la quote-part de la République fédérale de Yougoslavie, qui a[vait] été admise à l'Organisation le 1^{er} novembre 2000, sera[it] égale à 0,026 p. 100 pour l'année 2000». La résolution précisait que cette quote-part serait comptabilisée en tant que «recettes diverses conformément à l'alinéa c) de l'article 5.2 du règlement financier de l'Organisation des Nations Unies», disposition visant les «contributions dues par les nouveaux Etats Membres».

*

49. A la suite des élections tenues le 24 septembre 2000, M. Koštunica fut élu président de la RFY. Le 27 octobre 2000, le président Koštunica adressa au Secrétaire général une lettre demandant l'admission de la RFY en tant que Membre de l'Organisation des Nations Unies, dans les termes suivants:

«Après l'évolution démocratique fondamentale qui s'est produite en République fédérale de Yougoslavie, j'ai l'honneur, en ma qualité de président, de demander l'admission de la République fédérale de Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies, comme suite à la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité.» (Nations Unies, doc. A/55/528-S/2000/1043.)

50. Le 31 octobre 2000, le Conseil de sécurité (suivant en cela les recommandations formulées dans le rapport du comité d'admission de nouveaux Membres concernant la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies de la RFY) «recommand[a] à l'Assemblée générale d'admettre la République fédérale de Yougoslavie en qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies» (Nations Unies, doc. S/RES/1326). Le 1^{er} novembre 2000, l'Assemblée générale adopta la résolution 55/12, qui se lit comme suit:

«L'Assemblée générale,

Ayant examiné la recommandation du Conseil de sécurité, en date du 31 octobre 2000, tendant à ce que la République fédérale de Yougoslavie soit admise à l'Organisation des Nations Unies,

Ayant examiné la demande d'admission présentée par la République fédérale de Yougoslavie,

Décide d'admettre la République fédérale de Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies.»

L'admission de la RFY le 1^{er} novembre 2000 comme Membre de l'Organisation des Nations Unies a mis fin à la situation *sui generis* de la Yougoslavie au sein de l'Organisation. Le président de l'Assemblée générale souhaite, au nom de l'Assemblée, «la bienvenue à la République fédérale

ment of the FRY for the years 1998, 1999 and 2000 was determined to be 0.060, 0.034 and 0.026 per cent respectively.

48. On 23 December 2000, the General Assembly by its resolution 55/5E decided that "the rate of assessment for the Federal Republic of Yugoslavia, admitted to membership of the United Nations on 1 November 2000, should be 0.026 per cent for the year 2000". The resolution specified that this assessment should be taken into account as "miscellaneous income in accordance with regulation 5.2 (c) of the Financial Regulations and Rules of the United Nations", dealing with the "contributions . . . of new Member States".

*

49. Following national elections on 24 September 2000, Mr. Koštunica was elected President of the FRY. On 27 October 2000, President Koštunica sent a letter to the Secretary-General requesting admission of the FRY to membership in the United Nations, in the following terms:

"In the wake of fundamental democratic changes that took place in the Federal Republic of Yugoslavia, in the capacity of President, I have the honour to request the admission of the Federal Republic of Yugoslavia to membership in the United Nations in light of the implementation of Security Council resolution 777 (1992)." (United Nations doc. A/55/528-S/2000/1043.)

50. On 31 October 2000, the Security Council (pursuant to the recommendations made in the Report of the Committee on the Admission of New Members concerning the application of the FRY for admission in the United Nations), "*recommended*" to the General Assembly that the Federal Republic of Yugoslavia be admitted to membership in the United Nations" (United Nations doc. S/RES/1326). On 1 November 2000, the General Assembly adopted resolution 55/12, which reads as follows:

"The General Assembly,

Having received the recommendation of the Security Council of 31 October 2000 that the Federal Republic of Yugoslavia should be admitted to membership in the United Nations,

Having considered the application for membership of the Federal Republic of Yugoslavia,

Decides to admit the Federal Republic of Yugoslavia to membership in the United Nations."

The admission of the FRY to membership of the United Nations on 1 November 2000 put an end to Yugoslavia's *sui generis* position within the United Nations. The President of the General Assembly, on behalf of the Assembly, "welcomed the Federal Republic of Yugoslavia as a Mem-

de Yougoslavie en tant que Membre à part entière de l'Organisation des Nations Unies». D'autres orateurs ont mis l'accent sur le fait que la RFY était entrée dans la famille des Nations Unies sur un pied d'égalité avec les autres Républiques de l'ex-RFSY. Pour sa part, le représentant de la France, qui avait présenté le projet de résolution, indiqua notamment qu'«une parenthèse de huit ans [allait] pouvoir se refermer» (voir Nations Unies, doc. A/55 PV.48, p. 29-37).

51. Le 8 décembre 2000, le secrétaire général adjoint, conseiller juridique de l'Organisation, adressa une lettre au ministre des affaires étrangères de la RFY, dont les passages pertinents sont les suivants:

«A la suite de [l'admission de la République fédérale de Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies le 1^{er} novembre 2000], il a été procédé à un examen des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général au sujet d'un grand nombre desquels l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) et la République fédérale de Yougoslavie (RFY) ont accompli diverses formalités conventionnelles...

De l'avis du conseiller juridique, la République fédérale de Yougoslavie devrait maintenant accomplir les formalités conventionnelles, s'il y a lieu, si elle entend faire valoir les droits et assumer les obligations qui lui reviennent, en qualité d'Etat successeur, au titre des traités en cause.» (Lettre du conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies (requête de la Yougoslavie, annexe 27).)
[Traduction du Greffe.]

52. Au début du mois de mars 2001, une notification d'adhésion à la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide fut déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par la RFY. Cette notification, datée du 6 mars 2001, était ainsi libellée:

«*Considérant* que la République fédérale de Yougoslavie avait fait savoir, par une déclaration en date du 27 avril 1992, que «la République fédérative de Yougoslavie, assurant la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique et politique internationale de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, respectera strictement tous les engagements que la République fédérative socialiste de Yougoslavie a pris à l'échelon international»,

Considérant qu'en prétendant assurer cette continuité la République fédérale de Yougoslavie pensait également assurer la continuité en qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies de la République fédérative socialiste de Yougoslavie,

Considérant que, par la suite, cette prétention et ce postulat concernant la continuité n'ont été acceptés ni par l'Organisation des Nations Unies, ni par les autres Etats successeurs de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, et qu'ils étaient de ce fait dépourvus d'effets,

Considérant en outre que la situation a finalement été clarifiée le

ber of the United Nations". Other speakers emphasized the fact that the FRY was entering the United Nations family on equal terms with the other Republics of the former SFRY. The representative of France who had introduced the draft resolution stated in particular that "a hiatus of eight years [was] about to end" (see United Nations doc. A/55/PV.48, pp. 26-34).

51. On 8 December 2000, the Under-Secretary-General, the Legal Counsel, sent a letter to the Minister for Foreign Affairs of the FRY, reading in pertinent parts:

"Following [the admission of the Federal Republic of Yugoslavia to the United Nations on 1 November 2000], a review was undertaken of the multilateral treaties deposited with the Secretary-General, in relation to many of which the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (the SFRY) and the Federal Republic of Yugoslavia (FRY) had undertaken a range of treaty actions . . .

It is the Legal Counsel's view that the Federal Republic of Yugoslavia should now undertake treaty actions, as appropriate, in relation to the treaties concerned, if its intention is to assume the relevant legal rights and obligations as a successor State." (Letter by the Legal Counsel of the United Nations (Application of Yugoslavia, Ann. 27).)

52. At the beginning of March 2001, a notification of accession to the Genocide Convention by the FRY was deposited with the Secretary-General of the United Nations. The notification of accession by Yugoslavia was dated 6 March 2001 and read as follows:

"WHEREAS the Federal Republic of Yugoslavia had declared on April 27, 1992, that 'the Federal Republic of Yugoslavia, continuing the State, international legal and political personality of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, shall strictly abide by all the commitments that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia assumed internationally',

WHEREAS this contention of continuity also included the assumption that the Federal Republic of Yugoslavia continued the membership in the United Nations of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

WHEREAS the contention and assumption of continuity was eventually not accepted by the United Nations nor was it accepted by other successor States of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, and thus it produced no effects,

FURTHERMORE, this situation became finally clarified on Novem-

1^{er} novembre 2000, lorsque la République fédérale de Yougoslavie a été admise comme nouvel Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies,

Maintenant qu'il est établi que la République fédérale de Yougoslavie n'a succédé ni le 27 avril 1992 ni à aucune autre date ultérieure à la République fédérative socialiste de Yougoslavie en sa qualité de partie à la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide et dans ses droits et obligations découlant de cette convention en postulant qu'elle aurait continué d'être Membre de l'Organisation des Nations Unies et qu'elle aurait assuré la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique et politique internationale de la République fédérative socialiste de Yougoslavie,

En conséquence, je présente au nom du Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie cette notification d'adhésion à la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, en application de l'article XI de ladite convention et avec la réserve suivante à son article IX: «La République fédérale de Yougoslavie ne se considère pas liée par l'article IX de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide; c'est pourquoi, pour qu'un différend auquel la République fédérale de Yougoslavie est partie puisse être valablement soumis à la Cour internationale de Justice en vertu dudit article, son consentement spécifique et exprès est nécessaire dans chaque cas.» » [Traduction du Greffe.]

Le 15 mars 2001, le Secrétaire général, agissant en sa capacité de dépositaire, émit une notification dépositaire (C.N.164.2001.TREATIES-1), dans laquelle il était indiqué que l'adhésion de la RFY à la convention de 1948 pour la prévention et la répression du crime de génocide avait «été effectuée le 12 mars 2001» et que la convention «entrera[ît] en vigueur pour la RFY le 10 juin 2001».

53. Le Gouvernement de la Croatie, le 18 mai 2001, et la Présidence de la Bosnie-Herzégovine, le 27 décembre 2001, firent objection au dépôt de l'instrument d'adhésion par la RFY en invoquant le fait que cette dernière, en tant que l'un des Etats successeurs de l'ex-RFSY, était déjà liée par la convention sur le génocide. Les deux Etats objectèrent également à la réserve de la RFY. A cet égard, la Croatie affirma que cette réserve était «incompatible avec l'objet et le but de la convention», la Bosnie-Herzégovine affirmant qu'elle avait été formulée «plusieurs années après le 27 avril 1992, date à laquelle la République fédérale de Yougoslavie [était] devenue liée par l'intégralité des dispositions de la convention». Le 2 avril 2002, le Gouvernement suédois informa le Secrétaire général qu'il considérait la RFY comme l'un des Etats successeurs à la RFSY et, en tant que tel, comme partie à la convention à compter de la date d'entrée en vigueur de cette dernière pour la RFSY et que, dès lors, le Gouvernement suédois considérait que, la réserve de la RFY «ayant été formulée trop tard, elle [était] entachée de nullité» (Traité multilatéraux déposés

ber 1, 2000, when the Federal Republic of Yugoslavia was accepted as a new member State of the United Nations.

Now it has been established that the Federal Republic of Yugoslavia has not succeeded on April 27, 1992, or on any later date, to treaty membership, rights and obligations of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide on the assumption of continued membership in the United Nations and continued state, international legal and political personality of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

THEREFORE, I am submitting on behalf of the Government of the Federal Republic of Yugoslavia this notification of accession to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, in pursuance of Article XI of the said Convention and with the following reservation on Article IX of the said Convention: 'The Federal Republic of Yugoslavia does not consider itself bound by Article IX of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide and, therefore, before any dispute to which the Federal Republic of Yugoslavia is a party may be validly submitted to the jurisdiction of the International Court of Justice under this Article, the specific and explicit consent of the FRY is required in each case.'

On 15 March 2001, the Secretary-General, acting in his capacity as depositary, issued a Depositary Notification (C.N.164.2001.TREATIES-1), indicating that the accession of the FRY to the 1948 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide "was effected on 12 March 2001" and that the Convention would "enter into force for the FRY on 10 June 2001".

53. The Government of Croatia, on 18 May 2001, and the Presidency of Bosnia and Herzegovina, on 27 December 2001, objected to the deposit of the instrument of accession by the FRY, on the basis that as one of the successor States to the former SFRY, it was already bound by the Genocide Convention. The two States also objected to the FRY's reservation. In this regard Croatia stated that it was "incompatible with the object and purpose of the Convention" whereas Bosnia and Herzegovina stated that it was made several years after 27 April 1992, "the day on which the FRY became bound to the Genocide Convention in its entirety". On 2 April 2002, the Government of Sweden informed the Secretary-General that it considered the FRY to be one of the successor States to the SFRY "and, as such, a Party to the Convention from the date of entering into force of the Convention for the Socialist Federal Republic of Yugoslavia". Therefore, the Government of Sweden considered the FRY's reservation "as having been made too late and thus null and void" (Multilateral Treaties deposited with the Secretary-General at

auprès du Secrétaire général, <http://untreaty.un.org>). A ce jour, il n'y a pas eu d'autres réactions émanant d'Etats parties à la convention sur le génocide.

*

54. Afin de parachever cette présentation du contexte factuel de l'affaire, la Cour estime également nécessaire de rappeler la procédure ayant conduit au prononcé de l'arrêt du 11 juillet 1996 ainsi que les passages de celui-ci pertinents aux fins de la présente espèce.

55. Le 20 mars 1993, le Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine a déposé auprès du Greffe de la Cour une requête introductive d'instance contre la RFY dans le cadre d'un différend concernant des allégations de violations de la convention sur la prévention et la répression du crime de génocide. La requête invoque comme base de compétence de la Cour l'article IX de la convention sur le génocide.

56. Le 20 mars 1993, immédiatement après le dépôt de sa requête, la Bosnie-Herzégovine présente une demande en indication de mesures conservatoires en vertu de l'article 41 du Statut. Le 1^{er} avril 1993, la Yougoslavie a présenté des observations écrites sur la demande de mesures conservatoires de la Bosnie-Herzégovine, dans lesquelles elle a à son tour recommandé à la Cour d'indiquer des mesures conservatoires.

57. Par une ordonnance en date du 8 avril 1993, la Cour, après avoir entendu les Parties, indiqua certaines mesures conservatoires à l'effet de protéger les droits conférés par la convention sur le génocide. Dans cette ordonnance, la Cour, se référant à la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité, à la résolution 47/1 de l'Assemblée générale et à la lettre du conseiller juridique en date du 29 septembre 1992, s'est notamment exprimée comme suit :

« 18. Considérant que, si la solution adoptée ne laisse pas de susciter des difficultés juridiques, la Cour n'a pas à statuer définitivement au stade actuel de la procédure sur la question de savoir si la Yougoslavie est ou non membre de l'Organisation des Nations Unies et, à ce titre, partie au Statut de la Cour ;

19. Considérant que l'article 35 du Statut, après avoir disposé que la Cour est ouverte aux parties au Statut, poursuit :

« 2. Les conditions auxquelles elle est ouverte aux autres Etats sont, sous réserve des dispositions particulières des traités en vigueur, réglées par le Conseil de sécurité, et, dans tous les cas, sans qu'il puisse en résulter pour les parties aucune inégalité devant la Cour » ;

qu'en conséquence la Cour estime qu'une instance peut être valablement introduite par un Etat contre un autre Etat qui, sans être partie au Statut, est partie à une telle disposition particulière d'un traité en vigueur, et ce indépendamment des conditions réglées par le Conseil

<http://untreaty.un.org>). To date there has been no further reaction from States parties to the Genocide Convention.

*

54. The Court also considers that, in order to complete the contextual background, it is necessary to recall the proceedings leading up to the delivery of the Judgment of 11 July 1996, as well as the passages in that Judgment relevant to the present proceedings.

55. On 20 March 1993, the Government of Bosnia and Herzegovina filed in the Registry of the Court an Application instituting proceedings against the FRY in respect of a dispute concerning alleged violations of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. The Application invoked Article IX of the Genocide Convention as the basis of the jurisdiction of the Court.

56. On 20 March 1993, immediately after the filing of its Application, Bosnia and Herzegovina submitted a request for the indication of provisional measures under Article 41 of the Statute. On 1 April 1993, Yugoslavia submitted written observations on Bosnia and Herzegovina's request for provisional measures in which it, in turn, recommended the Court to order the application of provisional measures to Bosnia and Herzegovina.

57. By an Order dated 8 April 1993, the Court indicated certain provisional measures with a view to the protection of rights under the Genocide Convention. In this Order the Court, referring to Security Council resolution 777 (1992), General Assembly resolution 47/1 and the Legal Counsel's letter of 29 September 1992, stated *inter alia* the following:

"18. Whereas, while the solution adopted is not free from legal difficulties, the question whether or not Yugoslavia is a Member of the United Nations and as such a party to the Statute of the Court is one which the Court does not need to determine definitively at the present stage of the proceedings;

19. Whereas Article 35 of the Statute, after providing that the Court shall be open to the parties to the Statute, continues:

'2. The conditions under which the Court shall be open to other States shall, subject to the special provisions contained in treaties in force, be laid down by the Security Council, but in no case shall such conditions place the parties in a position of inequality before the Court';

whereas the Court therefore considers that proceedings may validly be instituted by a State against a State which is a party to such a special provision in a treaty in force, but is not party to the Statute, and independently of the conditions laid down by the Security

de sécurité dans sa résolution 9 (1946) (voir *Vapeur Wimbledon*, 1923, *C.P.J.I. série A n° 1*, p. 6); que, de l'avis de la Cour, une clause compromissaire d'une convention multilatérale, telle que l'article IX de la convention sur le génocide, invoqué par la Bosnie-Herzégovine en l'espèce, pourrait être considérée *prima facie* comme une disposition particulière d'un traité en vigueur; qu'en conséquence, si la Bosnie-Herzégovine et la Yougoslavie sont toutes deux parties à la convention sur le génocide, les différends auxquels s'applique l'article IX relèvent en tout état de cause *prima facie* de la compétence *ratione personae* de la Cour.» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie)*, mesures conservatoires, ordonnance du 8 avril 1993, *C.I.J. Recueil 1993*, p. 14.)

La Cour poursuivait en rappelant que «les deux Parties à [l']instance correspond[aient] à des parties du territoire de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie» (*C.I.J. Recueil 1993*, p. 15, par. 21), laquelle avait signé la convention sur le génocide et déposé son instrument de ratification sans l'assortir d'aucune réserve. La Cour renvoyait également à la déclaration du 27 avril 1992 adoptée au nom de la RFY au moment de sa proclamation, à une note officielle adressée le même jour par la mission permanente de la Yougoslavie auprès des Nations Unies au Secrétaire général, ainsi qu'à une notification de succession transmise par la Bosnie-Herzégovine le 29 décembre 1992 au Secrétaire général des Nations Unies, dépositaire de la convention sur le génocide. La Cour en conclut :

«Considérant que l'article IX de la convention sur le génocide, à laquelle la Bosnie-Herzégovine et la Yougoslavie sont parties, semble ainsi, de l'avis de la Cour, constituer une base sur laquelle la compétence de la Cour pourrait être fondée, pour autant que l'objet du différend a trait à «l'interprétation, l'application ou l'exécution» de la convention, y compris les différends «relatifs à la responsabilité d'un Etat en matière de génocide ou de l'un quelconque des autres actes énumérés à l'article III» de la convention.» (*C.I.J. Recueil 1993*, p. 16, par. 26.)

58. Le 27 juillet 1993, la Bosnie-Herzégovine présenta une nouvelle requête en indication de mesures conservatoires. Le 10 août 1993, la Yougoslavie déposa elle aussi une requête en indication de mesures conservatoires et, les 10 et 23 août 1993, déposait des observations écrites sur la nouvelle demande de la Bosnie-Herzégovine.

59. Par ordonnance en date du 13 septembre 1993, la Cour réaffirma les mesures qu'elle avait indiquées dans son ordonnance du 8 avril 1993 et déclara que celles-ci devaient être immédiatement et effectivement mises en œuvre. Dans cette même ordonnance, la Cour confirma qu'elle était *prima facie* compétente en l'affaire sur la base de l'article IX de la convention sur le génocide (*Application de la convention pour la préven-*

Council in its resolution 9 of 1946 (cf. S.S. 'Wimbledon', 1923, P.C.I.J., Series A, No. 1, p. 6); whereas a compromissory clause in a multilateral convention, such as Article IX of the Genocide Convention relied on by Bosnia-Herzegovina in the present case, could, in the view of the Court, be regarded *prima facie* as a special provision contained in a treaty in force; whereas accordingly if Bosnia-Herzegovina and Yugoslavia are both parties to the Genocide Convention, disputes to which Article IX applies are in any event *prima facie* within the jurisdiction *ratione personae* of the Court." (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, Provisional Measures, Order of 8 April 1993, I.C.J. Reports 1993, p. 14.)

The Court further referred to the fact that "both Parties to the . . . case correspond[ed] to parts of the territory of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia" (I.C.J. Reports 1993, p. 15, para. 21), which signed the Genocide Convention and deposited its instrument of ratification without reservation. The Court also referred to the Declaration of 27 April 1992 adopted on behalf of the Federal Republic of Yugoslavia at the time of its proclamation as well as to the official Note of the same date from the Permanent Mission of Yugoslavia to the United Nations, addressed to the Secretary-General; and to the Notice of Succession transmitted by Bosnia and Herzegovina on 29 December 1992 to the Secretary-General of the United Nations, the depositary of the Genocide Convention. The Court then concluded as follows:

"Whereas Article IX of the Genocide Convention, to which both Bosnia-Herzegovina and Yugoslavia are parties, thus appears to the Court to afford a basis on which the jurisdiction of the Court might be founded to the extent that the subject-matter of the dispute relates to 'the interpretation, application or fulfilment' of the Convention, including disputes 'relating to the responsibility of a State for genocide or for any of the other acts enumerated in article III' of the Convention." (I.C.J. Reports 1993, p. 16, para. 26.)

58. On 27 July 1993, Bosnia and Herzegovina submitted a new request for the indication of provisional measures. On 10 August 1993, Yugoslavia also submitted a request for the indication of provisional measures; and, on 10 and 23 August 1993, it filed written observations on Bosnia and Herzegovina's new request.

59. By an Order dated 13 September 1993, the Court reaffirmed the measures indicated in its Order of 8 April 1993 and declared that those measures should be immediately and effectively implemented. In that Order of 13 September 1993 the Court confirmed that it had *prima facie* jurisdiction in the case on the basis of Article IX of the Genocide Convention (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment*

tion et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), mesures conservatoires, ordonnance du 13 septembre 1993, C.I.J. Recueil 1993, p. 338, par. 25; p. 342, par. 36).

60. Le 15 avril 1994, la Bosnie-Herzégovine déposa son mémoire. Dans le délai prescrit pour le dépôt de son contre-mémoire, la RFY, se référant au paragraphe 1 de l'article 79 du Règlement, présenta des exceptions préliminaires portant, respectivement, sur la recevabilité de la requête et sur la compétence de la Cour pour connaître de l'affaire.

61. La Cour a rendu son arrêt sur les exceptions préliminaires de la RFY le 11 juillet 1996. Dans les motifs de son arrêt, la Cour est parvenue à la conclusion que, au moment du dépôt de la requête, les Parties étaient l'une et l'autre liées par la convention.

62. Concernant la RFY, la Cour s'est ainsi exprimée:

«L'instance introduite devant la Cour oppose deux Etats dont le territoire est situé à l'intérieur de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie. Celle-ci a signé la convention sur le génocide le 11 décembre 1948 et a déposé son instrument de ratification, sans réserves, le 29 août 1950. Lors de la proclamation de la République fédérative de Yougoslavie, le 27 avril 1992, une déclaration formelle a été adoptée en son nom, aux termes de laquelle :

«La République fédérative de Yougoslavie, assurant la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique et politique internationale de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, respectera strictement tous les engagements que la République fédérative socialiste de Yougoslavie a pris à l'échelon international.»

L'intention ainsi exprimée par la Yougoslavie de demeurer liée par les traités internationaux auxquels était partie l'ex-Yougoslavie a été confirmée dans une note officielle du 27 avril 1992 adressée au Secrétaire général par la mission permanente de la Yougoslavie auprès des Nations Unies. La Cour observe en outre qu'il n'a pas été contesté que la Yougoslavie soit partie à la convention sur le génocide. Ainsi, la Yougoslavie était liée par les dispositions de la convention à la date du dépôt de la requête en la présente affaire, le 20 mars 1993.» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 610, par. 17.*)

Concernant la Bosnie-Herzégovine, la Cour, se référant à la notification de succession du 29 décembre 1992 ainsi qu'à la notification en tant que dépositaire du Secrétaire général en date du 18 mars 1993, a noté que la Bosnie-Herzégovine était devenue Membre de l'Organisation des Nations Unies le 22 mai 1992 et que, dès cette date, en vertu de l'article XI de la convention sur le génocide, «la Bosnie-Herzégovine pouvait

of the Crime of Genocide (*Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia*), *Provisional Measures, Order of 13 September 1993*, *I.C.J. Reports 1993*, p. 338, para. 25; p. 342, para. 36).

60. On 15 April 1994 Bosnia and Herzegovina filed its Memorial. Within the time-limit fixed for the filing of the Counter-Memorial, the FRY, referring to Article 79, paragraph 1, of the Rules of Court, raised preliminary objections concerning, respectively, the admissibility of the Application and the jurisdiction of the Court to entertain the case.

61. The Court rendered its Judgment on the preliminary objections raised by the FRY on 11 July 1996. In the reasoning of the Judgment, the Court came to the conclusion that both Parties were bound by the Convention when the Application was filed.

62. With regard to the FRY, the Court stated the following:

"The proceedings instituted before the Court are between two States whose territories are located within the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia. That Republic signed the Genocide Convention on 11 December 1948 and deposited its instrument of ratification, without reservation, on 29 August 1950. At the time of the proclamation of the Federal Republic of Yugoslavia, on 27 April 1992, a formal declaration was adopted on its behalf to the effect that:

'The Federal Republic of Yugoslavia, continuing the State, international legal and political personality of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, shall strictly abide by all the commitments that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia assumed internationally.'

This intention thus expressed by Yugoslavia to remain bound by the international treaties to which the former Yugoslavia was party was confirmed in an official Note of 27 April 1992 from the Permanent Mission of Yugoslavia to the United Nations, addressed to the Secretary-General. The Court observes, furthermore, that it has not been contested that Yugoslavia was party to the Genocide Convention. Thus, Yugoslavia was bound by the provisions of the Convention on the date of the filing of the Application in the present case, namely, on 20 March 1993." (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Preliminary Objections, Judgment*, *I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 610, para. 17.)

With regard to Bosnia and Herzegovina, the Court, referring to the Notice of Succession of 29 December 1992 and the Secretary-General's Depositary Notification of 18 March 1993, noted that Bosnia and Herzegovina became a Member of the United Nations on 22 May 1992 and from that date, by virtue of Article XI of the Genocide Convention, "Bosnia and Herzegovina could thus become a party to the Convention"

donc devenir partie à la convention» (C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 611, par. 19). La Cour a en outre relevé que:

«la Bosnie-Herzégovine pouvait devenir partie à la convention par l'effet du mécanisme de la succession d'Etats. Du reste, le Secrétaire général des Nations Unies a considéré que tel avait été le cas, et la Cour en a pris note dans son ordonnance du 8 avril 1993 (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, mesures conservatoires*, C.I.J. Recueil 1993, p. 16, par. 25)» (C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 611, par. 20).

Se référant à son avis consultatif du 28 mai 1951 afférent aux *Réserves à la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide*, elle a également constaté ce qui suit:

«L'objet et le but de la convention sur le génocide impliquent chez l'Assemblée générale et chez les Etats qui l'ont adoptée l'intention d'y voir participer le plus grand nombre possible d'Etats. L'exclusion complète de la convention d'un ou de plusieurs Etats, outre qu'elle restreindrait le cercle de son application, serait une atteinte à l'autorité des principes de morale et d'humanité qui sont à sa base.» (C.I.J. Recueil 1951, p. 24.)» (C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 612, par. 22.)

La Cour a conclu en ces termes:

«Que la Bosnie-Herzégovine soit devenue automatiquement partie à la convention sur le génocide à la date de son accession à l'indépendance le 6 mars 1992, ou qu'elle le soit devenue par l'effet — rétroactif ou non — de sa notification de succession du 29 décembre 1992, en tout état de cause, elle y était partie à la date du dépôt de sa requête, le 20 mars 1993.» (C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 612, par. 23.)

63. Dans le dispositif de son arrêt, la Cour, après avoir rejeté les exceptions préliminaires soulevées par la RFY, a dit qu'elle avait compétence «sur la base de l'article IX de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, pour statuer sur le différend» et que «la requête déposée par la République de Bosnie-Herzégovine le 20 mars 1993 [était] recevable».

*

64. A la suite de l'arrêt de 1996 sur les exceptions préliminaires, la RFY a déposé le 22 juillet 1997 un contre-mémoire dans lequel elle présentait des demandes reconventionnelles. Par ordonnance en date du 17 décembre 1997, la Cour a jugé que ces demandes reconventionnelles relevaient de la compétence de la Cour et étaient recevables comme telles. La Bosnie-Herzégovine et la Yougoslavie ont déposé respectivement leur réplique et leur duplique le 23 avril 1998 et le 22 février 1999. Par une

(*I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 611, para. 19). The Court further observed that

"Bosnia and Herzegovina could become a party to the Convention through the mechanism of State succession. Moreover, the Secretary-General of the United Nations considered that this had been the case, and the Court took note of this in its Order of 8 April 1993 (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Provisional Measures, I.C.J. Reports 1993*, p. 16, para. 25)." (*I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 611, para. 20.)

Referring to its Advisory Opinion of 28 May 1951 concerning *Reservations to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide*, the Court likewise noted that

"The object and purpose of the Genocide Convention imply that it was the intention of the General Assembly and of the States which adopted it that as many States as possible should participate. The complete exclusion from the Convention of one or more States would not only restrict the scope of its application, but would detract from the authority of the moral and humanitarian principles which are its basis." (*I.C.J. Reports 1951*, p. 24.)" (*I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 612, para. 22.)

The Court concluded as follows:

"Whether Bosnia and Herzegovina automatically became party to the Genocide Convention on the date of its accession to independence on 6 March 1992, or whether it became a party as a result — retroactive or not — of its Notice of Succession of 29 December 1992, at all events it was a party to it on the date of the filing of its Application on 20 March 1993." (*I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 612, para. 23.)

63. In the operative part of its Judgment the Court, having rejected the preliminary objections raised by the FRY, found that "on the basis of Article IX of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, it has jurisdiction to adjudicate upon the dispute" and that "the Application filed by the Republic of Bosnia and Herzegovina on 20 March 1993 is admissible".

*

64. Following the 1996 Judgment on the preliminary objections, the FRY filed a Counter-Memorial on 22 July 1997, in which it submitted counter-claims. By an Order dated 17 December 1997, the Court found that those counter-claims came within the jurisdiction of the Court and as such were admissible. Bosnia and Herzegovina and Yugoslavia filed their Reply and Rejoinder on 23 April 1998 and 22 February 1999 respectively. By a letter dated 20 April 2001 and received in the Registry

lettre datée du 20 avril 2001 et reçue au Greffe le 23 avril 2001, l'agent de la RFY a informé la Cour que son gouvernement entendait retirer ses demandes reconventionnelles. La Bosnie-Herzégovine n'ayant soulevé aucune objection à cet égard, le président de la Cour, par ordonnance du 10 septembre 2001, a pris acte du retrait par la RFY des demandes reconventionnelles qu'elle avait présentées dans son contre-mémoire. Le 4 mai 2001, la RFY a soumis à la Cour un document intitulé «initiative présentée à la Cour aux fins d'un réexamen *ex officio* de sa compétence».

* *

65. La Cour examinera maintenant la question de savoir si la RFY s'appuie sur des faits entrant dans les prévisions de l'article 61 du Statut.

66. Comme cela a été rappelé plus haut (voir paragraphe 19), la RFY affirme que les faits qui existaient au moment du prononcé de l'arrêt de 1996 et sur la découverte desquels se fonde sa demande en revision de l'arrêt en question étaient que «la RFY n'était *pas* partie au Statut et ... ne demeurerait *pas* liée par la convention sur le génocide en assurant la continuité de la personnalité de l'ex-Yougoslavie». Elle soutient que ces «faits» ont été «révéls» par son admission à l'Organisation des Nations Unies le 1^{er} novembre 2000 ainsi que par la lettre du conseiller juridique en date du 8 décembre 2000.

67. La Cour relèvera tout d'abord que, aux termes du paragraphe 1 de l'article 61 du Statut, la revision d'un arrêt ne peut être demandée qu'«en raison de la découverte» d'un fait qui, «avant le prononcé de l'arrêt», était inconnu. Tels sont les caractères que doit revêtir le fait «nouveau» visé au paragraphe 2 du même article. Ces deux paragraphes font donc référence à un fait préexistant au prononcé de l'arrêt et découvert ultérieurement. Un fait qui se produit plusieurs années après le prononcé d'un arrêt n'est pas un fait «nouveau» au sens de l'article 61; il en demeure ainsi quelles que soient les conséquences juridiques qu'un tel fait peut avoir.

68. Dans la présente espèce, l'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 1^{er} novembre 2000, bien après l'arrêt de 1996. La Cour en conclut que cette admission ne saurait être considérée comme un fait nouveau, au sens de l'article 61, susceptible de fonder une demande en revision dudit arrêt.

69. Aussi bien, la RFY, dans le dernier état de son argumentation, prétend-elle que son admission à l'Organisation des Nations Unies et la lettre du conseiller juridique du 8 décembre 2000 auraient simplement «révéls» deux faits existant dès 1996, mais inconnus à l'époque, à savoir qu'elle n'était pas alors partie au Statut de la Cour et n'était pas liée par la convention sur le génocide.

Ce faisant, la RFY ne se prévaut cependant pas de faits existant en 1996. Elle fonde en réalité sa requête en revision sur les conséquences juridiques qu'elle entend tirer de faits postérieurs à l'arrêt dont la revision est demandée. Ces conséquences, à les supposer établies, ne sauraient être

on 23 April 2001, the Agent of the FRY informed the Court that his Government intended to withdraw its counter-claims. No objection having been raised by Bosnia and Herzegovina in this regard, the President of the Court, by his Order of 10 September 2001, placed on the record the withdrawal by the FRY of the counter-claims submitted by it in its Counter-Memorial. On 4 May 2001, the FRY submitted to the Court a document entitled "Initiative to the Court to reconsider *ex officio* jurisdiction over Yugoslavia".

* *

65. The Court will now examine whether the FRY relies on facts which fall within the terms of Article 61 of the Statute.

66. As recalled above (see paragraph 19), the FRY claims that the facts which existed at the time of the 1996 Judgment and upon the discovery of which its request for revision of that Judgment is based "are that the FRY was *not* a party to the Statute, and that it did *not* remain bound by the Genocide Convention continuing the personality of the former Yugoslavia". It argues that these "facts" were "revealed" by its admission to the United Nations on 1 November 2000 and by the Legal Counsel's letter of 8 December 2000.

67. The Court would begin by observing that, under the terms of Article 61, paragraph 1, of the Statute, an application for revision of a judgment may be made only when it is "based upon the discovery" of some fact which, "when the judgment was given", was unknown. These are the characteristics which the "new" fact referred to in paragraph 2 of that Article must possess. Thus both paragraphs refer to a fact existing at the time when the judgment was given and discovered subsequently. A fact which occurs several years after a judgment has been given is not a "new" fact within the meaning of Article 61; this remains the case irrespective of the legal consequences that such a fact may have.

68. In the present case, the admission of the FRY to the United Nations occurred on 1 November 2000, well after the 1996 Judgment. The Court concludes accordingly, that that admission cannot be regarded as a new fact within the meaning of Article 61 capable of founding a request for revision of that Judgment.

69. In the final version of its argument, the FRY claims that its admission to the United Nations and the Legal Counsel's letter of 8 December 2000 simply "revealed" two facts which had existed in 1996 but had been unknown at the time: that it was not then a party to the Statute of the Court and that it was not bound by the Genocide Convention.

In advancing this argument, the FRY does not rely on facts that existed in 1996. In reality, it bases its Application for revision on the legal consequences which it seeks to draw from facts subsequent to the Judgment which it is asking to have revised. Those consequences, even sup-

regardées comme des faits au sens de l'article 61. L'argumentation de la RFY ne peut par suite être retenue.

70. En outre la Cour relèvera que l'admission de la RFY en tant que membre de l'ONU a eu lieu plus de quatre années après le prononcé de l'arrêt dont elle sollicite la revision. Or, au moment où cet arrêt a été rendu, la situation qui prévalait était celle créée par la résolution 47/1 de l'Assemblée générale. A cet égard, la Cour observera que les difficultés concernant le statut de la RFY, survenues entre l'adoption de cette résolution et l'admission de la RFY à l'ONU le 1^{er} novembre 2000, découlaient de la circonstance que, même si la prétention de la Yougoslavie à assurer la continuité de la personnalité juridique internationale de la RFSY n'était pas «généralement acceptée» (voir paragraphe 28 ci-dessus), les conséquences précises de cette situation (telles que la non-participation aux travaux de l'Assemblée générale ou du Conseil économique et social et aux réunions des Etats parties au pacte international relatif aux droits civils et politiques, etc.) étaient déterminées au cas par cas.

La résolution 47/1 ne portait notamment pas atteinte au droit de la RFY d'ester devant la Cour ou d'être partie à un différend devant celle-ci dans les conditions fixées par le Statut. Elle ne touchait pas davantage à la situation de la RFY au regard de la convention sur le génocide. Pour «mettre fin à la situation créée par la résolution 47/1», la RFY devait présenter une demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies comme l'avaient fait les autres Républiques composant la RFSY. Tous ces éléments étaient connus de la Cour et de la RFY au jour du prononcé de l'arrêt. Ce qui toutefois demeurait inconnu en juillet 1996 était la réponse à la question de savoir si et quand la RFY présenterait une demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies et si et quand cette demande serait accueillie, mettant ainsi un terme à la situation créée par la résolution 47/1 de l'Assemblée générale.

71. La Cour tient en outre à souligner que la résolution 55/12 de l'Assemblée générale en date du 1^{er} novembre 2000 ne peut avoir rétroactivement modifié la situation *sui generis* dans laquelle se trouvait la RFY vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies pendant la période 1992-2000, ni sa situation à l'égard du Statut de la Cour et de la convention sur le génocide. En outre, la lettre du conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies en date du 8 décembre 2000 ne peut avoir modifié le statut de la RFY à l'égard des traités.

La Cour relève également que, en tout état de cause, cette lettre ne comportait pas, à l'intention de la RFY, d'invitation à adhérer aux conventions pertinentes, mais plutôt à «accomplir les formalités conventionnelles, s'il y a lieu, ... en qualité d'Etat successeur».

72. Il découle de ce qui précède qu'il n'a pas été établi que la requête de la RFY reposerait sur la découverte «d'un fait» qui, «avant le prononcé de l'arrêt, était inconnu de la Cour et de la Partie qui demande la revision». La Cour en conclut que l'une des conditions de recevabilité d'une demande en revision prescrites au paragraphe 1 de l'article 61 du Statut n'est pas satisfaite.

posing them to be established, cannot be regarded as facts within the meaning of Article 61. The FRY's argument cannot accordingly be upheld.

70. Furthermore the Court notes that the admission of the FRY to membership of the United Nations took place more than four years after the Judgment which it is seeking to have revised. At the time when that Judgment was given, the situation obtaining was that created by General Assembly resolution 47/1. In this regard the Court observes that the difficulties which arose regarding the FRY's status between the adoption of that resolution and its admission to the United Nations on 1 November 2000 resulted from the fact that, although the FRY's claim to continue the international legal personality of the Former Yugoslavia was not "generally accepted" (see paragraph 28 above), the precise consequences of this situation were determined on a case-by-case basis (for example, non-participation in the work of the General Assembly and ECOSOC and in the meetings of States parties to the International Covenant on Civil and Political Rights, etc.).

Resolution 47/1 did not *inter alia* affect the FRY's right to appear before the Court or to be a party to a dispute before the Court under the conditions laid down by the Statute. Nor did it affect the position of the FRY in relation to the Genocide Convention. To "terminate the situation created by resolution 47/1", the FRY had to submit a request for admission to the United Nations as had been done by the other Republics composing the SFRY. All these elements were known to the Court and to the FRY at the time when the Judgment was given. Nevertheless, what remained unknown in July 1996 was if and when the FRY would apply for membership in the United Nations and if and when that application would be accepted, thus terminating the situation created by General Assembly resolution 47/1.

71. The Court wishes to emphasize that General Assembly resolution 55/12 of 1 November 2000 cannot have changed retroactively the *sui generis* position which the FRY found itself in vis-à-vis the United Nations over the period 1992 to 2000, or its position in relation to the Statute of the Court and the Genocide Convention. Furthermore, the letter of the Legal Counsel of the United Nations dated 8 December 2000, cannot have affected the FRY's position in relation to treaties.

The Court also observes that, in any event, the said letter did not contain an invitation to the FRY to accede to the relevant conventions, but rather to "undertake treaty actions, as appropriate, . . . as a successor State".

72. It follows from the foregoing that it has not been established that the request of the FRY is based upon the discovery of "some fact" which was "when the judgment was given, unknown to the Court and also to the party claiming revision". The Court therefore concludes that one of the conditions for the admissibility of an application for revision prescribed by paragraph 1 of Article 61 of the Statute has not been satisfied.

73. L'article 61 du Statut énonce d'autres conditions que doit remplir une demande en revision d'un arrêt pour être recevable. La Cour rappelle cependant que, «dès lors qu'il est établi que la demande en revision ne remplit pas l'une des conditions de recevabilité prévues, la Cour n'a pas à aller plus loin et à se demander si les autres sont satisfaites» (*Demande en revision et en interprétation de l'arrêt du 24 février 1982 dans l'affaire du Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne) (Tunisie c. Jama-hiriya arabe libyenne)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1985, p. 207, par. 29). En l'espèce, la Cour a conclu qu'aucun fait entrant dans les prévisions de l'article 61 du Statut n'avait été découvert depuis 1996. Point n'est donc besoin pour elle de s'interroger sur la question de savoir si les autres conditions de recevabilité de la requête de la Yougoslavie telles qu'elles découlent de l'article 61 du Statut sont remplies.

74. La requête en revision de la RFY doit partant être rejetée.

* * *

75. Par ces motifs,

LA COUR,

Par dix voix contre trois,

Dit que la requête en revision de l'arrêt rendu par la Cour le 11 juillet 1996, déposée par la République fédérale de Yougoslavie en vertu de l'article 61 du Statut de la Cour, est irrecevable.

POUR: M. Guillaume, *président*; M. Shi, *vice-président*; MM. Ranjeva, Herczegh, Koroma, Parra-Aranguren, Al-Khasawneh, Buergenthal, Elaraby, *juges*; M. Mahiou, *juge ad hoc*;

CONTRE: MM. Vereshchetin, Rezek, *juges*; M. Dimitrijević, *juge ad hoc*.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trois février deux mille trois, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie et au Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine.

Le président,

(Signé) Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,

(Signé) Philippe COUVREUR.

M. le juge KOROMA joint à l'arrêt l'exposé de son opinion individuelle;

73. Article 61 of the Statute lays down further requirements which an application for revision of a judgment must satisfy in order to be admissible. However, the Court recalls that "once it is established that the request for revision fails to meet one of the conditions for admissibility, the Court is not required to go further and investigate whether the other conditions are fulfilled" (*Application for Revision and Interpretation of the Judgment of 24 February 1982 in the Case concerning the Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya)* (*Tunisia v. Libyan Arab Jamahiriya*), *Judgment*, *I.C.J. Reports 1985*, p. 207, para. 29). In the present case, the Court has concluded that no facts within the meaning of Article 61 of the Statute have been discovered since 1996. The Court therefore does not need to address the issue of whether the other requirements of Article 61 of the Statute for the admissibility of the FRY's Application have been satisfied.

74. The FRY's Application for revision must accordingly be rejected.

* * *

75. For these reasons,

THE COURT,

By ten votes to three,

Finds that the Application submitted by the Federal Republic of Yugoslavia for revision, under Article 61 of the Statute of the Court, of the Judgment given by the Court on 11 July 1996, is inadmissible.

IN FAVOUR: *President* Guillaume; *Vice-President* Shi; *Judges* Ranjeva, Herczegh, Koroma, Parra-Aranguren, Al-Khasawneh, Buergenthal, Elaraby; *Judge ad hoc* Mahiou;

AGAINST: *Judges* Vereshchetin, Rezek; *Judge ad hoc* Dimitrijević.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this third day of February, two thousand and three, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Federal Republic of Yugoslavia and the Government of Bosnia and Herzegovina, respectively.

(Signed) Gilbert GUILLAUME,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Judge KOROMA appends a separate opinion to the Judgment of the

M. le juge VERESHCHETIN joint à l'arrêt l'exposé de son opinion dissidente; M. le juge REZEK joint une déclaration à l'arrêt; M. le juge *ad hoc* DIMITRIJEVIC joint à l'arrêt l'exposé de son opinion dissidente; M. le juge *ad hoc* MAHIOU joint à l'arrêt l'exposé de son opinion individuelle.

(Paraphé) G.G.

(Paraphé) Ph.C.

Court; Judge VERESHCHETIN appends a dissenting opinion to the Judgment of the Court; Judge RIZEK appends a declaration to the Judgment of the Court; Judge *ad hoc* DIMITRJEVIĆ appends a dissenting opinion to the Judgment of the Court; Judge *ad hoc* MAHIU appends a separate opinion to the Judgment of the Court.

(Initialled) G.G.

(Initialled) Ph.C.

SEPARATE OPINION OF JUDGE KOROMA

Jurisprudence on revision scant — Revision is essentially a matter of determining what Court should do in the light of fresh facts or arguments — Need to elucidate Article 61 and jurisprudence on revision — Revision not to be viewed as a legal challenge to earlier legal conclusion reached by Court on the basis of facts known at the time but a factual challenge — Arguments of Federal Republic of Yugoslavia and Bosnia and Herzegovina — New facts fundamental to Article 61 of Statute — Difficulties with findings of Court — Distinction between "facts" and "consequences" — Federal Republic of Yugoslavia's admission to United Nations on 1 November 2000 a "new fact" from which certain consequences flow — Other possible grounds of jurisdiction.

1. It is rare that an application for revision of a judgment comes before the Court, hence the jurisprudence in this area is rather scant. See, however, *Application for Revision and Interpretation of the Judgment of 24 February 1982 in the Case concerning the Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya) (Tunisia v. Libyan Arab Jamahiriya)*, Judgment, I.C.J. Reports 1985. It is therefore important that whilst endeavouring to uphold the integrity of its decisions, the Court should clarify the meaning of Article 61 of the Statute, governing the request for revision, as well as its jurisprudence in this area on those few occasions when the opportunity arises.

2. The revision procedure stipulated in Article 61 raises the question as to what the Court ought to do in the light of fresh evidence or fresh arguments which have been discovered or have emerged since its decision in the specific case. In other words, the Court is called upon to reconsider a matter which it has already decided in the light of fresh facts or arguments, if these prove of such importance or of such decisive nature that, had the Court known of them, it would have reached a different decision or a different conclusion. Revision presupposes that the fact must have existed prior to the Judgment, even though discovered subsequently, and that the lack of knowledge was not due to negligence. The revision procedure is thus essentially *about newly discovered facts or arguments* and *not a legal challenge*, as such, *to the conclusion reached* earlier by the Court based on the facts as then known, although the outcome of the challenge may have an effect on the Judgment.

3. In its 1996 Judgment, the Court found that it had jurisdiction in the case of the Application presented by Bosnia and Herzegovina on the basis

OPINION INDIVIDUELLE DE M. LE JUGE KOROMA

[Traduction]

Une jurisprudence limitée en matière de revision — Revision consistant principalement à déterminer ce que la Cour devrait faire à la lumière de faits ou d'arguments nouveaux — Nécessité d'éclairer le sens de l'article 61 et la jurisprudence en matière de revision — Revision ne devant pas être considérée comme une remise en question juridique de la conclusion à laquelle la Cour est parvenue en se fondant sur des faits connus à l'époque, mais comme une remise en question factuelle — Arguments de la République fédérale de Yougoslavie et de la Bosnie-Herzégovine — Découverte de faits nouveaux en tant qu'élément essentiel de l'article 61 du Statut — Difficultés soulevées par les conclusions de la Cour — Distinction entre « faits » et « conséquences » — Admission de la République fédérale de Yougoslavie en qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies le 1^{er} novembre 2000 comme constituant un « fait nouveau » dont découlent certaines conséquences — Autres bases de compétence possibles.

1. Il est rare que la Cour soit saisie d'une demande en revision d'un de ses arrêts, ce qui explique que la jurisprudence dans ce domaine soit relativement limitée. On pourra toutefois se référer à la *Demande en revision et en interprétation de l'arrêt du 24 février 1982 en l'affaire du Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)* (*Tunisie c. Jamahiriya arabe libyenne*), arrêt, C.I.J. Recueil 1985. Aussi importe-t-il que la Cour, tout en s'efforçant de confirmer l'intégrité de ses décisions, saisisse les quelques occasions qui lui en sont données pour éclairer le sens de l'article 61 du Statut, qui régit les demandes en revision, ainsi que sa jurisprudence en la matière.

2. La procédure de revision prévue à l'article 61 dicte à la Cour la conduite à tenir lorsque celle-ci se trouve face à de nouveaux éléments de preuve ou arguments découverts ou venus au jour après le prononcé de son arrêt en l'affaire concernée. En d'autres termes, la Cour est appelée à réexaminer, à la lumière de faits ou d'arguments nouveaux, une question qu'elle a déjà tranchée, dès lors que ces faits ou arguments se révèlent si importants ou décisifs que la Cour, si elle en avait eu connaissance, serait parvenue à une décision ou à une conclusion différentes. La revision présuppose que, même s'il est découvert ultérieurement, le fait existait avant le prononcé de l'arrêt, sans qu'il y ait eu faute à l'ignorer. La procédure de revision porte donc essentiellement sur des *faits ou arguments nouvellement découverts et ne consiste pas en une remise en question juridique*, en tant que telle, de la conclusion à laquelle était parvenue la Cour précédemment en se fondant sur les faits tels qu'ils avaient alors été portés à sa connaissance, quoique le résultat de cette remise en question pourrait avoir une incidence sur l'arrêt.

3. Dans son arrêt rendu en 1996, la Cour avait fondé sa compétence à l'égard de la requête déposée par la Bosnie-Herzégovine sur l'article IX de

of Article IX of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (the "Genocide Convention"). The Court's finding was based on the fact that the Federal Republic of Yugoslavia (FRY) had on 22 April 1992 formally declared that it remained bound by those treaties to which the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) was party. The Court also found that the FRY had not denied that it was a party to the Genocide Convention. Thus, the Court reached the conclusion that the FRY was a party to that Convention on 20 March 1993, the date on which Bosnia and Herzegovina filed its Application. The Court similarly found that Bosnia and Herzegovina was also a party to the Genocide Convention by virtue of the deposit of a notice of succession to the Convention with the United Nations Secretary-General on 29 December 1992.

4. In its Application, Yugoslavia contends that the decision of the General Assembly on 1 November 2000 to admit the FRY as a new Member of the United Nations is a "new fact" and that what occurred on 1 November 2000 is a fact of such a nature "as to be a decisive factor regarding the question of jurisdiction *ratione personae* over the FRY" (Application of Yugoslavia, p. 38, para. 23). Yugoslavia maintains that:

"Since membership in the United Nations, combined with the status of a party to the Statute and to the Genocide Convention . . . represent the only basis on which jurisdiction over the FRY was assumed . . . the disappearance of this assumption and the proof of the disappearance of this assumption are clearly of such a nature to be a decisive factor regarding jurisdiction over the FRY — and require a revision of the Judgment of 11 July 1996." (*Ibid.*)

5. Yugoslavia also submits that "jurisdiction over the FRY could not have been asserted without United Nations membership and without the FRY being a State party to the Statute and to the Genocide Convention at the time of the 11 July 1996 Judgment" (*ibid.*). It also points out: "Since the 11 July 1996 Judgment based jurisdiction on one ground (Article IX of the Genocide Convention), new facts which show that the FRY was not and could not have been bound by Article IX of this Convention, are decisive." (*Ibid.*) Yugoslavia concludes that the assumption of its continued membership in the United Nations and its continued status as party to the Statute of the Court and to the Genocide Convention was critical, because there was no other assumption which could justify jurisdiction over it *ratione personae* (*ibid.*, p. 50, para. 32).

6. Yugoslavia also notes that "[a]ccording to Article XI of the Genocide Convention, it is only open to Members of the United Nations, or to non-Member States to which an invitation to sign or accede has been addressed by the General Assembly" (*ibid.*, p. 8, para. 3 (c)). Yugoslavia therefore states that it could not have become a party to the Genocide Convention without being a Member of the United Nations, or without

la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (la «convention sur le génocide»). La Cour s'était appuyée en cela sur le fait que la République fédérale de Yougoslavie (RFY) avait formellement déclaré, le 22 avril 1992, qu'elle demeurait liée par les traités auxquels l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) avait été partie. La Cour avait en outre constaté que la RFY n'avait pas nié être partie à la convention sur le génocide. Aussi était-elle parvenue à la conclusion que la RFY était partie à ladite convention le 20 mars 1993, date de dépôt de sa requête par la Bosnie-Herzégovine. La Cour avait pareillement conclu que la Bosnie-Herzégovine était elle aussi partie à la convention sur le génocide en vertu de la notification de succession qu'elle avait transmise à cet égard le 29 décembre 1992 au Secrétaire général des Nations Unies.

4. Dans sa requête, la Yougoslavie prétend que la décision de l'Assemblée générale d'admettre, le 1^{er} novembre 2000, la RFY en tant que nouvel Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies constitue un «fait nouveau» et que le fait ainsi survenu à cette date est «de nature à exercer une influence décisive sur la question de la compétence de la Cour *ratione personae* à l'égard de la RFY» (requête de la Yougoslavie, p. 39, par. 23). La Yougoslavie soutient que:

«Comme la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies, associée à celle de partie au Statut et à la convention sur le génocide ... constituait le seul fondement sur lequel reposait la compétence de la Cour à l'égard de la RFY ..., le fait que ce fondement n'existe plus, et qu'on en a la preuve est à l'évidence un élément de nature à exercer une influence décisive sur la compétence de la Cour à l'égard de la RFY et appelle donc une revision de l'arrêt du 11 juillet 1996.» (*Ibid.*)

5. La Yougoslavie soutient également que «la Cour n'aurait pas pu se dire compétente à l'égard de la RFY si celle-ci n'[avait] pas [été], lors du prononcé de l'arrêt, le 11 juillet 1996, membre de l'Organisation des Nations Unies et partie au Statut et à la convention sur le génocide» (*ibid.*). Elle ajoute: «Etant donné que, dans l'arrêt du 11 juillet 1996, la Cour fondait sa compétence sur une seule et unique disposition — l'article IX de la convention sur le génocide —, tout fait nouveau qui démontre que la RFY n'était pas liée et ne pouvait pas être liée par cet article est déterminant.» (*Ibid.*) La Yougoslavie conclut que le postulat de la continuité de la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies et de son statut de partie à la convention sur le génocide était déterminant, en l'absence de tout autre élément susceptible de fonder la compétence de la Cour *ratione personae* à l'égard de la RFY (*ibid.*, p. 51, par. 32).

6. La Yougoslavie relève en outre que, «[s]elon l'article XI de la convention sur le génocide, celle-ci n'est ouverte qu'aux Membres de l'Organisation des Nations Unies ou aux Etats non membres à qui l'Assemblée générale a adressé une invitation à signer ou à adhérer» (*ibid.*, p. 9, par. 3 c/). Aussi fait-elle observer que la RFY n'aurait pu devenir partie à la convention sur le génocide sans être Membre de

having received a special invitation of the General Assembly (Application of Yugoslavia, p. 48, para. 31).

7. For its part, Bosnia and Herzegovina claims that whatever might have been the legal status of Yugoslavia at the time the Judgment was made, that State was, and still is, bound by its own statements. In this regard, Bosnia and Herzegovina refers to "a number of unambiguous declarations by which Yugoslavia admitted that it was a Member of the United Nations and a party to the Genocide Convention" (Written Observations of Bosnia and Herzegovina, p. 35, para. 4.9). Furthermore, Bosnia and Herzegovina argues that the Court and Bosnia and Herzegovina itself have placed reliance on Yugoslavia's assertions and that Yugoslavia is therefore estopped from taking up an inconsistent position vis-à-vis its previous declarations.

8. According to the jurisprudence, and as stated above, the discovery of new facts is a strict condition on the availability of revision. This condition is also fundamental to the decision on the Application, whether the admission of the FRY to membership of the United Nations which took place on 1 November 2000 is a newly discovered fact within the meaning of Article 61 of the Statute, which fact must have existed, but been unknown, at the time of the Judgment.

9. It is against this background that I have difficulty with some conclusions reached in the Judgment. One such difficulty is that the Court, without defining what in its opinion will be considered a "new" fact within the meaning of Article 61, stated that if the fact occurred several years after a judgment, this is not a new fact within the meaning of Article 61, irrespective of its legal consequences. Although this as a position of law is correct as far as it goes, the issue the Court has to determine involves the question as to whether or not Yugoslavia was a Member of the United Nations before 1 November 2000. The Court itself had earlier acknowledged in its Judgment in 1996, that the FRY's status regarding United Nations membership was not free from "legal difficulties". Accordingly, to dismiss the FRY's admission to membership of the United Nations in November 2000 and its legal consequences as simply a fact occurring several years after the Judgment is a distortion and too superficial. That General Assembly resolution 55/12 of 1 November 2000 led to the FRY's membership of the United Nations is not only a fact or an event but this fact or event had certain consequences. It is to be recalled that the Court relied for the basis of its Judgment in 1996 on the FRY's declaration of 22 April 1992 that it remained bound by those treaties to which the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia had been a party, and the Court assumed for this purpose that the FRY was a Member of the United Nations. Unless such assumption was made, the FRY's declaration alone should not and could not legally have been sufficient to serve as a basis for recognition of the FRY as a party to the Genocide Convention — the sole basis on which the Court founded its

l'Organisation des Nations Unies ou sans avoir reçu une invitation spéciale à cet effet de la part de l'Assemblée générale (requête de la Yougoslavie, p. 49, par. 31).

7. Pour sa part, la Bosnie-Herzégovine affirme que, quel qu'ait pu être le statut juridique de la Yougoslavie à l'époque où l'arrêt a été rendu, cet Etat était — et demeure — lié par ses propres déclarations. A ce propos, la Bosnie-Herzégovine renvoie à «un certain nombre de déclarations dénuées d'ambiguïté par lesquelles la Yougoslavie reconnaissait être Membre des Nations Unies et partie à la convention sur le génocide» (observations écrites de la Bosnie-Herzégovine, p. 35, par. 4.9). La Bosnie-Herzégovine fait en sus valoir que, tant la Cour qu'elle-même ayant accordé crédit aux assertions de la Yougoslavie, cette dernière se trouve empêchée par voie d'*estoppel* d'adopter une position qui contredirait ses déclarations précédentes.

8. Conformément à la jurisprudence, et comme il a été dit plus haut, la découverte de faits nouveaux constitue une condition préalable à toute revision. Il s'agit également d'une condition fondamentale pour pouvoir se prononcer sur la demande et déterminer si l'admission de la RFY en tant que nouveau Membre de l'Organisation des Nations Unies, le 1^{er} novembre 2000, constitue ou non un fait nouveau au sens de l'article 61 du Statut, fait qui doit avoir existé, mais avoir été inconnu, avant le prononcé de l'arrêt.

9. C'est vues dans ce contexte que certaines des conclusions de l'arrêt suscitent en moi quelque embarras. Embarras, par exemple, parce que la Cour a indiqué, sans définir ce qu'elle estimait devoir être considéré comme un fait «nouveau» au sens de l'article 61, que, si le fait s'est produit plusieurs années après un arrêt, il ne peut s'agir d'un fait nouveau au sens de l'article 61, quelles que soient ses conséquences juridiques. Cette proposition est certes exacte d'un point de vue strictement juridique, mais la question sur laquelle la Cour devait se prononcer était notamment celle de savoir si la Yougoslavie était ou non Membre de l'Organisation des Nations Unies avant le 1^{er} novembre 2000. La Cour avait elle-même reconnu auparavant, dans son arrêt de 1996, que le statut de la RFY vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies ne laissait pas de susciter des «difficultés juridiques». Dans ces conditions, il est abusif et par trop superficiel de rejeter l'adhésion de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en novembre 2000 et ses conséquences juridiques comme un simple fait intervenu plusieurs années après le prononcé de l'arrêt. Que la résolution 55/12 adoptée le 1^{er} novembre 2000 par l'Assemblée générale ait entraîné l'adhésion de la RFY à l'Organisation des Nations Unies ne constitue pas un simple fait ou événement, mais un fait ou événement qui a eu certaines conséquences. Il convient de rappeler que la Cour, en fondant son arrêt de 1996 sur la déclaration de la RFY en date du 22 avril 1992 dans laquelle cette dernière affirmait demeurer liée par les traités auxquels l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie avait été partie, avait de ce fait considéré la RFY comme Membre de l'Organisation des Nations Unies; dans l'hypothèse contraire, la déclaration de

jurisdiction. Accordingly, the FRY's admission to membership of the United Nations on 1 November 2000 suggests that it was not a Member of the United Nations in 1996 and thus was not a party to the Genocide Convention; therefore, the basis of the Court's jurisdiction no longer exists. Unfortunately, the Court chose not to address these critical issues, which were raised in the Application and in the hearings, but rather stated that the consequences which the FRY sought to draw from the facts which occurred in 2000, even if established, "cannot be regarded as facts within the meaning of Article 61" (Judgment, para. 69). Far from the consequences not being established, it was because of the FRY's admission to membership of the United Nations that it acceded to the Genocide Convention in March 2001, after having received a letter from the Legal Counsel of the United Nations asking it to undertake any necessary treaty formalities in its capacity as successor State. In the face of all this, the Court felt able to conclude that "it has not been established that the request of the FRY is based upon the discovery of 'some fact' which was 'when the Judgment was given, unknown to the Court and also to the Party claiming revision'" (Judgment, para. 72), and did so notwithstanding the fact that the Court had earlier noted that the difficulties which arose regarding the FRY's status between the adoption of General Assembly resolution 47/1 and its admission to the United Nations on 1 November 2000 resulted from the fact that, while the FRY's claim to continue the international legal personality of the former Yugoslavia was not "generally accepted", the precise consequences of this situation were determined on a case-by-case basis. The Court went on to say that: "To 'terminate the situation created by resolution 47/1', the FRY had to submit a request for *admission* to the United Nations as had been done by the other Republics composing the SFRY." (Judgment, para. 70; emphasis added.) The Court stated that all these elements had been known to it but that what it had not known in July 1996 was when the FRY would apply for *membership* in the United Nations and when that application would be accepted, thus terminating the situation created by General Assembly resolution 47/1. To say the least, not only is there an inconsistency in this position, but the legal implication is inescapable and seriously affects the present Judgment. In the first place, the Court is not in a position to say, as it has implied, that had the FRY submitted a request for membership this would have been automatically approved, for as the Court has said, the consequences of the FRY's situation were determined on a case-by-case basis; further, given the climate which then existed, there could have been no certainty about the outcome. The Security Council in resolution 777 (1992) had considered that:

la RFY n'aurait pu constituer à elle seule, d'un point de vue juridique, une base suffisante pour reconnaître à la RFY la qualité de partie à la convention sur le génocide — or, telle est la seule base sur laquelle la Cour a fondé sa compétence. Dès lors, l'admission de la RFY en qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies, le 1^{er} novembre 2000, donne à penser qu'elle ne l'était pas en 1996 et n'était en conséquence pas partie à la convention sur le génocide; la base sur laquelle la Cour fondait sa compétence n'existe donc plus. Il est regrettable que la Cour ait choisi de ne pas traiter ces questions cruciales, soulevées dans la requête et lors des audiences, préférant déclarer que les conséquences que la RFY entendait tirer de faits survenus en 2000, à les supposer établies, «ne sauraient être regardées comme des faits au sens de l'article 61» (arrêt, par. 69). Mais les conséquences sont loin de ne pas avoir été établies: au contraire, c'est parce que la RFY est devenue Membre des Nations Unies qu'elle a accédé à la convention sur le génocide en mars 2001, après avoir reçu une lettre du conseiller juridique des Nations Unies lui demandant d'entreprendre, en sa qualité d'Etat successeur, toutes les formalités conventionnelles nécessaires. Malgré tout cela, la Cour a cru pouvoir conclure «qu'il n'a[vait] pas été établi que la requête de la RFY reposerait sur la découverte «d'un fait» qui, «avant le prononcé de l'arrêt, était inconnu de la Cour et de la Partie qui demande la revision»» (arrêt, par. 72), et ce bien qu'elle eût relevé plus tôt que les difficultés concernant le statut de la RFY, survenues entre l'adoption de la résolution 47/1 par l'Assemblée générale et l'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies le 1^{er} novembre 2000, découlaient de ce que, même si la prétention de la Yougoslavie à assurer la continuité de la personnalité juridique internationale de la RFSY n'était pas «généralement acceptée», les conséquences précises de cette situation étaient déterminées au cas par cas. La Cour est allée jusqu'à dire que: «Pour «*mettre fin* à la situation créée par la résolution 47/1», la RFY devait présenter une demande d'*admission* à l'Organisation des Nations Unies comme l'avaient fait les autres Républiques composant la RFSY.» (Arrêt, par. 70; les italiques sont de moi.) La Cour a déclaré qu'elle avait connaissance de tous ces éléments, mais que ce qui demeurerait inconnu en juillet 1996 était la réponse à la question de savoir quand la RFY présenterait une demande d'*admission* à l'Organisation des Nations Unies et quand cette demande serait accueillie, mettant ainsi un terme à la situation créée par la résolution 47/1 de l'Assemblée générale. Le moins que l'on puisse dire, c'est que cette position porte en elle non seulement une contradiction, mais aussi une conséquence juridique inéluctable qui vicie gravement le présent arrêt. Tout d'abord, la Cour n'est pas en mesure d'affirmer, comme elle l'a laissé entendre, que si la RFY avait présenté une demande d'admission, celle-ci aurait été automatiquement approuvée car, comme elle l'a dit elle-même, les conséquences de la situation de la RFY étaient déterminées au cas par cas; ensuite, compte tenu des circonstances qui régnaient à l'époque, il ne pouvait y avoir nulle certitude quant à l'issue de cette demande. Dans sa résolution 777 (1992), le Conseil de sécurité s'exprima de la manière suivante:

"the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) cannot continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations, and therefore recommends to the General Assembly that it decide that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations . . .".

The proposition that the outcome of such application was known is highly debatable, to say the least. On the other hand, it is incontestable that, as the FRY stated in its Application, "[t]he admission of the FRY to the United Nations as a new Member clears ambiguities and sheds a different light on the issue of the membership of the FRY in the United Nations, in the Statute and in the Genocide Convention" (Application of Yugoslavia, p. 38, para. 23).

10. Granted that the issues raised by this case are not easy of solution, but I fear that the answers provided beg the question and cannot withstand scrutiny. In this regard the appraisal of Article 61 and its application to this case leave much to be desired, hence my doubts and misgivings as far as the Judgment is concerned.

11. In my view, when an application for revision is submitted under Article 61 and where fresh facts have emerged and are of such importance as to warrant revising the earlier decision or conclusion, the Court should be willing to carry out such a procedure. Such an application is not to be regarded as impugning the Court's earlier legal decision as such, as that decision was based on the facts as then known. I am of the view that the admission of the FRY to membership of the United Nations in November 2000 does have legal implications for the Judgment reached by the Court on this matter in July 1996.

12. In my opinion, the Court's jurisdiction could have been founded on more legally secure grounds.

(Signed) Abdul G. KOROMA.

«la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne peut pas assurer automatiquement la continuité de la qualité de Membre de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie aux Nations Unies et par conséquent [le Conseil de sécurité] recommande à l'Assemblée générale de décider que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'adhésion aux Nations Unies...».

Il est pour le moins contestable de prétendre que l'issue d'une telle demande était connue. Ce qui est en revanche incontestable, c'est que, comme la RFY l'a indiqué dans sa requête, «[l']admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en tant que nouveau Membre lève les ambiguïtés et jette un nouvel éclairage sur sa qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies et de partie au Statut et à la convention sur le génocide» (requête de la Yougoslavie, p. 39, par. 23).

10. Conscient que la présente affaire soulève des questions très épineuses, je crains néanmoins que les réponses fournies ne se limitent à éluder la question et ne supportent pas un examen approfondi. A ce propos, l'examen de l'article 61 et la manière dont il a été appliqué à cette affaire laissent grandement à désirer, d'où les doutes et appréhensions que j'éprouve concernant l'arrêt.

11. Selon moi, lorsqu'une demande en revision est présentée en vertu de l'article 61 et que se sont produits des faits nouveaux d'une importance telle qu'ils justifient la revision d'une décision ou d'une conclusion de la Cour, celle-ci devrait y faire droit. Pareille demande ne saurait être considérée comme remettant en question le fondement juridique de la décision même déjà rendue par la Cour, cette décision se fondant sur les faits tels qu'ils étaient alors connus. J'estime que l'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en tant que nouveau Membre, en novembre 2000, a nécessairement des conséquences juridiques pour l'arrêt que la Cour a rendu sur cette question en juillet 1996.

12. A mon sens, la compétence de la Cour aurait pu être fondée sur des bases juridiques plus solides.

(Signé) Abdul G. KOROMA.

DISSENTING OPINION OF JUDGE VERESHCHETIN

The assumption of Yugoslavia's membership in the United Nations was a necessary prerequisite for the Court's finding on its jurisdiction (paras. 1-8) — The discovery of the wrongfulness of an assumption can constitute a ground for revision (paras. 9-12) — The facts of Yugoslavia's non-membership in the United Nations and non-participation in the Genocide Convention were unknown to Yugoslavia and the Court at the relevant time (paras. 13-21) — Yugoslavia has not acted negligently (paras. 22-27) — Conclusions (para. 28).

1. THE ASSUMPTION OF YUGOSLAVIA'S MEMBERSHIP IN THE UNITED NATIONS AS A NECESSARY PREREQUISITE FOR THE COURT'S FINDING ON ITS JURISDICTION

1. The Court has expressly stated in its 1996 Judgment that "its only jurisdiction to entertain the case is on the basis of Article IX of the Genocide Convention" (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 621, para. 41). The Court has also found that it "is unable to uphold any of the additional bases of jurisdiction invoked by the Applicant . . ." (*ibid.*).

What is strongly disputed by the Parties in the current proceedings relating to the admissibility of the revision of the above Judgment — is whether or not the assumption of Yugoslavia's membership of the United Nations at the time of the 1996 Judgment was necessary, and therefore "of such a nature as to be a decisive factor" (within the meaning of Article 61, paragraph 1, of the Statute), for the Court to have reached the conclusion on its jurisdiction. Yugoslavia contends that the issue of Yugoslavia's status in the United Nations was of fundamental importance for the reasoning of the Court relating to the admissibility of the revision, since

"the Judgment of 11 July 1996 was *solely*, and could *solely* [be] based on the assumption that the FRY was a Member of the United Nations, a party to the Court's Statute and also bound by Article IX of the Genocide Convention as being identical with the former Yugoslavia — an assumption that has, however, *ex post facto*, proved to be erroneous and which thus has given rise to [the] Application for Revision" (CR 2002/42, p. 42, para. 4.42 (Zimmermann)).

OPINION DISSIDENTE DE M. LE JUGE VERESHCHETIN

[Traduction]

Le postulat selon lequel la Yougoslavie était Membre de l'Organisation des Nations Unies était une condition nécessaire à l'établissement de la compétence de la Cour (par. 1-8) — La découverte de l'absence de fondement d'un postulat peut constituer un motif de révision (par. 9-12) — Le fait que la Yougoslavie n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies ni partie à la convention sur le génocide était inconnu de la Yougoslavie et de la Cour à la période pertinente (par. 13-21) — La Yougoslavie n'a pas agi de manière fautive (par. 22-27) — Conclusions (par. 28).

I. LE POSTULAT SELON LEQUEL LA YUGOSLAVIE ÉTAIT MEMBRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES EN TANT QUE CONDITION NÉCESSAIRE À L'ÉTABLISSEMENT DE LA COMPÉTENCE DE LA COUR

1. La Cour a expressément indiqué, dans son arrêt de 1996, qu'elle n'était «compétente pour connaître de l'affaire que sur la base de l'article IX de la convention sur le génocide» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II)*, p. 621, par. 41). Elle a également estimé «ne [pouvoir] retenir aucune des bases supplémentaires de compétence invoquées par le demandeur...» (*ibid.*).

En la présente espèce, qui concerne la recevabilité de la demande en révision de l'arrêt susmentionné, l'une des questions les plus vivement disputées par les Parties a été celle de savoir s'il était nécessaire, pour permettre à la Cour d'aboutir à cette conclusion sur sa compétence, de poser que la Yougoslavie était Membre de l'Organisation des Nations Unies au moment du prononcé de l'arrêt de 1996 et si ce présupposé pouvait donc être «de nature à exercer une influence décisive» (au sens du paragraphe 1 de l'article 61 du Statut). La Yougoslavie a soutenu que la question de son statut au sein de l'Organisation des Nations Unies revêtait une importance fondamentale pour le raisonnement de la Cour concernant la recevabilité de la demande en révision, étant donné que

«l'arrêt du 11 juillet 1996 n'était, et ne pouvait être, fondé que sur la supposition selon laquelle la RFY était Membre des Nations Unies, partie au Statut de la Cour et également liée par l'article IX de la convention sur le génocide du fait de son identité avec l'ex-Yougoslavie — supposition qui s'est cependant par la suite révélée erronée et qui est à l'origine de la demande en révision» (CR 2002/42, p. 42, par. 4.42, Zimmermann).

Conversely, Bosnia and Herzegovina maintains that

"Yugoslavia's status in relation to the United Nations . . . is totally irrelevant when it comes to considering the Application for revision and cannot be 'of such a nature as to be a decisive factor' in the reasoning of the Court, which in 1996 did not venture onto that ground" (CR 2002/41, pp. 42-43, para. 34 (Pellet)).

Thus, the Parties are in complete disagreement as to whether or not the Court could have arrived at the same finding on the basis of the same *ratio decidendi* had it known, as an established fact, that Yugoslavia was not a Member of the United Nations at the time the Judgment on jurisdiction was given. Evidently, the answer to this question is bound to clarify the role of the "discovery" of a new fact alleged by Yugoslavia. Therefore, I am of the view that this question, directly related to the first condition for the admissibility of revision set out in Article 61 of the Statute, should have been the starting point of the Court's reasoning in the present Judgment.

2. The Genocide Convention, on which the Court has chosen to solely base its jurisdiction, both *ratione personae* and *ratione materiae*, specifically provides that it is open only to Members of the United Nations and to non-member States that have received an invitation from the General Assembly of the United Nations (Article XI of the Convention). Evidently, this essential precondition for participation in the Convention had to be met by both Parties to the case to provide the Court with jurisdiction on the basis of the Convention. However, in view of the circumstances of the case and of the arguments advanced by the Parties, the Court, at the previous stages of its proceedings, while dealing specifically with the issue of Bosnia and Herzegovina's membership in the United Nations, did not undertake a similar examination of and slid over the subject of Yugoslavia's standing in the United Nations.

3. This is evidenced by the following statements in the Orders on provisional measures and in the Judgment on preliminary objections rendered in the period 1993-1996. Dealing with the question of *prima facie* jurisdiction in 1993, the Court said that "whereas this consideration embraces jurisdiction both *ratione personae* and *ratione materiae* . . . inasmuch as almost all States are today parties to the Statute of the Court, it is in general only the latter which requires to be considered" (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Provisional Measures, Order of 8 April 1993*, *I.C.J. Reports 1993*, p. 12, para. 14). This statement demonstrates that, from the very first step, the Court proceeded from the *prima facie* assumption that both States parties to the case, Bosnia and Herzegovina and Yugoslavia, were Members of the United Nations and, accordingly, parties to the Statute of the Court.

However, with apparent unease as to the *prima facie* jurisdiction *ratione personae* with regard to Yugoslavia, the Court, while observing

La Bosnie-Herzégovine a, quant à elle, fait valoir que

«la situation de la Yougoslavie par rapport aux Nations Unies ... est dépourvue de toute pertinence aux fins de l'examen de la requête en revision et ne peut être «de nature à exercer une influence décisive» sur le raisonnement de la Cour, qui, en 1996, ne s'est pas placée sur ce terrain» (CR 2002/41, p. 42-43, par. 34, Pellet).

Ainsi, les Parties sont en net désaccord sur la question de savoir si la Cour, procédant de la même *ratio decidendi*, serait parvenue à la même conclusion, eût-il alors été clairement établi pour elle, au moment de rendre son arrêt sur la compétence, que la Yougoslavie n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies. De toute évidence, la réponse à cette question ne peut que préciser le rôle joué par la «découverte» d'un fait nouveau alléguée par la Yougoslavie. Aussi estime-t-je que la Cour aurait dû, dans le raisonnement motivant le présent arrêt, partir de cette question, directement liée à la première condition de recevabilité de la demande en revision énoncée à l'article 61 du Statut.

2. La convention sur le génocide, qui constitue la seule base sur laquelle la Cour a choisi de fonder sa compétence, tant *ratione personae* que *ratione materiae*, n'est, selon ses dispositions expresses, ouverte qu'aux Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres qui auraient reçu une invitation à cet effet de la part de l'Assemblée générale de l'Organisation (article XI de la convention). A l'évidence, la compétence de la Cour ne pouvait se fonder sur la convention que si cette condition préalable à leur participation à cet instrument était remplie par l'une et l'autre des Parties à l'instance. Toutefois, compte tenu des circonstances de l'espèce et des arguments des Parties, la Cour, lors des premières phases de l'instance, s'est spécifiquement penchée sur la question de l'appartenance de la Bosnie-Herzégovine à l'Organisation des Nations Unies, mais n'a qu'à peine abordé celle du statut de la Yougoslavie au sein de l'Organisation.

3. En témoignent les prononcés suivants figurant dans les ordonnances en indication de mesures conservatoires et l'arrêt sur les exceptions préliminaires rendus entre 1993 et 1996. Concernant la compétence *prima facie*, la Cour a indiqué en 1993 que, même si «cette considération s'applique aussi bien à la compétence *ratione personae* qu'à la compétence *ratione materiae* ... presque tous les Etats étant aujourd'hui parties au Statut de la Cour, ce n'est en général que la compétence *ratione materiae* qui doit être envisagée» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie)*, mesures conservatoires, ordonnance du 8 avril 1993, C.I.J. Recueil 1993, p. 12, par. 14). Ainsi la Cour a-t-elle d'emblée pris comme hypothèse *prima facie* que les deux Parties à l'instance, la Bosnie-Herzégovine et la Yougoslavie, étaient Membres de l'Organisation des Nations Unies et, par conséquent, parties au Statut de la Cour.

Toutefois, manifestement gênée d'affirmer *prima facie* sa compétence *ratione personae* à l'égard de la Yougoslavie, la Cour, tout en faisant

that the solution adopted by the United Nations Secretariat concerning the status of Yugoslavia in the United Nations "is not free from legal difficulties", reserved for the future a definitive finding on Yugoslavia's membership in the United Nations. It specifically stated that "the question whether or not Yugoslavia is a Member of the United Nations and as such a party to the Statute of the Court is one which the Court does not need to determine definitively at the present stage of the proceedings" (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Provisional Measures, Order of 8 April 1993*, *I.C.J. Reports 1993*, p. 14, para. 18).

Then, referring to Article 35, paragraph 2, of the Statute, the Court concludes that "if Bosnia-Herzegovina and Yugoslavia are both parties to the Genocide Convention, disputes to which Article IX applies are in any event *prima facie* within the jurisdiction *ratione personae* of the Court" (*ibid.*, p. 14, para. 19; emphasis added). The use of the word "if" in this phrase is significant. It could not but reflect the idea that it had yet to be seen whether both States were indeed parties to the Genocide Convention and therefore the Convention could be considered as "a treaty in force" for each of them, as required by Article 35, paragraph 2, of the Statute. In turn, it necessitated the resolution of the issue of Yugoslavia's membership in the United Nations. This necessity was not taken away by the statement that the proceedings before the Court under Article 35, paragraph 2, "may validly be instituted . . . independently of the conditions laid down by the Security Council in its resolution 9 of 1946" (*ibid.*).

4. The question of Yugoslavia's membership in the United Nations, which the Court decided not "to determine definitively" in its Orders on provisional measures, had to be decided "definitively" in the Judgment of 1996 on preliminary objections when the question of the Court's jurisdiction was to be determined, in principle, conclusively. Nonetheless, the Court again opted not to clarify expressly the knotty legal question of Yugoslavia's membership in the United Nations and instead satisfied itself with citing the declaration of a general nature made by Yugoslavia on 27 April 1992 to the effect that:

"The Federal Republic of Yugoslavia, continuing the State, international legal and political personality of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, shall strictly abide by all the commitments that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia assumed internationally." (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Preliminary Objections, Judgment*, *I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 610, para. 17.)

remarquer que la solution adoptée par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies quant au statut de la Yougoslavie au sein de l'Organisation « ne laiss[ait] pas de susciter des difficultés juridiques », se réserva la possibilité de trancher ultérieurement la question de l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation, précisant expressément qu'elle « n'a[vait] pas à statuer définitivement [à ce] stade de la procédure sur la question de savoir si la Yougoslavie [était] ou non membre de l'Organisation des Nations Unies et, à ce titre, partie au Statut de la Cour » (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), mesures conservatoires, ordonnance du 8 avril 1993, C.I.J. Recueil 1993*, p. 14, par. 18).

Se référant ensuite au paragraphe 2 de l'article 35 du Statut, la Cour concluait que, « si la Bosnie-Herzégovine et la Yougoslavie [étaient] toutes deux parties à la convention sur le génocide, les différends auxquels s'appliqu[ait] l'article IX rel[èvaient] en tout état de cause *prima facie* de la compétence *ratione personae* de la Cour » (*ibid.*, p. 14, par. 19; les italiques sont de moi). L'emploi de la conjonction « si » dans cette phrase est significatif: il a nécessairement pour corollaire que la question de savoir si les deux Etats étaient effectivement parties à la convention sur le génocide, et si, en conséquence, la convention pouvait être considérée comme un « traité en vigueur » pour chacun d'entre eux, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 35 du Statut, restait en suspens. Celle de l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies devait dès lors être impérativement résolue — et le prononcé selon lequel une instance « [pouvait] être valablement introduite » devant la Cour en vertu du paragraphe 2 de l'article 35 « indépendamment des conditions réglées par le Conseil de sécurité dans sa résolution 9 (1946) » (*ibid.*) n'enlevait rien à cette nécessité.

4. La question de l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies, sur laquelle la Cour avait décidé de ne pas « statuer définitivement » dans ses ordonnances en indication de mesures conservatoires, était destinée à être « définitivement » tranchée dans son arrêt de 1996 sur les exceptions préliminaires, dans le cadre duquel elle devait, en principe, se prononcer une fois pour toutes sur sa compétence. Néanmoins, la Cour choisit à nouveau de s'abstenir d'élucider expressément la délicate question juridique de l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies, se contentant, en lieu et place, de citer la déclaration d'ordre général publiée par la Yougoslavie le 27 avril 1992, aux termes de laquelle:

« La République fédérative de Yougoslavie, assurant la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique et politique internationale de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, respectera strictement tous les engagements que la République fédérative socialiste de Yougoslavie a pris à l'échelon international. » (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II)*, p. 610, par. 17.)

The Court, after taking note that "it has not been contested that Yugoslavia was party to the Genocide Convention", decided: "[t]hus, Yugoslavia was bound by the provisions of the Convention on the date of the filing of the Application in the present case, namely, on 20 March 1993" (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II), p. 610, para. 17).

5. Although the Court did not proffer any legal reasoning, it is evident that the above conclusion, read against the background of the former hesitations of the Court as to Yugoslavia's status in the United Nations, carries the necessary implication that the Court at that time assumed as a fact continued membership of Yugoslavia in the United Nations. Otherwise, it is inconceivable how the Court, even in the absence of challenge, could recognize the continuing participation of Yugoslavia in the Convention while the essential precondition of such participation had ceased to exist.

6. It may be argued that since the Court explicitly did not take any position on Yugoslavia's membership in the United Nations, it could have proceeded on the theory that once a Member of the United Nations (in our case, the former Yugoslavia) has become a party to the Genocide Convention, the essential precondition of United Nations membership is met once and for all, irrespective of the future standing of the State in the United Nations. Whatever may be the merits of this theory, evidently it applies only to the situation where the State remains identical and retains the legal personality of its predecessor. The applicability of this theory to the situation of Yugoslavia is belied by the non-recognition of its claim to continue the personality of the former Yugoslavia and, furthermore, by the treatment by the Court in the same case of the situation of Bosnia and Herzegovina's participation in the Convention.

7. Indeed, it will be recalled that in 1996, dealing with the question of Bosnia and Herzegovina's participation in the Genocide Convention, which at that time was contested by Yugoslavia, the Court considered that the fact of the admission of Bosnia and Herzegovina to the United Nations played a decisive role in its becoming a party to the Convention. While declining Yugoslavia's contention relating to the alleged existence of some other conditions for the participation in the Convention, the Court said in the 1996 Judgment:

"Article XI of the Genocide Convention opens it to 'any Member of the United Nations'; *from the time of its admission to the Organization*, Bosnia and Herzegovina could thus become a party to the Convention." (*Ibid.*, p. 611, para. 19; emphasis added.)

For this reason, the Court found it unnecessary and declined to consider other arguments in favour of the participation in the Convention of Bosnia and Herzegovina advanced by the latter, including the argument relating to the succession to treaties generally and the argument of "auto-

Ayant observé «qu'il n'a[vait] pas été contesté que la Yougoslavie [fût] partie à la convention sur le génocide», la Cour jugea que, «[a]insi, la Yougoslavie était liée par les dispositions de la convention à la date du dépôt de la requête en la présente affaire, le 20 mars 1993» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II)*, p. 610, par. 17).

5. Bien qu'elle n'ait été accompagnée d'aucun raisonnement juridique, il est clair que la conclusion précitée, considérée à la lumière des hésitations dont la Cour avait fait preuve quant au statut de la Yougoslavie au sein de l'Organisation des Nations Unies, implique nécessairement que la Cour estimait alors comme un fait acquis que la Yougoslavie conservait sa qualité de Membre — sans quoi il serait inconcevable que, fût-ce en l'absence de toute remise en cause, elle ait pu reconnaître la continuité de la participation de la Yougoslavie à la convention alors même que le préalable à une telle participation avait cessé d'être.

6. L'on pourrait arguer que, ne s'étant pas expressément prononcée sur l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies, la Cour aurait pu partir du principe que, dès lors qu'un Membre de l'Organisation (en l'espèce, l'ex-Yougoslavie) avait adhéré à la convention sur le génocide, la condition indispensable de l'appartenance à l'Organisation était remplie une fois pour toutes, et ce, indépendamment du statut qu'aurait par la suite l'Etat vis-à-vis des Nations Unies. Quelque intérêt que puisse présenter cette thèse, elle ne s'applique bien évidemment qu'à la situation où l'Etat demeure inchangé et conserve la personnalité juridique de son prédécesseur. Elle ne saurait valoir pour la Yougoslavie, comme en témoignent le rejet de la prétention exprimée par celle-ci d'assurer la continuité de la personnalité de l'ex-Yougoslavie et le fait que la Cour s'est, dans la même affaire, interrogée sur la qualité de partie de la Bosnie-Herzégovine à la convention.

7. L'on se rappellera en effet qu'en 1996, ayant examiné la question de la participation, alors contestée par la Yougoslavie, de la Bosnie-Herzégovine à la convention sur le génocide, la Cour estima que l'admission de celle-ci au sein de l'Organisation des Nations Unies avait joué un rôle décisif dans son accession à la qualité de partie à la convention. Tout en repoussant la thèse de la Yougoslavie concernant la prétendue existence d'autres conditions à remplir pour avoir la qualité de partie à la convention, la Cour dit dans son arrêt de 1996:

«[L']article XI de la convention sur le génocide ouvre celle-ci à «tout Membre des Nations Unies»; *dès son admission au sein de l'Organisation*, la Bosnie-Herzégovine pouvait donc devenir partie à la convention.» (*Ibid.*, p. 611, par. 19; les italiques sont de moi.)

C'est la raison pour laquelle la Cour, ne le jugeant pas utile, s'abstint d'examiner d'autres arguments avancés par la Bosnie-Herzégovine en vue de démontrer qu'elle était partie à la convention, notamment l'argument relatif à la succession aux traités en général et celui de la «succession

matic succession", allegedly applicable in the case of certain types of international treaties or conventions (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 612, para. 23).

8. If we now apply the same standard to Yugoslavia, we can only conclude that the assumption that Yugoslavia was a Member of the United Nations was a *sine qua non* condition for the Court's determination on the jurisdiction *ratione personae*, and therefore it was a "decisive factor" within the meaning of Article 61 of the Statute.

2. CAN THE DISCOVERY OF THE WRONGFULNESS OF AN ASSUMPTION CONSTITUTE A GROUND FOR REVISION?

9. Having demonstrated that the Judgment of the Court on its jurisdiction *ratione personae* over Yugoslavia was premised on the assumed membership of Yugoslavia in the United Nations, it is yet to be seen whether United Nations membership status may fall within the legal notion of "fact" and, if so, whether an assumption of such a fact later proved to be incorrect can serve as a ground for revision of a judgment, provided all other requirements of Article 61 of the Statute are met.

10. The question whether or not a State is a Member of the United Nations would appear to be a question of fact according to a whole series of definitions of the term "fact" given in authoritative law dictionaries and texts. Thus, applying the definition of "fact" given by *Black's Law Dictionary*, it would fall under "something that actually exists" or under "circumstance, as distinguished from its legal effect, consequence, or interpretation" (*Black's Law Dictionary*, 7th ed., p. 610). According to Wigmore on Evidence, "fact is any act or condition of things, assumed for (the moment) as happening or existing" (cited in *Black's Law Dictionary*, 7th ed., p. 610; emphasis added). De Smith *et al.* define "a finding of fact as an assertion that a phenomenon exists, has existed or will exist, independently of any assertion as to its legal effect" (de Smith, Woolf & Jowell, *Judicial Review of Administrative Action*, 5th ed., p. 277, para. 5-079). If we turn to the ordinary meaning of the word "fact", the *Concise Oxford Dictionary* defines it as "1. Thing certainly known to have occurred or be true . . ." (*The Concise Oxford Dictionary of Current English*, 6th ed., p. 370.) From the quoted definitions, it follows it would be a natural interpretation of the meaning of the term "fact" that it includes a State's status in an organization. Likewise, facts would be statehood, being a party to a treaty, etc. It may be pertinent to note that the Russian text of Article 61 of the Statute uses the word "circumstances" in place of the word "fact" used in the English text.

automatique» censée jouer dans le cas de certains types de conventions ou traités internationaux (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie)*, exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 612, par. 23).

8. Si nous appliquons le même critère à la Yougoslavie, nous ne pouvons échapper à la conclusion que le postulat selon lequel la Yougoslavie était Membre de l'Organisation des Nations Unies constituait une condition *sine qua non* de l'établissement de la compétence *ratione personae* de la Cour, exerçant de ce fait une «influence décisive» au sens de l'article 61 du Statut.

2. LA DÉCOUVERTE DU CARACTÈRE ERRONÉ D'UN POSTULAT PEUT-ELLE CONSTITUER UN MOTIF DE REVISION?

9. Ayant démontré que la Cour, dans l'arrêt qu'elle a rendu sur sa compétence *ratione personae* à l'égard de la Yougoslavie, avait postulé l'appartenance de celle-ci à l'Organisation des Nations Unies, il nous reste à déterminer si la notion juridique de «fait» peut s'appliquer à la qualité de Membre de l'Organisation et, si, dans ce cas, un arrêt qui se serait appuyé sur un tel fait pourrait être révisé au motif que ce postulat se serait par la suite révélé erroné, sous réserve que toutes les autres conditions énoncées à l'article 61 du Statut soient remplies.

10. La question de savoir si un Etat est ou n'est pas Membre de l'Organisation des Nations Unies semble être une question de fait, à en croire nombre de définitions que donnent de ce dernier terme les principaux textes juridiques et dictionnaires spécialisés. Ainsi, d'après la définition du *Black's Law Dictionary*, un fait s'apparenterait à «quelque chose qui existe effectivement» ou à une «circonstance, par opposition à son effet, sa conséquence ou son interprétation juridique» (*Black's Law Dictionary*, 7^e éd., p. 610). Wigmore définit, à l'entrée «preuve», un fait comme «tout acte ou état de choses, supposé (au moment en question) se produire ou exister» (cité dans le *Black's Law Dictionary*, 7^e éd., p. 610; les italiques sont de moi). Dans de Smith *et al.*, un constat de fait est défini comme revenant à «affirmer qu'un phénomène existe, a existé ou existera, indépendamment de toute affirmation relative à ses effets juridiques» (de Smith, Woolf & Jowell, *Judicial Review of Administrative Action*, 5^e éd., p. 277, par. 5-079). Quant au sens ordinaire du mot «fait», le *Concise Oxford Dictionary* en donne la définition suivante: «1. Chose dont on sait de manière certaine qu'elle s'est produite ou est avérée...» (*The Concise Oxford Dictionary of Current English*, 6^e éd., p. 370.) Il serait donc naturel d'interpréter le terme «fait» comme pouvant également s'appliquer au statut d'un Etat au sein d'une organisation. De même, la qualité d'Etat ou celle de partie à un traité, etc., constitueraient des faits. Il n'est pas inutile de relever que la version russe de l'article 61 du Statut emploie le terme «circonstances» là où le substantif «fait» est utilisé dans le texte anglais.

11. As was shown above, the Court did not concern itself specifically with the establishment of the fact of Yugoslavia's membership in the United Nations and explicitly did not take any position on the claim of Yugoslavia in this respect. However, implicitly it could not avoid the assumption of Yugoslavia being a Member of the United Nations. This assumption, which was of crucial importance for the establishment of the Court's jurisdiction in the case, later proved to be incorrect. Therefore, the question arises whether an incorrect assumption of the factual situation, in international proceedings, can lead to the revision of a judgment.

12. A pertinent example of international jurisprudence where an incorrect or erroneous assumption of the personal status of the claimant led to the revision of the decision is *Schreck's* case (Moore, 2 *International Arbitrations*, p. 1357) often referred to by writers. The umpire, Sir Edward Thornton, reversed his earlier decision when he discovered he had based it on an incorrect assumption about the nationality of the claimant under Mexican law. The claimant Schreck needed to be an American citizen in order to obtain relief. The umpire had wrongly assumed that, because the claimant was born in Mexico he must have had Mexican nationality, and therefore refused relief. He later discovered the fact that under Mexican law this was not the case and indeed the claimant did not have Mexican nationality at all. That fact existed at the time of the decision but was not known to the umpire until afterwards. Consequently, upon its discovery, he revised his decision and found for the claimant.

Certainly, in national jurisprudence one may find many other examples of the revision of decisions based on the discovery of wrong assumptions, including the assumptions of the legal status of natural persons and legal entities (citizenship, marital status, domicile, etc.).

3. WERE THE FACTS OF YUGOSLAVIA'S NON-MEMBERSHIP IN THE UNITED NATIONS AND NON-PARTICIPATION IN THE GENOCIDE CONVENTION UNKNOWN TO YUGOSLAVIA AND THE COURT AT THE RELEVANT TIME?

13. I now propose to turn to the questions whether Yugoslavia has shown that its non-membership of the United Nations was unknown to Yugoslavia when the Judgment was delivered and, if so, was it due to its negligence. I would think that throughout the whole proceedings both Yugoslavia and the Court were equally aware of the uncertainty and ambiguity prevailing outside the Court as to the status of Yugoslavia in the United Nations. All the information pertaining to this issue was readily available to the Court and was not artificially withheld by Yugoslavia. What they could not know, due to the political vicissitudes of the time, was the final outcome of this uncertainty and ambiguity. In the unclear situation of Yugoslavia's standing in the United Nations, both the Court and Yugoslavia, obviously for different reasons, opted to pro-

11. Comme nous l'avons montré ci-dessus, la Cour n'a pas spécifiquement cherché à établir le fait que la Yougoslavie était Membre de l'Organisation des Nations Unies et s'est explicitement abstenue de prendre position sur la prétention de la Yougoslavie à cet égard. Toutefois, elle ne pouvait éviter de postuler implicitement que la Yougoslavie était Membre de l'Organisation. Or ce postulat, décisif pour établir la compétence de la Cour en l'espèce, devait par la suite se révéler erroné. Se pose donc la question de savoir si l'interprétation erronée d'une situation de fait peut, dans le cadre d'une procédure internationale, autoriser la revision d'un arrêt.

12. L'affaire *Schreck* (Moore, *International Arbitrations*, vol. 2, p. 1357), souvent citée, constitue en droit international un excellent exemple de revision, due au caractère inexact ou erroné d'un postulat relatif au statut personnel du demandeur. L'arbitre, sir Edward Thornton, revint sur une précédente décision lorsqu'il découvrit qu'il avait préjugé à mauvais escient la nationalité du demandeur au regard du droit mexicain. Le demandeur, Schreck, devait être ressortissant américain pour obtenir satisfaction. L'arbitre, qui avait postulé à tort que le demandeur, étant né au Mexique, avait nécessairement la nationalité mexicaine, et n'avait pas, de ce fait, statué en sa faveur, apprit ultérieurement qu'il en allait différemment au regard du droit mexicain, et que le demandeur n'avait en réalité aucunement la nationalité mexicaine. Quoique ce fait existât au moment du prononcé de la décision, l'arbitre n'en prit connaissance qu'ultérieurement, revisa en conséquence sa décision et trancha en faveur du demandeur.

La jurisprudence nationale offre d'ailleurs de nombreux autres exemples de revision de décisions fondées sur la découverte de postulats erronés, notamment quant à la qualité juridique de personnes physiques ou morales (citoyenneté, statut marital, domicile, etc.).

3. LE FAIT QUE LA YUGOSLAVIE N'ÉTAIT PAS MEMBRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES NI PARTIE À LA CONVENTION SUR LE GÉNOCIDE ÉTAIT-IL INCONNU DE LA YUGOSLAVIE ET DE LA COUR À LA PÉRIODE PERTINENTE ?

13. J'examinerai à présent la question de savoir si la Yougoslavie a démontré n'avoir pas eu connaissance, au moment du prononcé de l'arrêt, du fait qu'elle n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies et si, dans ce cas, il y avait de sa part faute à l'ignorer ? Je pense que, tout au long de la procédure, tant la Cour que la Yougoslavie avaient conscience des incertitudes et ambiguïtés qui, ailleurs, entouraient le statut de cette dernière au sein de l'Organisation des Nations Unies. La Cour avait aisément accès à l'ensemble des informations relatives à cette question, et la Yougoslavie n'a pratiqué à cet égard aucune rétention délibérée. Ce que l'une et l'autre ignoraient en revanche, du fait des vicissitudes politiques de l'époque, c'était le sens dans lequel seraient, en définitive, levées ces incertitudes et ambiguïtés. Dans la situation incertaine

ceed on the assumption that Yugoslavia had not ceased to be a Member of the United Nations after the dissolution of the former Yugoslavia.

14. The legal history of the problem shows that the objective ground for such an assumption did exist. Indeed, the situation of Yugoslavia's membership in the United Nations at all stages of the incidental proceedings in 1993-1996, and later until 1 November 2000 when Yugoslavia was formally admitted to the United Nations as a new Member, was, to say the least, ambiguous or, to repeat the words of the Court, "not free from legal difficulties". The organs of the United Nations, solely competent to decide this matter, on the one hand stated that Yugoslavia's claim to continue automatically the membership of the former Yugoslavia "has not generally been accepted" and decided that the new Yugoslavia "should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly" (Security Council resolution 777 (1992) of 19 September 1992 and General Assembly resolution 47/1 of 22 September 1992). On the other hand, the "considered view" of the United Nations Secretariat regarding the practical consequences of these decisions was, among other things, that Yugoslavia's *membership* in the Organization was "neither terminated nor suspended", that Yugoslav missions at United Nations Headquarters and offices may continue to function, receive and circulate documents, etc. (United Nations doc. A/47/485 (1992).) Yugoslavia continued to pay membership dues, which were duly accepted.

15. Evidently, the assumption of the Court on Yugoslavia's standing in the United Nations was at least partly based on the "considered view" of the United Nations Secretariat as well as on the official listings of the United Nations in which "Yugoslavia" (without explanations whether the designation referred to the Federal Republic of Yugoslavia) was included until 2000 as an original Member of the United Nations since 24 October 1945 and as a party to the Genocide Convention since 29 August 1950. For its part, Yugoslavia could find in the above "considered view" and in official listings of the Depository a kind of partial recognition of its contention of continuity of membership in the United Nations and of the continuing participation in the treaties to which the former Yugoslavia was a party. It had no compelling reasons to immediately apply for membership in the United Nations while being told that its current membership was "neither terminated nor suspended".

16. As to the other Party in these proceedings, Bosnia and Herze-

où se trouvait la Yougoslavie quant à son statut vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies, tant la Cour que la Yougoslavie, pour des raisons bien évidemment différentes, choisirent de partir du principe que cette dernière n'avait pas cessé d'être Membre de l'Organisation des Nations Unies après la dissolution de l'ancienne Yougoslavie.

14. Le contexte juridique dans lequel s'inscrivait le problème montre que ce postulat n'était pas sans fondement objectif. En effet, la situation de la Yougoslavie vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies à tous les stades de la procédure incidente (1993-1996), puis jusqu'au 1^{er} novembre 2000, date à laquelle la Yougoslavie fut officiellement admise au sein de l'Organisation en qualité de nouveau Membre, était pour le moins ambiguë ou, pour reprendre une formulation de la Cour, « ne laissait pas de susciter des difficultés juridiques ». D'un côté, les organes de l'Organisation des Nations Unies, seuls compétents pour trancher cette question, déclarèrent que l'affirmation de la Yougoslavie selon laquelle elle assurait automatiquement la continuité de l'ancienne Yougoslavie en tant que Membre de l'Organisation « n'[avait] pas été généralement acceptée » et décidèrent que la nouvelle Yougoslavie « devrait présenter une demande d'adhésion aux Nations Unies et qu'elle ne participera[ît] pas aux travaux de l'Assemblée générale » (résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité du 19 septembre 1992 et résolution 47/1 de l'Assemblée générale du 22 septembre 1992), alors que, de l'autre, la « position réfléchie » du Secrétariat de l'Organisation sur les conséquences pratiques de ces décisions consistait à affirmer, entre autres choses, qu'il n'était pas mis « fin à l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation », laquelle n'était pas non plus « suspend[ue] », et que la Mission de la Yougoslavie auprès du Siège de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que les bureaux occupés par celle-ci pouvaient poursuivre leurs activités, recevoir et distribuer des documents, etc. (Nations Unies, doc. A/47/485, 1992.) La Yougoslavie continua de s'acquitter de ses cotisations, qui furent dûment encaissées.

15. De toute évidence, le postulat de la Cour relatif au statut de la Yougoslavie au sein de l'Organisation des Nations Unies se fondait, tout au moins en partie, sur la « position réfléchie » du Secrétariat de l'Organisation, ainsi que sur les listes officielles des Nations Unies, où la « Yougoslavie » (sans qu'il fût précisé si le terme désignait la République fédérale de Yougoslavie) figura jusqu'en 2000 en tant que Membre fondateur de l'Organisation depuis le 24 octobre 1945, et en tant que partie à la convention sur le génocide depuis le 29 août 1950. La Yougoslavie, quant à elle, pouvait trouver dans la « position réfléchie » évoquée ci-dessus et les listes officielles du dépositaire une forme de reconnaissance partielle de sa prétention à assurer la continuité de la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies et de partie aux traités auxquels l'ancienne Yougoslavie avait adhéré. Il n'y avait pour elle aucune raison impérieuse de solliciter son adhésion à l'Organisation des Nations Unies, quand il lui était indiqué que son actuelle appartenance ne « [prenait] fin ni [n'était] suspend[ue] ».

16. Quant à l'autre Partie à cette instance, la Bosnie-Herzégovine, sa

govina, its position with regard to these matters was ambivalent and inconsistent. In the proceedings before the Court it did not contest the status of Yugoslavia as a Member of the United Nations and as a party to the Genocide Convention. In its Application filed with the Court on 20 March 1993, it stated, *inter alia*, that "[a]s Members of the United Nations Organization, the Republic of Bosnia and Herzegovina and Yugoslavia (Serbia and Montenegro) are parties to the Statute . . .". At the same time, outside the Court, Bosnia and Herzegovina constantly refuted Yugoslavia's claim to the continuation of the membership of the former Yugoslavia. Thus, the representative of Bosnia and Herzegovina stated in the United Nations General Assembly:

"Serbia and Montenegro are not legally entitled to succeed to the position of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia. This is applicable to this body [United Nations General Assembly] as well as to other related and similar international organizations." (United Nations doc. A/47/PV.7 (1992).)

17. The inconsistency of Bosnia and Herzegovina's position also manifested itself in that it recognized the status of Yugoslavia as a party to the Genocide Convention, but at the same time initiated the exclusion of Yugoslavia from participation in the meetings of States parties to other important human rights treaties, like the International Covenant on Civil and Political Rights and the United Nations International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (see, for instance, the proposal of the representative of Bosnia and Herzegovina at the meeting of the States parties to the International Covenant on Civil and Political Rights held on 16 March 1994 — Annex 17 of Yugoslavia's Application).

The arguments underpinning this position which finally resulted in the exclusion of Yugoslavia from the above meetings boiled down to the contention that since Yugoslavia had not notified the Secretary-General, specifically, of its succession to the above human rights treaties as one of the successor States of the former SFRY, it could not be considered as one of the parties to the said treaties. It is not easy to see why a special notification of succession was considered necessary in respect of the above two major human rights treaties, but not in relation to the Genocide Convention. Why was the Yugoslav intention to observe "all the international commitments of the SFRY" taken as a sufficient ground for its continued participation in the Genocide Convention but at the same time not sufficient for its participation in other human rights treaties?

18. It should be added that the "Summary of Practice of the Secretary-

position en ce qui concerne ces questions était ambivalente et incohérente. Dans le cadre de la procédure introduite devant la Cour, elle ne contesta ni le statut de la Yougoslavie en tant que Membre de l'Organisation des Nations Unies, ni son statut en tant que partie à la convention sur le génocide; dans la requête introduite devant la Cour le 20 mars 1993, elle affirmait, entre autres, qu'«[e]n tant que Membres de l'Organisation des Nations Unies, la Bosnie-Herzégovine et la Yougoslavie (Serbie et Monténégro) sont parties au Statut...». Mais par ailleurs, et parallèlement, la Bosnie-Herzégovine ne cessa jamais de s'opposer à la Yougoslavie lorsque celle-ci affirmait assurer la continuité de l'appartenance de l'ex-Yougoslavie. Ainsi, le représentant de la Bosnie-Herzégovine déclara à l'Assemblée générale de l'Organisation:

«La Serbie et le Monténégro ne sont pas légalement habilités à prendre la place de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie. Cela s'applique tant à l'Organisation des Nations Unies qu'à d'autres organisations internationales connexes et similaires.» (Nations Unies, doc. A/47/PV.7, 1992.)

17. L'incohérence de la position de la Bosnie-Herzégovine transparaît également du fait que, tout en reconnaissant le statut de la Yougoslavie en tant que partie à la convention sur le génocide, c'est elle qui, dans le même temps, fut à l'origine de la décision d'exclure la Yougoslavie de la participation aux réunions d'Etats parties à d'autres traités importants relatifs aux droits de l'homme, tels que le pacte international relatif aux droits civils et politiques et la convention internationale des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (voir, par exemple, la proposition formulée par le représentant de la Bosnie-Herzégovine à la réunion des Etats parties au pacte international relatif aux droits civils et politiques du 16 mars 1994 — annexe 17 à la requête de la Yougoslavie).

A l'appui de cette position qui devait aboutir à l'exclusion de la Yougoslavie des réunions susmentionnées, la Bosnie-Herzégovine avança des arguments qui se résumaient au fait que la Yougoslavie ne pouvait être considérée comme partie à ces traités relatifs aux droits de l'homme puisqu'elle n'avait pas expressément notifié au Secrétaire général qu'elle assurerait la succession en tant que l'un des Etats successeurs de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie. L'on comprend malaisément pourquoi une notification explicite de succession était considérée comme nécessaire dans le cas des deux grands traités relatifs aux droits de l'homme évoqués ci-dessus mais non dans celui de la convention sur le génocide. Pourquoi l'intention de la Yougoslavie de respecter «toutes les obligations internationales souscrites par la République fédérative socialiste de Yougoslavie» était-elle considérée comme suffisante pour fonder la continuité de sa participation à la convention sur le génocide mais, dans le même temps, insuffisante pour établir sa participation à d'autres traités relatifs aux droits de l'homme?

18. Il convient d'ajouter que, concernant la question de savoir si la

General as Depository of Multilateral Treaties" published by the Treaty Section of the United Nations Office of Legal Affairs, in relation to the practice of listing Yugoslavia as a party to multilateral treaties, had been inconsistent and changed according to the political pressures of the time. It did not shed much light on the status of Yugoslavia. (A thorough account of the divergent views among the member States and the Legal Office of the United Nations Secretariat is given in the book by K. Bühler, *State Succession and Membership in International Organizations: Legal Theories versus Political Pragmatism*, pp. 192-271.)

19. The question of Yugoslavia's membership in the United Nations arose again more recently (in 1999) in connection with Yugoslav requests for the indication of provisional measures in the cases concerning *Legality of Use of Force*. In six of those cases, the defendant States (Belgium, Canada, the Netherlands, Portugal, Spain and the United Kingdom) contended that Yugoslavia could not be regarded as a Member of the United Nations or as a party to the Statute of the Court because it had not "duly acceded to the Organization" (see, for example, paragraph 31 of the Order of 2 June 1999 in the case concerning *Legality of Use of Force (Yugoslavia v. Belgium)*, *Provisional Measures, Order of 2 June 1999*, *I.C.J. Reports 1999 (I)*, p. 135, para. 31).

However, like in the case of the 1996 Judgment, the Court avoided the direct answer to the thorny question of Yugoslavia's membership in the United Nations and satisfied itself with the observation that it "need not consider this question for the purpose of deciding whether or not it can indicate provisional measures . . ." (*ibid.*, p. 136, para. 33). This time it was done in circumstances where Yugoslavia's standing in the United Nations was directly challenged by six respondent States. In disagreeing with the Court's reasoning in this respect, Judge Koopmans stressed in his separate opinion that he came "to the conclusion that there are strong reasons for doubt as to whether the Federal Republic of Yugoslavia is a full-fledged, fully qualified Member of the United Nations . . ." (*Legality of Use of Force (Yugoslavia v. Belgium)*, *Provisional Measures, Order of 2 June 1999*, *I.C.J. Reports 1999 (I)*, p. 179, para. 25).

20. On 8 December 1999 nine States submitted in the United Nations a draft resolution of the General Assembly, proposing that the Assembly should declare that it

"[c]onsiders that, as a consequence of its dissolution, the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia ceased to exist as a legal personality and that none of its five equal successor States can be privileged to continue its membership in the United Nations" (United Nations doc. A/54/L.62 (1999)).

Yougoslavie devait ou non figurer sur la liste des Etats parties aux traités multilatéraux, le «Précis de la pratique du Secrétaire général en tant que dépositaire de traités multilatéraux», publié par la section des traités du Bureau des affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies, par son incohérence et les modifications qui y furent introduites pour répondre aux pressions politiques du moment, n'apporta guère d'éclaircissements sur le statut de la Yougoslavie. (L'ouvrage de K. Bühler, *State Succession and Membership in International Organizations: Legal Theories versus Political Pragmatism*, p. 192-271, rend compte en détail des divergences de vues parmi les Etats Membres et au sein du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation.)

19. La question de l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies s'est posée une nouvelle fois, plus récemment (en 1999), à l'occasion des demandes en indication de mesures conservatoires introduites par ce pays dans les affaires relatives à la *Licéité de l'emploi de la force*. Dans six de ces affaires, l'Etat défendeur (Belgique, Canada, Espagne, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni) a estimé que la Yougoslavie ne pouvait être considérée comme Membre de l'Organisation des Nations Unies ou comme partie au Statut de la Cour parce qu'elle n'avait pas «dûment accédé à l'Organisation» (voir, par exemple, le paragraphe 31 de l'ordonnance du 2 juin 1999 en l'affaire relative à la *Licéité de l'emploi de la force (Yougoslavie c. Belgique)*, mesures conservatoires, ordonnance du 2 juin 1999, C.I.J. Recueil 1999 (I), p. 135, par. 31).

Toutefois, comme elle l'avait fait dans son arrêt de 1996, la Cour a évité de répondre directement à l'épineuse question de l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies, se contentant d'observer qu'elle «n'a[vait] pas à examiner cette question à l'effet de décider si elle [pouvait] ou non indiquer des mesures conservatoires...» (*ibid.*, p. 136, par. 33) — et ce, alors que le statut de la Yougoslavie au sein de l'Organisation des Nations Unies était directement contesté par six des Etats défendeurs. Le juge Kooijmans, en désaccord avec le raisonnement de la Cour sur ce point, souligna dans son opinion individuelle qu'il en arrivait «à la conclusion qu'il exist[ait] de solides raisons de douter que la République fédérale de Yougoslavie [fût] Membre à part entière de l'Organisation des Nations Unies, jouissant de toutes les qualités requises à cette fin...» (*Licéité de l'emploi de la force (Yougoslavie c. Belgique)*, mesures conservatoires, ordonnance du 2 juin 1999, C.I.J. Recueil 1999 (I), p. 179, par. 25).

20. Le 8 décembre 1999, neuf Etats soumièrent à l'Organisation des Nations Unies un projet de résolution, proposant que l'Assemblée générale déclare

consid[érer] qu'en raison de sa dissolution, l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie a[vait] cessé d'exister juridiquement et qu'aucun des cinq Etats successeurs égaux ne saur[ait] avoir le privilège de conserver la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies qu'avait ladite République» (Nations Unies, doc. A/54/L.62, 1999).

Ultimately, the consideration of this draft resolution was postponed indefinitely by the General Assembly. This reaction of the Assembly could have been seen by Yugoslavia as another "mixed" political signal.

21. Accordingly, the facts of Yugoslavia's non-membership of the United Nations could not have been known to the Court and Yugoslavia at the time of the Judgment.

4. HAS YUGOSLAVIA ACTED NEGLIGENTLY?

22. From the foregoing, it can be seen that the circumstances surrounding Yugoslavia's standing in the United Nations were such that not only Yugoslavia but, as was shown above, the Court itself appeared to proceed from the assumption that Yugoslavia retained its membership in the United Nations.

23. A number of elements characteristic of the dissolution of the former Yugoslavia suggest that the new Yugoslavia could plausibly expect that, *in the long run*, its contention to continue the statehood of the former Yugoslavia would be generally accepted. It was the only remaining part of the former Yugoslavia that did not issue a declaration of independence, but on the contrary, proclaimed continuity and kept the name "Yugoslavia". The plausibility of the development in this direction was not denied even by Bosnia and Herzegovina, which stated in its Written Observations on the Application for revision by Yugoslavia the following:

"The fact of the matter is that Yugoslavia kept to a position, which may even have been defensible if the other new States emerging from the former Yugoslavia would — sooner or later — have been willing to accept it. In other words: the Yugoslavia position could have turned out to be the internationally accepted one." (Written Observations of Bosnia and Herzegovina of 3 December 2001, Part II, p. 21, para. 2.23.)

However, with its expectations to be recognized as the continuator of the former Yugoslavia steadily vanishing and after the change of its political régime, Yugoslavia took the decision to apply for membership in the United Nations as a new State.

24. In the chain of events that led to the "discovery" of the new fact that at the relevant time Yugoslavia was not a Member of the United Nations, the initial impulse was certainly given by Yugoslavia's application for United Nations membership, and evidently the timing of this initial impulse depended on Yugoslavia. From this it does not follow, however, that in the political situation prevailing in the early 1990s, one could be certain that Yugoslavia would have been admitted to the United Nations had it applied at that time, or that one could have known even after Yugoslavia's application of 27 October 2000, that the competent

En définitive, l'examen de ce projet de résolution fut repoussé *sine die* par l'Assemblée générale — ce qui pouvait être perçu par la Yougoslavie comme une autre indication politique «contradictoire».

21. En conséquence, le fait que la Yougoslavie n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies ne pouvait être connu de la Cour et de la Yougoslavie au moment du prononcé de l'arrêt.

4. LA YUGOSLAVIE A-T-ELLE AGI DE MANIÈRE FAUTIVE ?

22. De ce qui précède, il ressort que les éléments de la question du statut de la Yougoslavie au sein de l'Organisation des Nations Unies étaient tels que non seulement la Yougoslavie mais, comme nous l'avons montré, la Cour elle-même semblaient partir du principe que ce pays demeurait Membre de l'Organisation.

23. Un certain nombre de faits propres à la dissolution de l'ex-Yougoslavie donnent à penser que la nouvelle Yougoslavie était en droit de s'attendre à ce que, *à terme*, sa prétention à assurer la continuité de la qualité d'Etat de l'ancienne Yougoslavie fût généralement acceptée. Seule cette partie de l'ancienne Yougoslavie n'avait pas formulé de déclaration d'indépendance, affirmant au contraire assurer la continuité de l'ex-Yougoslavie et conservant le nom de «Yougoslavie». Qu'une évolution en ce sens eût été possible, même la Bosnie-Herzégovine ne le niait pas, qui affirma dans ses observations écrites sur la demande en revision introduite par la Yougoslavie :

«Le fait est que la Yougoslavie a maintenu une position qui aurait même pu être défendable pour peu que les autres Etats issus de l'ancienne Yougoslavie eussent été disposés, à plus ou moins brève échéance, à s'y rallier. En d'autres termes, la position de la Yougoslavie aurait pu être en fin de compte celle retenue par la communauté internationale.» (Observations écrites de la Bosnie-Herzégovine en date du 3 décembre 2001, partie II, p. 21, par. 2.23.)

Toutefois, amenée en définitive à renoncer à l'espoir de se voir reconnue en tant que continuatrice de l'ancienne Yougoslavie, la Yougoslavie prit, après que son régime politique eut changé, la décision de solliciter son admission au sein de l'Organisation des Nations Unies en qualité de nouvel Etat.

24. Dans la séquence d'événements qui devait conduire à la «découverte» du fait — nouveau — que, à l'époque pertinente, la Yougoslavie n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies, le dépôt par ce pays d'une demande d'adhésion à l'Organisation fut, à n'en pas douter, un déclencheur, et, de toute évidence, le choix du moment auquel cette initiative fut prise était du ressort de la Yougoslavie. De cela, il ne s'ensuit toutefois pas que, dans la situation politique qui prévalait au début des années quatre-vingt-dix, l'on eût pu être certain que la Yougoslavie aurait été admise au sein de l'Organisation des Nations Unies si

United Nations organs would admit it as a *new* Member and list its membership as of the date of admission. In this sense, contrary to what is implied in the Judgment (see the second subparagraph of paragraph 70 of the Judgment) the discovery of the new fact did not depend on the position of Yugoslavia and was not the result of its negligence.

25. Yugoslavia cannot be blamed for its long-lasting attempts to assert its status as the continuator of the former Yugoslavia, for a State cannot be faulted for trying to pursue its national interests (however it perceives them) unless in doing so it violates the rules and principles of international law. I am in agreement with the view that

“no standard of diligence could impose the duty on a party to seek clarification by taking out of the two possible options exactly the one which is *against* its views and convictions. The FRY was not negligent if it did not seek a resolution of the dilemma in the direction opposite to its persuasions.” (CR 2002/42, p. 24, para. 2.27 (Varady).)

26. From the legal point of view it cannot be denied that the fact of Yugoslavia's non-membership in the United Nations at the time of the 1996 Judgment could not have been established before the decision of the General Assembly on 1 November 2000, by which decision Yugoslavia was admitted as a *new* Member of the United Nations. This decision was taken pursuant to the recommendation of the Committee on the Admission of *New* Members and the recommendation of the Security Council. Like all other States which had formed the past Socialist Federal Republic of Yugoslavia, the new Yugoslavia is now listed in the official documents of the United Nations as a Member from the time of its admission, and not from the time when the former Yugoslavia became a Member of the United Nations.

27. On the other hand, the assumption of Yugoslavia's membership in the United Nations at the time of the Court's Judgment on its jurisdiction cannot be sustained after 1 November 2000. Residual elements of the membership of the former Yugoslavia, not denied to the new Yugoslavia after 1992, cannot frustrate this conclusion. Otherwise, we have to presume that the rules of elementary logic and common sense are not applicable to this case, and a State that already was a Member of an organization and whose membership had neither ceased nor was suspended at a certain time, can again be admitted to the same organization as a new Member, but with a different initial date of its membership. However, this is exactly what flows from the Judgment's holding that “it has not been established that the request of the FRY is based upon the discovery of ‘some fact’ which was ‘when the judgment was given,

elle en avait alors fait la demande, ou que, même après qu'elle eut sollicité son adhésion le 27 octobre 2000, l'on eût pu savoir que les organes compétents prononceraient son admission en tant que *nouveau* Membre et que la qualité de Membre lui serait reconnue, dans les listes, à compter de la date de son admission. En ce sens, au contraire de ce qu'implique l'arrêt (voir le second alinéa du paragraphe 70 de l'arrêt), la découverte du fait nouveau était sans rapport avec la position de la Yougoslavie et ne fut pas le résultat d'une faute de sa part.

25. Il ne saurait être fait grief à la Yougoslavie de ses tentatives persistantes d'affirmer sa qualité de continuatrice de l'ex-Yougoslavie, car l'on ne saurait reprocher à un Etat de chercher à faire valoir, quelque perception qu'il en ait, ses intérêts nationaux à moins que, ce faisant, il ne viole les règles et principes du droit international. J'adhère à l'idée que

«aucune norme de diligence ne saurait imposer à une partie l'obligation de chercher des éclaircissements en choisissant entre les deux options possibles celle qui va exactement à l'encontre de ses opinions et de ses convictions. Il n'y a pas faute pour la RFY à n'avoir pas tenté de résoudre le dilemme en s'engageant dans une voie qui allait à l'opposé de ses convictions.» (CR 2002/42, p. 24, par. 2.27, Varady.)

26. Du point de vue juridique, il est indéniable que la non-appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies lors du prononcé de l'arrêt de 1996 ne pouvait être établie avant la décision, prise par l'Assemblée générale le 1^{er} novembre 2000, d'admettre la Yougoslavie en qualité de *nouveau* Membre — ce qu'elle a fait conformément à la recommandation du comité d'admission de *nouveaux* Membres et à la recommandation du Conseil de sécurité. Comme pour tous les autres Etats ayant fait partie de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie, les documents officiels de l'Organisation des Nations Unies reconnaissent à présent à la nouvelle Yougoslavie la qualité de Membre à compter de la date de son admission, et non de la date d'adhésion de l'ex-Yougoslavie.

27. Mais l'hypothèse selon laquelle la Yougoslavie était Membre de l'Organisation des Nations Unies au moment où la Cour a rendu son arrêt sur la compétence ne peut non plus se défendre après le 1^{er} novembre 2000, et l'existence de certains vestiges de l'appartenance de l'ex-Yougoslavie, dont la nouvelle Yougoslavie a pu continuer à se prévaloir après 1992, ne saurait infirmer cette conclusion, faute de quoi il nous faudrait présumer que les règles de la logique élémentaire et du bon sens ne s'appliquent pas en l'espèce et qu'un Etat qui était déjà Membre d'une organisation, et dont l'appartenance n'a ni cessé ni été suspendue à une date donnée, peut être réadmis au sein de la même organisation en qualité de nouveau Membre, mais sous une date d'admission différente. Tel est pourtant précisément ce qui découle de la conclusion rendue par la Cour dans son arrêt, selon laquelle «il n'a pas été établi que la requête de

unknown to the Court and also to the party claiming revision" (para. 72 of the Judgment).

5. CONCLUSION

28. The foregoing brings me to the conclusion that the Court, in 1996, based its jurisdiction on the assumption that Yugoslavia was at that time a Member of the United Nations. Subsequent events, described above, have clearly demonstrated that the assumption made by the Court was wrong. The fact is, Yugoslavia was not a Member of the United Nations in 1996. This fact constitutes "the new fact" for the purposes of Article 61 of the Statute.

The request for revision of the Court's Judgment on its jurisdiction satisfies all the conditions contemplated by Article 61 of the Statute: it is based on the "discovery" of a fact "of such a nature as to be a decisive factor"; the fact had been "unknown" to the Court and to the Party claiming revision when the Judgment was given; ignorance of the fact was not "due to negligence"; the Application for revision was made within the time prescribed. For these reasons, in my opinion, the Application of Yugoslavia is admissible and the Judgment of the Court of 11 July 1996 should have been laid open for revision.

Such a procedural decision would not have prejudged the ultimate result of the revision. *A fortiori*, it could not have been seen as a condoning of the behaviour of either side in the bloody conflict on the territory of the former Yugoslavia.

(Signed) Vladlen S. VERESHCHETIN.

la RFY reposerait sur la découverte «d'un fait» qui, «avant le prononcé de l'arrêt, était inconnu de la Cour et de la Partie qui demande la revision» (arrêt, par. 72).

5. CONCLUSION

28. Ce qui précède m'amène à conclure que la Cour a, en 1996, fondé sa compétence sur le présupposé que la Yougoslavie était alors Membre de l'Organisation des Nations Unies. Les faits intervenus ultérieurement, et que nous avons décrits plus haut, ont clairement montré que ce postulat était erroné. Le fait est que la Yougoslavie n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies en 1996 — et tel est le «fait nouveau» au sens de l'article 61 du Statut.

La demande en revision de l'arrêt de la Cour sur la compétence satisfait à l'ensemble des conditions prévues à l'article 61 du Statut: elle se fonde sur la «découverte» d'un fait «de nature à exercer une influence décisive»; ce fait était «inconnu» de la Cour et de la Partie demandant la revision avant le prononcé de l'arrêt; il n'y avait pas «faute à l'ignorer»; enfin, la demande en revision a été introduite dans le délai prescrit. Pour ces raisons, la requête de la Yougoslavie est, à mon sens, recevable et l'arrêt rendu par la Cour le 11 juillet 1996 aurait dû être ouvert à la revision.

Pareille décision procédurale n'aurait pas préjugé de l'issue de la revision. Elle n'aurait pu, à fortiori, être considérée comme légitimant le comportement de l'une ou l'autre des Parties dans le conflit qui a ensanglanté le territoire de l'ex-Yougoslavie.

(Signé) Vladen S. VERESHCHETIN.

DÉCLARATION DE M. LE JUGE REZEK

1. De l'avis de la majorité de la Cour, la demande en revision présentée par la République fédérale de Yougoslavie est irrecevable. Il en résulte que l'affaire du *Génocide*, ayant pour demandeur la Bosnie-Herzégovine et pour défendeur la République fédérale de Yougoslavie, doit suivre normalement son cours. Pour ma part, je ne peux, en aucune façon, m'associer à cette conclusion.

2. Deux idées générales fondent mon opposition à la décision prise par la Cour. D'abord, en l'état actuel du droit international, la juridiction de la Cour ne s'impose pas à un Etat contre son gré. Ensuite, les ambiguïtés du système des Nations Unies, notamment celles dont l'Organisation, dans un passé récent, a fait preuve s'agissant du statut de l'ancienne Yougoslavie, et des Etats qui ont vu le jour après la désintégration de cette dernière, ne peuvent pas opérer en l'espèce contre l'auteur de la demande en revision. Il me semble que même les incertitudes et les contradictions, fort compréhensibles, qui ont marqué la conduite des gouvernements de la région durant la dernière décennie, ne sauraient, en justice, opérer par la suite contre l'intérêt de ces Etats. Et surtout pas contre l'intérêt d'un seul d'entre eux.

3. La teneur de la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité me semble pourtant assez claire. Elle donne à penser que l'entité à l'égard de laquelle la Cour a affirmé sa compétence dans l'arrêt du 11 juillet 1996, une fraction de l'ancienne République socialiste de Yougoslavie, ne pouvait, à cette époque, s'attribuer la qualité de Membre des Nations Unies, ni de partie au Statut de la Cour, ni de partie à la convention de 1948 sur le génocide. Du fait de ce qui apparaissait comme la volonté des autres Etats, du fait de l'attitude de la majorité de ceux-ci et, par conséquent, de l'Organisation, le dévolutaire principal de l'ancienne Yougoslavie se trouvait empêché de revendiquer quoi que ce soit sur la base de son appartenance — pourtant affirmée par lui-même, signe de sa conviction — à ces cadres conventionnels. Il serait inéquitable, il serait contraire aux principes les plus élémentaires du droit, de nier à un Etat, à l'intérieur d'un système donné, une qualité quelconque au regard de certains effets, et d'affirmer cette qualité par rapport à d'autres effets choisis.

4. Quoi qu'il en soit, la nouvelle Yougoslavie est un Etat Membre des Nations Unies et partie au Statut de la Cour depuis le 1^{er} novembre 2000. Son adhésion à la convention de 1948 sur le génocide, faisant suite à l'intervention du conseiller juridique de l'Organisation, date du mois de mars 2001 et a été assortie d'une réserve à l'article IX relatif à la compétence de la Cour pour le règlement de différends. La formulation d'une réserve, en règle générale, est une prérogative de tout Etat qui exprime

DECLARATION OF JUDGE REZEK

[Translation]

1. In the opinion of the majority of the Court, the Application for revision submitted by the Federal Republic of Yugoslavia is inadmissible. Accordingly, the *Genocide* case, in which Bosnia and Herzegovina is the Applicant and the Federal Republic of Yugoslavia the Respondent, must take its normal course. In no way can I support this conclusion.

2. My opposition to the Court's decision is founded on two general considerations. First, under current international law the jurisdiction of the Court cannot be imposed on a State against its will. Second, the ambiguities found in the United Nations system, notably those characterizing the recent conduct of the United Nations in respect of the status of the former Yugoslavia and the States having emerged from its break-up, should not be permitted to operate in the present case against the party applying for revision. In my view, even the readily understandable uncertainties and contradictions characterizing the conduct of Governments in the region over the last decade should not work in legal proceedings to the disadvantage of those States. And definitely not to the disadvantage of only one of them.

3. Security Council resolution 777 (1992) however appears to me to be clear enough. It implies that the entity over which the Court affirmed its jurisdiction in the Judgment of 11 July 1996, an entity comprising part of the former Socialist Republic of Yugoslavia, could not at that time claim to have been a Member of the United Nations, a party to the Statute of the Court or a party to the 1948 Genocide Convention. Owing to the apparent will of other States and to the attitude adopted by a majority of them, and as a consequence by the United Nations, the main State arising out of the former Yugoslavia found itself precluded from claiming any entitlement whatsoever on the basis of its participation in these treaty frameworks, even though, in a sign of its conviction, it averred its participation in them. It would be unfair, and contrary to fundamental legal principles, to deny a State a particular status within a given system as far as some effects were concerned but to recognize that status on a selective basis in respect of others.

4. In any case, the new Yugoslavia has been a Member of the United Nations and a party to the Statute of the Court since 1 November 2000. Its accession to the 1948 Genocide Convention, following upon action taken by the United Nations Legal Counsel, occurred in March 2001 and was accompanied by a reservation to Article IX concerning the Court's jurisdiction to settle disputes. As a general rule, any State expressing its consent to a treaty enjoys the prerogative of making a reservation; the

son consentement à un traité; le bénéfice de ce droit n'aurait pas été contesté aux autres Etats issus de la désintégration de l'ancienne Yougoslavie, il n'en peut en aller autrement pour l'Etat demandeur de la revision.

5. La Cour aurait pu considérer comme fait nouveau la définition par les Nations Unies, en novembre 2000, de ce qui se trouvait dans une zone grise depuis 1992, de ce qui aurait pu ainsi paraître incertain en 1996: l'ancienne République socialiste de Yougoslavie avait cessé d'exister, l'administration de M. Milosević n'avait pas assuré la continuité de l'Etat désintégré. L'affirmation de la compétence de la Cour à l'encontre du défendeur par l'arrêt du 11 juillet 1996, qui est le résultat d'une appréhension inexacte de la situation de fait, mériterait à présent de faire l'objet d'une revision.

6. Autrement, j'aurais proposé le rejet *in limine* de la demande en revision, mais pour une raison diamétralement opposée à celles de la majorité: la République fédérale de Yougoslavie, un des Membres les plus récents de l'Organisation des Nations Unies, ne se confond pas avec l'entité vue par la Cour comme défenderesse dans l'arrêt du 11 juillet 1996. De ce chef, la nouvelle Yougoslavie n'est pas fondée à demander la revision. Elle n'est pas partie au différend porté devant la Cour par la Bosnie-Herzégovine. A la Cour de dire, le moment venu, si ce différend subsiste en l'absence de défendeur.

(Signé) Francisco REZEK.

benefit of this right would not have been denied to the other States resulting from the disintegration of the former Yugoslavia and it cannot be otherwise for the State seeking revision.

5. The Court could have considered as a new fact the clarification provided by the United Nations in November 2000 of a question which had lain in a grey area since 1992, of a situation which could thus have appeared uncertain in 1996: the former Socialist Republic of Yugoslavia had ceased to exist; Mr. Milosević's administration did not continue the State which had broken up. The Court's assertion in the Judgment of 11 July 1996 of jurisdiction over the Respondent, resulting from a misreading of the factual situation, should now be subject to revision.

6. Otherwise, I would have proposed denying *in limine* the Application for revision but for a reason diametrically opposed to those relied upon by the majority: the Federal Republic of Yugoslavia, one of the newest Members of the United Nations, is not the entity considered by the Court to be the Respondent in the Judgment of 11 July 1996. Accordingly, the new Yugoslavia does not have standing to seek revision. It is not a party to the dispute submitted to the Court by Bosnia and Herzegovina. It will be for the Court to decide at the appropriate time whether that dispute is extant in the absence of the Respondent.

(Signed) FRANCISCO REZEK.

DISSENTING OPINION OF JUDGE DIMITRIJEVIĆ

The nature of facts in law — Facts as results of legal determinations — Status of a State is a fact — Contradictory and ambiguous decisions of international organizations and States and interpretations thereof — What was the status of "Yugoslavia", the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the Federal Republic of Yugoslavia after 27 April 1992? — The Federal Republic of Yugoslavia was at no time a continuator of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia; it was not a Member of the United Nations until 1 November 2000 — The Federal Republic of Yugoslavia thus had no access to the International Court of Justice and was not party to the Genocide Convention in 1996 — Consent to jurisdiction to be narrowly interpreted — Scope of the judgment envisaged in Article 61, paragraph 2, of the Statute: possibility of revision based on the final assessment of facts.

I. INTRODUCTION

1. While I can generally accept the presentation of the historical context of the case, I cannot support the conclusions arrived at in the Judgment.

2. The arguments of the majority flow in two principal directions. One is an attempt to dispose of the case "epistemologically", by restrictively interpreting the meaning of the term "fact" as used in Article 61 of the Statute, and the other — less obvious but contained in the Judgment — through an interpretation of the legal situation which obtained on 11 July 1996 when the Judgment in the case concerning *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Preliminary Objections (I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 595) was delivered. Regretfully, I am unable to follow either line of reasoning.

II. WHAT IS "FACT" IN LAW?

3. I cannot subscribe to the view of the majority, based as it is mostly on dictionaries for general use, that a fact is only something that can be perceived by human senses as a part of physical reality. A legal fact, a fact in law, is something that *legally* exists, that belongs to legal reality as a product of legal rules. Being or not being a member of an international organization or a party to an international treaty is a legal fact — not a legal norm — although it can be the result of an authoritative interpretation of the latter.

OPINION DISSIDENTE DE M. LE JUGE DIMITRIJEVIĆ

[Traduction]

Nature des faits en droit — Faits comme résultant de décisions juridiques — Le statut d'un Etat constitue un fait — Décisions contradictoires et ambiguës des organisations internationales et des Etats; leur interprétation — Quel était le statut de la « Yougoslavie », de la République fédérative socialiste de Yougoslavie et de la République fédérale de Yougoslavie après le 27 avril 1992? — La République fédérale de Yougoslavie n'a jamais assuré la continuité de la République fédérative socialiste de Yougoslavie; elle n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies avant le 1^{er} novembre 2000 — La République fédérale de Yougoslavie ne pouvait donc ester devant la Cour internationale de Justice et n'était pas partie à la convention sur le génocide en 1996 — Le consentement à la compétence doit être strictement interprété — Portée de l'arrêt au sens du paragraphe 2 de l'article 61 du Statut: la possibilité d'une révision se fonde sur la dernière analyse des faits.

I. INTRODUCTION

1. Si j'accepte, dans son ensemble, la présentation du contexte historique de l'affaire, je ne puis partager les conclusions formulées dans l'arrêt.
 2. Les arguments de la majorité s'orientent autour de deux grands axes. L'un correspond à une tentative de statuer sur l'affaire d'un point de vue « épistémologique », en interprétant le terme « fait » tel qu'il est employé à l'article 61 du Statut de façon restrictive; l'autre — moins évident mais présent dans l'arrêt — correspond à une interprétation de la situation juridique au 11 juillet 1996, lorsque fut rendu l'arrêt en l'affaire relative à l'*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires (C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 595)*. Je ne puis malheureusement souscrire ni à l'un ni à l'autre raisonnement.

II. QU'EST CE QU'UN « FAIT » EN DROIT?

3. Essentiellement fondée sur des dictionnaires à caractère général, l'opinion de la majorité selon laquelle un fait est simplement quelque chose que l'être humain perçoit comme une partie de la réalité physique ne saurait recueillir mon assentiment. Un fait juridique, un fait en droit, est quelque chose qui existe *juridiquement*, qui appartient à la réalité juridique en tant que produit de règles juridiques. Être ou ne pas être membre d'une organisation internationale ou partie à un traité international constitue un fait juridique — et non pas une norme juridique, bien qu'il puisse s'agir du résultat d'une interprétation autorisée d'une telle norme.

4. Different legal determinations typically rely on different kinds of facts. Often there are conflicting perceptions of the latter. This does not mean, however, that, for example, being or not being a State, having or not having the status of a citizen, having or not having domicile, being or not being a father, being or not being validly married, are mere perceptions. These are facts which may or may not be readily perceptible and may or may not be correctly perceived. But they are facts nonetheless. Whether the Federal Republic of Yugoslavia (FRY) was or was not a party to the Statute of the International Court of Justice at the time of the 1996 Judgment is a factual question. Whether the FRY did or did not remain bound by the Genocide Convention continuing the personality of the former Yugoslavia is also a matter of facts. In the present case, these are the critical facts on which the legal determination of jurisdiction is to be based.

5. Determinations of law resolve a dispute between the parties and attribute consequences. Such determinations are based on what a court perceives and establishes as a fact. In the 1996 Judgment the determination of law was that the International Court of Justice had jurisdiction over both the FRY and Bosnia and Herzegovina.

6. Whether in the context of revision or in another context, the concept of "fact" has never been reduced to physical evidence or documents. International tribunals have also come to the conclusion that the meaning of "fact" depends on the context and that it must not be construed narrowly.

7. The French-German Mixed Arbitral Tribunal stated in 1924: "whereas the notion of *fact* should not be placed in total opposition to that of *law*, from which it is not readily distinguishable, but must be construed in a broader sense . . .". The decision then continued: "whereas the essential condition in order that a new fact may provide a basis for revision is that it could have been of such a nature as to be a decisive factor in the award"¹.

8. In the *El Salvador/Honduras* case, the International Court of Justice considered as a factual question whether certain waters were subject to a régime of condominium because this was posited as a possible premise or a legal determination. The Court raised the question "in what practical ways that process of delimitation would be at all affected by the *fact* that the waters were subject to a régime of a condominium rather than being simply undelimited waters" (*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras: Nicaragua intervening)*, Judgment, *I.C.J. Reports 1992*, p. 606, para. 414; emphasis added). In the same case, the Court treated as a fact the issue of whether El Salvador was or was not a party to the case, and whether, accordingly, it could be bound by the decision (*ibid.*, pp. 597-598).

¹ *Heim et Chamant c. Etat allemand*, RDTAM, Vol. III, p. 55 [translation by the Registry].

4. Des décisions juridiques différentes s'appuient en principe sur des faits différents, qui sont souvent perçus de façons contradictoires. Mais cela ne signifie pas pour autant que, par exemple, être ou ne pas être un Etat, avoir ou ne pas avoir le statut de citoyen, avoir ou ne pas avoir de domicile, être ou ne pas être père, être ou ne pas être officiellement marié, constituent de simples perceptions. Ce sont des faits qui peuvent être facilement percevables ou non et, s'ils sont perçus, l'être correctement ou non. Mais ils n'en sont pas moins des faits. Savoir si la République fédérale de Yougoslavie (RFY) était ou n'était pas partie au Statut de la Cour internationale de Justice lorsque l'arrêt de 1996 fut rendu est une question de fait. Savoir si la RFY demeurait ou non liée par la convention sur le génocide en assurant la continuité de la personnalité de l'ancienne Yougoslavie est également une question de fait. En l'espèce, il s'agit là des faits déterminants sur lesquels doit se fonder la décision juridique relative à la compétence.

5. Les décisions de droit tranchent un différend entre des parties, ce qui entraîne certaines conséquences. Ces décisions sont dictées par ce qu'un tribunal perçoit et établit comme fait. En 1996, il fut décidé en droit que la Cour internationale de Justice était compétente à l'égard tant de la RFY que de la Bosnie-Herzégovine.

6. Que ce soit dans le contexte de la revision ou dans un autre contexte, la notion de «fait» n'a jamais été limitée à des preuves physiques ni à des documents. Les juridictions internationales en sont également venues à estimer que le sens à attribuer au mot «fait» dépendait du contexte et ne saurait résulter d'une interprétation étroite.

7. Un tribunal arbitral mixte franco-allemand expliquait en 1924: «Attendu que la notion de *fait* ne doit pas être mise en opposition absolue avec celle de *droit*, dont il n'est pas toujours facile de la distinguer, mais qu'elle doit s'entendre d'une façon plus large...» La décision se poursuivait ainsi: «qu'en effet la condition essentielle pour qu'un fait nouveau puisse ouvrir la voie de la revision est qu'il eût été de nature à exercer une influence décisive sur la sentence»¹.

8. En l'affaire *El Salvador/Honduras*, la Cour internationale de Justice a estimé que savoir si certaines eaux étaient assujetties à un régime de condominium constituait une question de fait puisqu'il s'agissait soit d'un postulat possible soit d'une détermination juridique. La Cour s'est demandé «quelle incidence concrète devrait avoir sur l'opération de délimitation le *fait* que les eaux étaient soumises à un régime de condominium plutôt que de constituer simplement des eaux non délimitées» (*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras; Nicaragua (intervenant))*, arrêt, C.I.J. Recueil 1992, p. 606, par. 414; les italiques sont de moi). Dans la même affaire, la Cour a traité comme un fait la question de savoir si El Salvador était ou non partie à l'instance et si, en conséquence, il pouvait être lié par la décision (*ibid.*, p. 597-598).

¹ *Heim et Chamant c. Etat allemand*, RDTAM, vol. III, p. 55.

9. In the case concerning the *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*, both Parties recognized that "the question has here to be appraised in the light of French colonial law, '*droit d'outre-mer*'" (*I.C.J. Reports 1986*, p. 568, para. 29). The Court held, however, that legislation enacted by France for its colonies does not have the role of law in the actual setting of the case, but may only be considered as a factual element. The Court stated: "French law — especially legislation enacted by France for its colonies and *territoires d'outre-mer* — may play a role not in itself . . . but only as one factual element among others . . ." (*ibid.*, p. 568, para. 30; emphasis added).

10. Article 61 of the Statute does not distinguish between various kinds of judgments. For this simple reason, the notion of "fact" relied upon in Article 61 should be broad enough to accommodate various types of facts which serve as a basis for all legal conclusions. Obviously, specific facts on which access to the Court and jurisdiction may be based also belong to the broad category of facts within the meaning of Article 61.

11. The same Article allows for some temporal duality between the existence of a fact and its discovery or determination. In paragraph 1, reference is made to a fact which existed at the time when the Judgment was given, but which was unknown to the Court and to the party claiming revision, whilst paragraph 2 expects the Court expressly to record "the existence of the *new* fact" (emphasis added) in order to declare an application for revision admissible. This implies a new understanding, caused by a realization that occurred after the judgment was delivered and showing that the "old" fact, which had been assumed to exist at the time of the judgment, had not actually existed *ab initio*, or that a fact which had not been seen as existing or had been misperceived as such, had actually existed at the relevant time. Contrary to what the majority says in paragraph 69 of the present Judgment, the FRY does not rely "on the legal consequences which it seeks to draw from facts subsequent to the [1996] Judgment", but seeks to prove that the fact on which the Court relied in its 1996 Judgment did not exist. The non-existence of a fact, as well as its existence, is also a factual question.

III. FACTS IN THE PRESENT CASE

12. The fact that the FRY was *not* a continuator of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) and thus *not* a Member of the United Nations or party to international treaties ratified by the SFRY (including the Genocide Convention), was "unknown" in its totality to the Court and to the FRY. That is not to say it was unknown in the sense that it was hidden from them or that they had no notion of its possible existence. It was familiar to them and to many others as a possibility —

9. En l'affaire du *Différend frontalier (Burkina Faso/République du Mali)*, les deux Parties ont reconnu que «cette question [devait] s'apprécier en l'espèce à la lumière du droit colonial français dit «droit d'outre-mer»» (C.I.J. *Recueil* 1986, p. 568, par. 29). La Cour a toutefois estimé que la législation édictée par la France pour ses colonies ne pouvait être prise en compte comme telle dans le contexte de l'affaire mais pouvait seulement être envisagée comme un élément de fait. La Cour a expliqué que «le droit interne français (et plus particulièrement celui que la France a édicté pour ses colonies ou territoires d'outre-mer) peut intervenir, non en tant que tel ... *mais seulement comme un élément de fait, parmi d'autres...*» (*ibid.*, p. 568, par. 30; les italiques sont de moi).

10. L'article 61 du Statut n'opère aucune distinction selon les types d'arrêts. Pour cette simple raison, la notion de «fait» sur laquelle repose l'article 61 devrait être assez large pour englober les différents types de faits sur lesquels s'appuient toutes les conclusions juridiques. Manifestement, les faits précis sur lesquels l'accès à la Cour et la compétence de celle-ci peuvent se fonder appartiennent également à la vaste catégorie des faits au sens de l'article 61.

11. Ce même article autorise une certaine dualité dans le temps entre, d'une part, l'existence d'un fait et, de l'autre, la découverte ou l'établissement de celui-ci. Si le paragraphe 1 renvoie à un fait qui existait au moment de la lecture de l'arrêt mais qui était inconnu de la Cour et de la partie demandant la revision, le paragraphe 2 exige de la Cour, pour qu'elle puisse déclarer la requête en revision recevable, qu'elle constate expressément «l'existence du fait *nouveau*» (les italiques sont de moi). Il faut donc que l'affaire apparaisse désormais sous un angle différent, résultat d'une découverte survenue après la lecture de l'arrêt et démontrant que le fait «ancien» dont l'existence était présumée au moment de l'arrêt n'existait en réalité pas *ab initio*, ou qu'un fait dont l'existence n'avait pas été constatée, ou avait été mal perçue, existait en réalité à l'époque pertinente. Contrairement à ce que déclare la majorité au paragraphe 69 du présent arrêt, la RFY ne se prévaut pas des «conséquences juridiques qu'elle entend tirer de faits postérieurs à l'arrêt [de 1996]», mais cherche à démontrer que le fait sur lequel la Cour s'est fondée dans son arrêt de 1996 n'existait pas. L'inexistence d'un fait est tout autant une question de fait que son existence.

III. LES FAITS DE L'ESPÈCE

12. Que la RFY n'assurait *pas* la continuité de la République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) et n'était par conséquent *pas* membre de l'Organisation des Nations Unies ni partie aux traités internationaux ratifiés par la RFSY (parmi lesquels la convention sur le génocide) était un fait totalement «inconnu» de la Cour et de la RFY, mais cela ne signifie pas qu'il leur était inconnu en ce sens qu'il leur aurait été dissimulé ou qu'elles-mêmes n'auraient pas eu idée de son existence éven-

a legal contention shared by those opposing the FRY's continuity (including Bosnia and Herzegovina in other fora, outside the Court).

13. Indeed, the jurisdiction *in personam* over the FRY was based on the perceived fact that, following the break-up of the former Yugoslavia, the FRY continued the personality and treaty membership of the former Yugoslavia. The legal conclusion that the Court had jurisdiction derived its sole basis from that perceived fact.

14. It goes without saying that the admission of the FRY to the United Nations in 2000 could not have been known to the Court as early as 1996; for that matter, it could not have known of the FRY's intention to apply for membership. Even if the then Government of the FRY had such plans, it could not have known the outcome of the vote in the United Nations Security Council and the General Assembly. However, the elements of the legal position of the FRY vis-à-vis the United Nations and relevant to the FRY's being a party to the Statute and to the Genocide Convention were certainly known to both the Court and the Applicant but could not be fully comprehended prior to 1 November 2000.

15. The Court had two opportunities to state its position towards its jurisdiction in the case of the *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*. The first was when deciding, in its Order of 8 April 1993, on the request for the indication of provisional measures (*I.C.J. Reports 1993*, p. 4). That Order relied on the finding that the Court had *prima facie* jurisdiction on the basis of Article IX of the Genocide Convention in conjunction with Article 35, paragraph 2, of the Statute. Whilst stressing more than once that the determination of jurisdiction was based on *prima facie* findings — understandable when relating to provisional measures — the Court observed:

“Whereas, while the solution adopted *is not free from legal difficulties*, the question whether or not Yugoslavia is a Member of the United Nations and as such a party to the Statute of the Court is one which the Court does not need to determine *definitively* at the present stage of the proceedings.” (*Ibid.*, p. 14, para. 18; emphasis added.)

16. The second opportunity came when the Court had to decide on preliminary objections. It did so in the Judgment which is the object of the Application for revision. At that stage again the Court did not find it necessary to determine definitively whether or not the FRY was a Member of the United Nations and as such a party to the Statute of the Court.

tuelle. Il s'agissait d'un élément qui, ainsi qu'à beaucoup d'autres, leur était familier en tant que possibilité — thèse juridique alors partagée par ceux qui s'opposaient à ce que la RFY puisse assurer la continuité de la RFSY (notamment la Bosnie-Herzégovine devant d'autres instances que la Cour).

13. En effet, la compétence *ratione personae* à l'égard de la RFY était fondée sur ce qui était alors perçu comme un fait, à savoir que, à la suite de la dissolution de l'ex-Yougoslavie, la RFY assurait la continuité de la personnalité de l'ex-Yougoslavie et de sa participation aux traités auxquels celle-ci avait été partie. La conclusion juridique selon laquelle la Cour était compétente se fondait exclusivement sur la perception de ce fait.

14. Il va sans dire que l'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en 2000 n'aurait pu être connue de la Cour dès 1996; qui plus est, la Cour n'aurait pu savoir que la RFY entendait présenter sa candidature. Même si le Gouvernement de la RFY de l'époque avait eu de telles intentions, la Cour n'aurait pu connaître le résultat des votes du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale des Nations Unies. Et s'il est vrai que les aspects de la situation juridique de la RFY vis-à-vis des Nations Unies pertinents à l'égard de la question de savoir si la RFY était partie au Statut de la Cour et à la convention sur le génocide étaient certainement connus tant de la Cour que du demandeur, ils ne pouvaient pas être totalement compris avant le 1^{er} novembre 2000.

15. La Cour a eu deux occasions d'exprimer sa position concernant sa compétence en l'affaire relative à l'*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie)*. La première a été son ordonnance du 8 avril 1993, par laquelle elle a statué sur la demande en indication de mesures conservatoires (C.I.J. Recueil 1993, p. 4). Cette ordonnance se fondait sur le constat que la Cour était compétente *prima facie* au titre de l'article IX de la convention sur le génocide en même temps qu'à celui du paragraphe 2 de l'article 35 du Statut. Tout en insistant plus d'une fois sur le fait que le constat de la compétence reposait sur des conclusions formulées *prima facie* (ce qui est logique lorsqu'il s'agit de mesures conservatoires), la Cour a observé que :

« Considérant que, si la solution adoptée ne laisse pas de susciter des difficultés juridiques, la Cour n'a pas à statuer définitivement au stade actuel de la procédure sur la question de savoir si la Yougoslavie est ou non membre de l'Organisation des Nations Unies et, à ce titre, partie au Statut de la Cour. » (*Ibid.*, p. 14, par. 18; les italiques sont de moi.)

16. La seconde occasion d'exprimer sa position sur la question de sa compétence s'est présentée à la Cour lorsqu'elle a statué sur les exceptions préliminaires, dans l'arrêt qui fait l'objet de la présente demande en revision. A ce stade, la Cour a une nouvelle fois estimé qu'il n'était pas nécessaire de trancher définitivement la question de savoir si la RFY était

It based its jurisdiction on the proposition that the FRY *remained bound* by the Genocide Convention — which is only possible on the assumption of continued personality and therefore continued status and participation in international treaties. (It was never alleged, or mentioned, that the FRY would have *become* bound by Article IX by virtue of its own treaty action — like Bosnia and Herzegovina did.) The Court found support for this understanding in the intention of the FRY, allegedly expressed in the Declaration “adopted on its behalf” on 27 April 1992, “to *remain bound* by the international treaties to which the *former* Yugoslavia was party” (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 610, para. 17; *emphasis added*). The 11 July 1996 Judgment added “that it has not been contested that Yugoslavia was party to the Genocide Convention”. From there it followed that “Yugoslavia was bound by the provisions of the Convention on the date of the filing of the Application . . . on 20 March 1993” (*ibid.*).

17. That very expeditious way of dealing with the important matter of jurisdiction, together with the choice of arguments and terms, could only have meant the following:

- (a) The Court assumed that the SFRY had ceased to exist. Otherwise there would be no “former” Yugoslavia. It remains unclear to which “Yugoslavia” the Court referred as a party to the Genocide Convention. There was certainly no dispute regarding the fact that the former Yugoslavia, i.e., the SFRY, was a party, but such qualification of the FRY depended on whether the FRY was sufficiently linked to the commitments of the former State, by continuity or otherwise.
- (b) Failing to indicate that the FRY was bound by the obligations of the SFRY as a successor State the Court must have assumed that there was continuity between the SFRY and the FRY. This continuity — it follows from the Judgment — was based on the Declaration of 27 April 1993 and the intention expressed therein to *remain bound* by international treaties ratified by the SFRY, including the Genocide Convention.
- (c) The Court must have assumed that the FRY was a Member of the United Nations. Namely, even if the FRY was held to be bound by the provisions of the Genocide Convention on bases other than continuity, without membership in this organization it could not have become a party to the Convention and could have no *locus standi* before the International Court of Justice.

It should be noted that the Court found that its jurisdiction was established “only . . . on the basis of Article IX of the Genocide Convention” (*ibid.*, p. 621, para. 41).

ou non membre de l'Organisation des Nations Unies et, en tant que telle, partie au Statut de la Cour. Elle a fondé sa compétence sur l'hypothèse que la RFY *restait liée* par la convention sur le génocide — ce qui n'était possible qu'en présumant la continuité de sa personnalité et par conséquent la continuité de son statut à l'égard des traités internationaux et de sa participation à ceux-ci. (Il n'a jamais été soutenu, ni même évoqué, que la RFY serait *devenue* liée par l'article IX en vertu de démarches conventionnelles qu'elle aurait elle-même effectuées — ce qui fut le cas pour la Bosnie-Herzégovine.) La Cour a fondé cette interprétation sur l'intention qu'aurait exprimée la RFY dans la déclaration «adoptée en son nom» le 27 avril 1992 de «*demeurer liée* par les traités internationaux auxquels était partie l'ex-Yougoslavie» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II)*, p. 610, par. 17; les italiques sont de moi). La Cour précisait dans l'arrêt du 11 juillet 1996 qu'il n'avait «pas été contesté que la Yougoslavie [fût] partie à la convention sur le génocide». Il s'ensuivait que «la Yougoslavie était liée par les dispositions de la convention à la date du dépôt de la requête ... le 20 mars 1993» (*ibid.*).

17. Cette façon très expéditive de traiter de la question importante de la compétence, associée au choix des termes et des arguments, ne peut que se comprendre ainsi :

- a) Selon la présomption de la Cour, la RFSY avait cessé d'exister, sans quoi il n'y aurait pas eu d'«ex»-Yougoslavie. Il est difficile de savoir exactement à quelle «Yougoslavie» la Cour renvoyait en faisant état d'une Yougoslavie partie à la convention sur le génocide. Certes, il n'était pas contesté que l'ex-Yougoslavie, c'est-à-dire la RFSY, y était partie, mais qualifier ainsi la RFY dépendait de la question de savoir si celle-ci entretenait un lien suffisamment étroit avec les engagements de l'Etat précédent, que ce soit par continuité ou autrement.
- b) Il faut supposer que la Cour, n'ayant pas précisé que la RFY était liée par les obligations de la RFSY en tant que successeur de cet Etat, présumait qu'il y avait continuité entre la RFSY et la RFY. Au vu de l'arrêt, la Cour fondait cette continuité sur la déclaration du 27 avril 1993 et sur l'intention qui y était exprimée par la RFY de *demeurer liée* par les traités internationaux ratifiés par la RFSY, y compris la convention sur le génocide.
- c) La Cour a dû présumer que la RFY était Membre de l'Organisation des Nations Unies : même si la RFY avait été déclarée liée par les dispositions de la convention sur le génocide pour des motifs autres que la continuité, si elle n'avait pas été membre de cette Organisation, elle n'aurait pas pu devenir partie à la convention et n'aurait pas eu qualité pour ester devant la Cour internationale de Justice.

Il faut noter que la Cour a déclaré qu'elle n'était compétente «que sur la base de l'article IX de la convention sur le génocide» (*ibid.*, p. 621, par. 41).

IV. THE LEGAL STATUS OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA, OF THE FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND OF "YUGOSLAVIA" IN 1996

18. All the foregoing determinations are findings on facts. They were made by the Court in spite of admitted "legal difficulties". Those difficulties were known to the Court in the form of possible options on how to decide on the presence of certain facts, as disclosed in a series of ambiguous or controversial decisions. Those taken within the United Nations system were the following:

19. The Security Council adopted on 30 May 1992 its resolution 757 (1992), quoted by the majority, where the Council noted that the claim by the FRY "to continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations has not been generally accepted" (United Nations doc. S/RES/757 (1992)).

20. This statement was reiterated in Security Council resolution 777 (1992) of 19 September 1992, coupled with the finding that the SFRY had ceased to exist. The Council then recommended to the General Assembly to decide that the FRY "should apply for *membership* in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly" (United Nations doc. S/RES/777 (1992); emphasis added).

21. Following this recommendation, the General Assembly on 22 September 1992 adopted its resolution 47/1, also quoted by the majority, where this United Nations organ "*considered*" that the FRY "cannot continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations" and "*decided*" that the FRY "should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly" (United Nations doc. A/RES/47/1 (1992)). Although the disappearance of the SFRY was implied by the use of the term "former", the General Assembly did not repeat the statement of the Security Council that the SFRY had ceased to exist.

22. After deciding, seven months later, in its resolution 47/229 of 29 April 1993, that the FRY should not participate in the work of the Economic and Social Council either, on 20 December 1993 the General Assembly adopted resolution 48/88, in which it referred to resolution 47/1 and urged "Member States and the Secretariat in fulfilling the spirit of that resolution, to end the *de facto working status* of Serbia and Montenegro" (United Nations doc. A/RES/48/88, para. 19; emphasis added).

23. Whereas the General Assembly had not followed the Security Council in its willingness to take a resolute stand on the extinction of the SFRY, the Security Council returned to that subject in its resolution 1022

IV. LE STATUT JURIDIQUE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE SOCIALISTE DE
YUGOSLAVIE, DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE YUGOSLAVIE ET DE LA
«YUGOSLAVIE» EN 1996

18. Toutes les conclusions évoquées ci-dessus portent sur des faits. La Cour y est parvenue en dépit de l'existence de «difficultés juridiques», qu'elle connaissait sous la forme des différentes manières dont il aurait été possible de trancher la question de l'existence de certains faits, tel qu'il ressortait d'une série de décisions ambiguës ou controversées. Celles adoptées au sein du système des Nations Unies furent les suivantes:

19. Le 30 mai 1992, le Conseil de sécurité adoptait sa résolution 757 (1992), que cite la majorité. Le Conseil y expliquait que l'affirmation de la RFY selon laquelle celle-ci «assur[ait] automatiquement la continuité de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie comme Membre de l'Organisation des Nations Unies n'a[vait] pas été généralement acceptée» (Nations Unies, doc. S/RES/757, 1992).

20. Cette déclaration fut reprise dans la résolution du Conseil de sécurité 777 (1992) du 19 septembre 1992, où il était précisé que la RFSY avait cessé d'exister. Le Conseil recommanda alors à l'Assemblée générale de décider que la RFY «devrait présenter une demande d'adhésion aux Nations Unies et qu'elle ne participera[ît] pas aux travaux de l'Assemblée générale» (Nations Unies, doc. S/RES/777, 1992; les italiques sont de moi).

21. A la suite de cette recommandation, l'Assemblée générale adopta le 22 septembre 1992 sa résolution 47/1, que cite également la majorité. L'Assemblée y «considère» que la RFY «ne peut pas assumer automatiquement la qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies à la place de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie» et «décide» que la RFY «devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation et qu'elle ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale» (Nations Unies, doc. A/RES/47/1, 1992). Bien que la disparition de la RFSY y soit sous-entendue par l'emploi du terme «ancienne», l'Assemblée générale ne réitère pas la déclaration du Conseil de sécurité selon laquelle la RFSY a cessé d'exister.

22. Sept mois plus tard, le 20 décembre 1993, après avoir décidé dans sa résolution 47/229 du 29 avril 1993 que la RFY ne devrait pas non plus participer aux travaux du Conseil économique et social, l'Assemblée générale adoptait la résolution 48/88, dans laquelle elle renvoyait à sa résolution 47/1 et demandait instamment «aux Etats Membres et au Secrétariat, dans l'esprit de ladite résolution, de mettre fin à la *participation* de fait de la Serbie et du Monténégro *aux travaux* de l'Organisation» (Nations Unies, doc. A/RES/48/88, par. 19; les italiques sont de moi).

23. Si l'Assemblée générale ne suivit pas le Conseil de sécurité dans sa volonté d'adopter une position définitive sur l'extinction de la RFSY, ce dernier devait revenir sur cette question dans sa résolution 1022 (1995) du

(1995) of 22 November 1995 (United Nations doc. S/RES/1022), in which it referred to "the successor States to the State formerly known as the Socialist Federal Republic of Yugoslavia" and to "the fact that that State has ceased to exist".

24. General Assembly resolution 48/88 was addressed to "Member States and the Secretariat". It is therefore important to find out what actions were taken by those States and by the United Nations Secretary-General in this respect prior to 11 July 1996, when the Judgment in the case concerning the *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia)*, *Preliminary Objections*, was delivered, i.e., which actions may be presumed to have been known by the Court at the time.

25. The first mention of the legal disappearance of Yugoslavia was to be found in Opinion No. 1 of the Arbitration Commission established as an advisory body by the Peace Conference on Yugoslavia, convened by the (then) European Community. This Commission, known after its first president as the "Badinter Commission", opined on 29 November 1991 "that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia [was] in the process of dissolution" (Conference for Peace in Yugoslavia, Arbitration Commission, Opinion No. 1, *International Legal Materials*, 1992, p. 1497).

26. In its Opinion No. 8 of 4 July 1992 the Commission found that the process of dissolution was completed and that the SFRY no longer existed. The Commission, in its Opinion No. 9 of the same date, advised that "the SFRY's membership of international organizations must be terminated according to their statutes and that none of the successor states may thereupon claim for itself alone the membership rights previously enjoyed by the former SFRY". The Commission concluded in its Opinion No. 10, that the FRY was "a new state which cannot be considered the sole successor to the SFRY". (Opinions 8, 9 and 10 are reproduced in *International Legal Materials*, 1992, pp. 1521 *et seq.*)

27. Already on 5 May 1992, in a statement of the European Community and its Member States, it was stressed that the latter had not accepted the "automatic continuity" of the FRY in international organizations (United Nations doc. A/46/905, Annex). In its Declaration on the former Yugoslavia of 29 June 1992 the European Council stated that "The European Community and its member States do not recognize the new federal entity comprising Serbia and Montenegro as the successor State [*sic!*] of the former Yugoslavia" and that they had decided "to demand the suspension of the delegation of Yugoslavia [*sic!*] in the proceedings at the CSCE and international forums and organizations" (United Nations doc. S/24200, Annex). In their Declaration on Yugoslavia of 20 July 1992 the Ministers for Foreign Affairs of the European Community stated that the "new federation cannot be accepted as the sole successor" to the SFRY and that European Community Member

22 novembre 1995 (Nations Unies, doc. S/RES/1022), évoquant les « Etats successeurs de l'Etat anciennement connu sous le nom de la République fédérative socialiste de Yougoslavie » et le « fait que cet Etat a cessé d'exister ».

24. La résolution 48/88 de l'Assemblée générale était adressée aux « Etats Membres et au Secrétariat ». Il importe donc de savoir quelles démarches lesdits Etats et le Secrétaire général des Nations Unies entreprirent à cet égard avant le 11 juillet 1996, lorsque fut rendu l'arrêt en l'affaire relative à l'*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie)*, exceptions préliminaires — en d'autres termes, de quelles démarches on peut présumer que la Cour avait connaissance à l'époque.

25. C'est dans l'avis n° 1 de la commission d'arbitrage mise en place comme organe consultatif par la conférence pour la paix en Yougoslavie, convoquée par ce qui était alors la Communauté européenne, qu'il fut pour la première fois fait allusion à la disparition juridique de la Yougoslavie. Cette commission, appelée « commission Badinter » d'après le nom de son premier président, estima le 29 novembre 1991 que « la République socialiste fédérative de Yougoslavie [était] engagée dans un processus de dissolution » (*Revue générale de droit international public*, t. XCVI, 1992, p. 265).

26. Dans son avis n° 8, rendu le 4 juillet 1992, la commission constata que le processus de dissolution était terminé et que la RFSY n'existait plus. Dans son avis n° 9, du même jour, elle exprima l'avis selon lequel « [il devait] être mis un terme à la qualité de membre de la RSFY dans les organisations internationales conformément à leurs statuts respectifs et [selon lequel] ... aucun des Etats successeurs ne [pouvait] revendiquer en tant que tel et pour lui seul le bénéfice des droits détenus jusqu'alors par l'ancienne RSFY en sa qualité de membre ». Enfin, dans son avis n° 10, la commission conclut que la RFY était « un Etat nouveau qui ne saurait être considéré comme l'unique successeur de la RSFY » (*Revue générale de droit international public*, t. XCVII, 1993, p. 588 et suiv. ; p. 592-593).

27. Dès le 5 mai 1992, une déclaration de la Communauté européenne et de ses Etats membres insistait sur le fait que ceux-ci n'avaient pas accepté la « continuité automatique » de la RFY dans les organisations internationales (Nations Unies, doc. A/46/905, annexe). Dans sa déclaration du 29 juin 1992 sur l'ancienne Yougoslavie, le Conseil européen indiqua que « la Communauté européenne et ses Etats membres ne reconnaissent pas la nouvelle entité fédérale comprenant la Serbie et le Monténégro en tant qu'Etat successeur [*sic!*] de l'ancienne Yougoslavie » et qu'ils avaient « décidé de demander la suspension de la participation de la délégation de la Yougoslavie aux travaux de la CSCE et d'autres instances et organisations internationales » (Nations Unies, doc. S/24200, annexe). Dans leur déclaration du 20 juillet 1992 sur la Yougoslavie, les ministres des affaires étrangères de la Communauté européenne affirmèrent que « cette nouvelle fédération ne saurait être acceptée comme le

States "will oppose the participation of Yugoslavia [*sic!*] in international bodies"² (United Nations doc. S/24328).

28. As interpreted by the United States, a permanent member of the Security Council, at the time of the adoption of resolution 777 (19 September 1992), this resolution

"recommends that the General Assembly take action to confirm that the membership of the Socialist Republic of Yugoslavia *has expired* and that because Serbia and Montenegro *is not the continuation* of the Socialist Republic of Yugoslavia it must apply for membership if it wishes to *participate in the United Nations*" (emphasis added).

The United States representative said further that the provision in the resolution that the FRY shall not participate in the work of the General Assembly "*flows inevitably* from the determination by the Council and the General Assembly that Serbia and Montenegro is not the continuation of the former Yugoslavia . . ." (emphasis added). The United States delegate to the Security Council believed that he was stating the obvious when he said that "a country which is *not a member of the United Nations* cannot participate in the work of the General Assembly" (United Nations doc. S/PV.3116; emphasis added). This interpretation was supported by the delegates of some other States in the Security Council³.

29. Regarding General Assembly resolution 47/1, the representative of the United Kingdom stated that "as regards the need to submit an application for membership" the FRY was "in precisely the same position as other components of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia" (United Nations doc. A/47/PV.7).

30. On the other hand, there were statements by representatives of other Member States, which explicitly or implicitly and in nuances of various degrees supported the claim of the then Government of the FRY that the latter was identical to the SFRY and that it was its continuator.

31. Thus the representative of the Russian Federation, while voting for Security Council resolution 777, interpreted it as being opposed to the exclusion of the FRY "formally or de facto, from *membership* in the United Nations" (United Nations doc. S/PV.3116; emphasis added). The

² For other examples (and comments on the unusual expression "sole successor") see J. Klabbers, M. Koskenniemi, O. Ribbelink, A. Zimmermann (eds.), *State Practice Regarding State Succession and Issues of Recognition: The Pilot Project of the Council of Europe*, 1999, pp. 61-62.

³ Austria, Bosnia and Herzegovina, Finland, Germany, Hungary, Poland, Slovenia, Spain, quoted in K. Bühler, *State Succession and Membership in International Organizations*, 2001, p. 196, n. 884.

successeur unique» de la RFSY et que les Etats membres de la Communauté européenne «s'opposeraient] à la participation de la [Yougoslavie] [*sic!*] aux travaux dans les enceintes internationales»² (Nations Unies, doc. S/24328).

28. Selon l'interprétation faite par les Etats-Unis, membre permanent du Conseil de sécurité, de la résolution 777 (19 septembre 1992) au moment de son adoption, ledit Conseil y

«recommande à l'Assemblée générale de se prononcer pour confirmer que la participation de la République fédérative socialiste de Yougoslavie *est venue à expiration* et que, étant donné que la Serbie et le Monténégro *n'assurent pas la continuité* de la République fédérative socialiste de Yougoslavie, ceux-ci doivent faire une demande d'adhésion s'ils souhaitent *participer aux travaux de l'Organisation des Nations Unies*» (les italiques sont de moi).

Le représentant des Etats-Unis ajoute que la disposition de la résolution selon laquelle la RFY ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale «*découle très évidemment* du fait que le Conseil et l'Assemblée générale ont déterminé que la Serbie et le Monténégro ne sont pas la continuation de l'ancienne Yougoslavie...» (les italiques sont de moi). Le représentant des Etats-Unis auprès du Conseil de sécurité pensait exprimer l'évidence en expliquant qu'«un pays qui *n'est pas membre de l'Organisation des Nations Unies* ne peut pas participer aux travaux de l'Assemblée générale» (Nations Unies, doc. S/PV.3116; les italiques sont de moi), opinion partagée par les représentants de certains autres Etats auprès du Conseil de sécurité³.

29. S'agissant de la résolution 47/1 de l'Assemblée générale, le représentant du Royaume-Uni déclara que, concernant «la nécessité de présenter une demande d'admission», la RFY était «exactement dans la même position que les autres composantes de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie» (Nations Unies, doc. A/47/PV.7).

30. A l'inverse, des représentants d'autres Etats Membres indiquèrent, implicitement ou explicitement et avec différentes nuances, qu'ils soutenaient la revendication du Gouvernement de la RFY selon laquelle la RFSY et la RFY constituaient une seule et même chose, la seconde assurant la continuité de la première.

31. Ainsi, le représentant de la Fédération de Russie, tout en votant en faveur de la résolution 777 du Conseil de sécurité, l'interpréta comme s'opposant à l'exclusion de la RFY de l'Organisation des Nations Unies «officiellement ou de fait» (Nations Unies, doc. S/PV.3116). Le représen-

² Pour d'autres exemples (et pour des commentaires sur l'expression inhabituelle «successeur unique»), voir J. Klabbers, M. Koskenniemi, O. Ribbelink, A. Zimmermann (dir. publ.), *State Practice Regarding State Succession and Issues of Recognition: The Pilot Project of the Council of Europe*, 1999, p. 61-62.

³ Autriche, Bosnie-Herzégovine, Finlande, Allemagne, Hongrie, Pologne, Slovénie, Espagne, cités par K. Bühler, *State Succession and Membership in International Organizations*, 2001, p. 196, note 884.

delegate of China, abstaining, shared the interpretation according to which the adoption of the resolution did not amount to the expulsion of "Yugoslavia" and referred to the situation created by the decision as a "transitional arrangement" (United Nations doc. S/PV.3116).

32. A third group of Members of the United Nations failed in 1992 to see any coherence in resolution 47/1 and to discern its purported basis in law, in light in particular of its failure to refer to the provisions of the United Nations Charter governing membership⁴.

33. In this respect it is important to observe the conduct of Bosnia and Herzegovina. It has been one of those States which have most vigorously contested the membership of the FRY in the United Nations and other international organizations as well as the existence of continuity between the SFRY and the FRY. In addition to the instances cited by the majority in the Judgment (paras. 35, 36, 42 and 43) one can quote, *inter alia*, its reactions in the General Assembly on the occasion of the adoption of resolution 47/1 (United Nations doc. A/47/PV.7), in a communication to the Secretary-General of 25 September 1992 on the occasion of the raising of the flag of Yugoslavia after the adoption of that resolution (United Nations doc. A/47/474), in the International Atomic Energy Agency against the listing in 1996 of the FRY as having ratified the Non-Proliferation Treaty in 1970 (which, according to Bosnia and Herzegovina, implied its identity with the SFRY)⁵, and in connection with the notification by the FRY in 1997 of its withdrawal of the reservation to the Convention on the Rights of the Child made by the SFRY in 1991⁶.

34. In view of the foregoing, the finding of the Court "that it has not been contested that Yugoslavia was a party to the Genocide Convention" must be seen in a different light. Actually, the other party in the proceedings, Bosnia and Herzegovina, has never failed to contest the identity between the SFRY and the FRY, except only in relation to the Genocide Convention and only regarding a specific case before the International Court of Justice. It is true that Bosnia and Herzegovina did advance bases of jurisdiction other than continuity between the SFRY and the FRY, but the Court itself based its jurisdiction only on the FRY being a party to the Genocide Convention.

35. In addition to the variety of interpretations by Member States, resolution 47/1 was also interpreted by other addressees of resolution 48/88. The United Nations Secretary-General did this in his two capaci-

⁴ See the statements of India, Brazil, Mexico, Ghana, Kenya, Zambia, Tanzania and Guyana, quoted in K. Bühler, *op. cit.*, p. 198.

⁵ Communication of 29 August 1996, IAEA doc. GC(40)NF/10 (16 September 1997; Communication of 15 September 1997, IAEA doc. GC(41)INF/19m, Attachment, 1 October 1997).

⁶ Communication of 10 October 1997, Status of the Convention on the Rights of the Child, *Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General*.

tant de la Chine, s'abstenant, approuva l'interprétation selon laquelle l'adoption de la résolution n'équivalait pas à l'expulsion de la « Yougoslavie » et qualifia la situation créée par la décision d'« arrangement provisoire » (Nations Unies, doc. S/PV.3116).

32. Un troisième groupe d'Etats Membres de l'Organisation déclara en 1992 ne pas comprendre la logique de la résolution 47/1 et se trouver dans l'impossibilité de discerner le fondement juridique sur lequel celle-ci prétendait s'appuyer, compte tenu notamment du fait que la résolution ne citait pas les dispositions de la Charte des Nations Unies régissant le statut d'Etat membre⁴.

33. Il importe d'analyser le comportement de la Bosnie-Herzégovine à cet égard. Elle figure parmi les Etats ayant le plus vivement contesté l'appartenance de la RFY à l'Organisation des Nations Unies et à d'autres organisations internationales, ainsi que l'existence d'une continuité entre la RFSY et la RFY. Outre les exemples cités par la majorité aux paragraphes 35, 36, 42 et 43 de l'arrêt, relevons notamment la réaction de la Bosnie-Herzégovine devant l'Assemblée générale à l'occasion de l'adoption de la résolution 47/1 (Nations Unies, doc. A/47/PV.7), la communication qu'elle adressa au Secrétaire général le 25 septembre 1992 concernant l'utilisation du drapeau de la Yougoslavie à la suite de l'adoption de ladite résolution (Nations Unies, doc. A/47/474), sa protestation devant l'Agence internationale de l'énergie atomique contre le fait que la RFY était citée en 1996 parmi les Etats ayant ratifié le traité de non-prolifération de 1970 (ce qui, pour la Bosnie-Herzégovine, sous-entendait qu'il s'agissait du même Etat que la RFSY)⁵, et sa réaction lorsque, en 1997, la RFY notifia sa décision de retirer la réserve dont, en 1991, la RFSY avait assorti sa participation à la convention relative aux droits de l'enfant⁶.

34. Au vu de ce qui précède, la conclusion de la Cour selon laquelle « il n'a pas été contesté que la Yougoslavie soit partie à la convention sur le génocide » doit être envisagée sous un angle différent. En réalité, l'autre Partie adverse à l'instance, la Bosnie-Herzégovine, n'a jamais manqué de contester l'identité entre la RFSY et la RFY — sauf en ce qui concerne la convention sur le génocide et une affaire précise portée devant la Cour internationale de Justice. Il est vrai que la Bosnie-Herzégovine a invoqué d'autres bases de compétence que la continuité entre la RFSY et la RFY, mais la Cour a pour sa part fondé sa compétence sur le seul fait que la RFY était partie à la convention sur le génocide.

35. Outre les différentes lectures qu'en firent les Etats Membres, la résolution 47/1 fut interprétée par d'autres destinataires de la résolution 48/88, parmi lesquels le Secrétaire général de l'Organisation des

⁴ Voir les déclarations de l'Inde, du Brésil, du Mexique, du Ghana, du Kenya, de la Zambie, de la Tanzanie et du Guyana, citées par K. Bühler, *op. cit.*, p. 198.

⁵ Communication du 29 août 1996, AIEA, doc. GC(40)INF/10 (16 septembre 1997); communication du 15 septembre 1997, AIEA, doc. GC(41)INF/19m, pièce jointe, 1^{er} octobre 1997.

⁶ Communication du 10 octobre 1997, Etat de la convention relative aux droits de l'enfant, *Traité multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général*.

ties of interpreter of United Nations decisions and depositary of international treaties. Responding to demands for interpretation by some Member States on 29 September 1992 the United Nations Under-Secretary-General for Legal Affairs issued the opinion quoted in the Judgment (para. 31). Naturally, his opinion could not cure the inconsistencies and ambiguities of resolution 47/1. Let me indicate some of the most conspicuous.

36. First, it is unclear to which "Yugoslavia" the opinion refers when not using the official title "the FRY" and when determining that the representatives of the latter can "no longer" participate in the work of the General Assembly and not sit behind the sign "Yugoslavia", although "Yugoslavia's" membership in the United Nations had allegedly neither been terminated nor suspended. Even if it was, statements to the effect that Yugoslav membership has "expired", quoted above (para. 28), only refer to membership and not to the State in question, since States normally do not "expire". It is therefore quite conceivable that "Yugoslavia" went on existing as a State without necessarily being a Member of the United Nations.

37. I am sure that all actors must have been aware that "Yugoslavia" in this particular and important context could have been taken as a short reference *both* to the SFRY and the FRY and that representatives of States and international organizations shall not be presumed to have acted in a cavalier fashion. What then is the difference between "old Yugoslavia" and "new Yugoslavia", referred to in the opinion? What was believed would happen to the old State once the new State was admitted to the United Nations? In view of the instruction to fly the flag of the SFRY (the *old* Yugoslavia) and the fact that this flag lost its symbolic meaning (for it had been abolished by the same gathering which had proclaimed the Constitution of the FRY and adopted the Declaration of 27 April 1992), it can be concluded that, for unknown reasons, some actors kept alive the fiction that, as late as on the eve of 1 November 2000, when the FRY was admitted to membership, a phantom State existed, which was neither the SFRY nor the FRY; alternatively, and contrary to the assertions of the Security Council and organs of other international organizations (but not the General Assembly), it was presumed that the SFRY still existed until that date. Such a "common roof" theory⁷ tallies with the opinion of the delegate of China, quoted above, that the adoption of resolution 47/1 did not amount to the expulsion of "Yugoslavia" and his qualification of the arrangement as "transitory", as

⁷ Similar to the *Dachtheorie* which maintained that the German Reich continued to exist after 1945 above and apart from the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic. Cf. H. von Mangoldt, F. Klein, *Das Bonner Grundgesetz*, 1957, pp. 33 *et seq.*; W. Wengler, "Deutschland als Rechtsbegriff", *Festschrift Hans Nawiasky*, 1956, p. 51, n. 3.

Nations Unies, en sa double qualité d'interprète des décisions de l'Organisation et de dépositaire des traités internationaux. Le secrétaire général adjoint aux affaires juridiques de l'Organisation, répondant aux demandes d'interprétation formulées par certains Etats Membres le 29 septembre 1992, émit l'opinion citée au paragraphe 31 de l'arrêt. Son avis ne pouvait bien évidemment remédier aux incohérences et aux ambiguïtés de la résolution 47/1, dont je vais citer certains des exemples les plus frappants.

36. Tout d'abord, il apparaît difficile de savoir à quelle «Yougoslavie» l'opinion renvoie lorsqu'elle n'utilise pas le titre officiel «la RFY» et lorsqu'elle affirme que les représentants de celle-ci «ne peuvent plus» participer aux travaux de l'Assemblée générale ni occuper la place réservée à la «Yougoslavie», bien que l'appartenance de cette dernière à l'Organisation n'ait prétendument jamais pris fin ni été suspendue. Même si cela avait été le cas, la déclaration citée plus haut (par. 28), selon laquelle l'appartenance à l'Organisation de la Yougoslavie était «venue à expiration», ne renvoie qu'à la qualité de membre et non pas à l'Etat en cause, les Etats ne pouvant en principe «expirer». Il est donc tout à fait concevable que la «Yougoslavie» ait continué à exister en tant qu'Etat sans être nécessairement membre de l'Organisation des Nations Unies.

37. Je suis certain que tous les intervenants avaient bien conscience que le terme «Yougoslavie» pouvait être interprété, dans ce contexte particulier et important, comme la forme abrégée tant de la RFSY que de la RFY et que l'on ne peut présumer que les représentants des Etats et des organisations internationales aient agi avec désinvolture. Quelle est alors, dans l'opinion, la différence entre l'«ancienne Yougoslavie» et la «nouvelle Yougoslavie»? Que pensait-on qu'il adviendrait de l'ancien Etat une fois le nouveau admis à l'Organisation des Nations Unies? Au vu de l'instruction de hisser le drapeau de la RFSY (l'«ancienne Yougoslavie») et du fait que ce drapeau avait perdu sa valeur symbolique (puisque'il avait été abandonné lors du rassemblement où fut proclamée la Constitution de la RFY et adoptée la déclaration du 27 avril 1992), on peut conclure que, pour des raisons inconnues, certains ont entretenu l'idée que, jusqu'à la veille du 1^{er} novembre 2000, lorsque la RFY fut admise comme membre, un Etat fantôme existait qui n'était ni la RFSY ni la RFY; ou bien qu'il était présumé que la RFSY existait encore jusqu'à cette date, contrairement aux affirmations du Conseil de sécurité et d'organes d'autres organisations internationales (mais pas de l'Assemblée générale). Une telle théorie du «toit commun»⁷ coïncide avec l'opinion du représentant de la Chine citée plus haut, selon laquelle l'adoption de la résolution 47/1 ne revenait pas à expulser la «Yougoslavie», et avec le fait

⁷ Semblable à la *Dachtheorie* selon laquelle le Reich allemand continua d'exister après 1945 au-dessus et indépendamment de la République fédérale d'Allemagne et de la République démocratique allemande. Voir H. von Mangoldt, F. Klein, *Das Bonner Grundgesetz*, 1957, p. 33 et suiv.; W. Wengler, «Deutschland als Rechtsbegriff», *Festschrift Hans Nawiasky*, 1956, p. 51, note 3.

well as with the statement of Romania that this resolution did not provide for "either the suspension or the exclusion of *Yugoslavia* from the United Nations" (United Nations doc. A/47/PV.7, p. 192 (1992); emphasis added).

38. Paradoxically, this fanciful theory seems to correspond best to the situation obtaining after the adoption of resolution 47/1, which was aptly described by one writer as "limited survival after death . . . of the former Yugoslavia at the United Nations"⁸. Since allegedly there has been no termination of membership, an entity must have been within the United Nations, but it was not the FRY. Even accepting the most generous interpretation of such statements, the FRY could not have had a double identity and be represented once behind the sign "Yugoslavia" and at other times under its official name.

39. According to the opinion of the Under-Secretary-General quoted by the majority (para. 31), the representatives of the FRY were excluded only from participation in the General Assembly bodies. He opined that resolution 47/1 did not "take away the right of Yugoslavia [*sic!*] to participate in the work of organs other than Assembly bodies" (United Nations doc. A/47/485). This right was obviously very feeble because, seven months later, participation in the work of ECOSOC was denied without adducing further legal reasons. How could the Court then have concluded that the "right" of the FRY to appear before the International Court of Justice was any stronger? In fact, in the final part of its paragraph 17 the 1996 Judgment refers only to Yugoslavia, with the Court determining that "Yugoslavia was party to the Genocide Convention" and that "Yugoslavia was bound" by its provisions.

40. Or, conversely, why does an explicit reference to Article 4 of the United Nations Charter appear in the opinion of the Legal Counsel and not in resolution 47/1? If the measures against the FRY were limited only to non-participation in one of the main organs of the Organization, and if the effects of resolution 47/1 amounted only to a "situation" (which, in the words of the Court, was "not free from legal difficulties"), and were not decisive for the very important matter of the status of a State in the United Nations, was not the prescribed "admission to the United Nations of a new Yugoslavia under Article 4" too potent a remedy? Restrictive measures of partial non-participation directed against the FRY could simply have been rescinded. If the membership of the FRY was not terminated, why did that State have to apply to be admitted as a new Member?

⁸ T. Treves, "The Expansion of the World Community and Membership of the United Nations", *The Finnish Yearbook of International Law*, Vol. VI (1995), p. 278.

qu'il qualifie l'arrangement de «provisoire», ainsi qu'avec la déclaration de la Roumanie, selon laquelle cette résolution ne prévoyait «ni la suspension de la *Yougoslavie* ni son exclusion des Nations Unies» (Nations Unies, doc. A/47/PV.7, p. 192, 1992; les italiques sont de moi).

38. Paradoxalement, cette théorie fantaisiste semble correspondre le mieux à la situation qui prévalait après l'adoption de la résolution 47/1, qu'un auteur décrit à juste titre comme «une survie de durée limitée après la mort ... de l'ancienne Yougoslavie au sein de l'Organisation des Nations Unies»⁸ [traduction du Greffe]. Puisque l'appartenance de la Yougoslavie aux Nations Unies n'aurait prétendument pas pris fin, une entité devait bien être présente au sein de l'Organisation, mais il ne s'agissait pas de la RFY. Même si l'on accepte l'interprétation la plus large possible de telles déclarations, la RFY ne pouvait pas avoir une double identité et être représentée tantôt par le nom «Yougoslavie», tantôt par son nom officiel.

39. Selon le secrétaire général adjoint cité par la majorité (par. 31), les représentants de la RFY étaient exclus seulement de la participation aux travaux des organes de l'Assemblée générale. Il était d'avis que la résolution 47/1 «n'enlev[ait] pas à la Yougoslavie [*sic!*] le droit de participer aux travaux des organes autres que ceux de l'Assemblée» (Nations Unies, doc. A/47/485). Ce droit était manifestement très fragile puisque, sept mois plus tard, la participation aux travaux de l'ECOSOC fut interdite à la Yougoslavie, sans autre explication juridique. Comment la Cour internationale de Justice a-t-elle alors pu conclure que le «droit» de la RFY de se présenter devant elle était plus solide? De fait, la Cour, à la fin du paragraphe 17 de l'arrêt de 1996, ne fait état que de la Yougoslavie, en indiquant que «la Yougoslavie [était] partie à la convention sur le génocide» et que «la Yougoslavie était liée» par ses dispositions.

40. Inversement, comment se fait-il que l'article 4 de la Charte des Nations Unies soit expressément cité dans l'opinion du conseiller juridique mais pas dans la résolution 47/1? Si les mesures prises à l'encontre de la RFY étaient limitées à sa non-participation aux travaux de l'un des principaux organes des Nations Unies, et si la résolution 47/1 avait seulement pour effet de créer une «situation» (laquelle, selon les termes de la Cour, «ne laiss[ait] pas de susciter des difficultés juridiques») qui n'était pas déterminante au regard de la question, centrale, du statut d'un Etat au sein de l'Organisation, l'admission prescrite «à l'Organisation des Nations Unies d'une nouvelle Yougoslavie, en vertu de l'article 4 de la Charte», ne constituait-elle pas un remède trop puissant? Les mesures de restriction dirigées contre la RFY et prévoyant qu'elle ne participerait pas aux travaux de certains organes auraient pu être simplement révoquées. Et s'il n'avait pas été mis fin à l'appartenance de la RFY à l'Organisation, pourquoi cet Etat devait-il formuler une demande pour y être admis comme nouveau Membre?

⁸ T. Treves, «The Expansion of the World Community and Membership of the United Nations», *The Finnish Yearbook of International Law*, vol. VI, 1995, p. 278.

41. The answer to all these questions lay most probably in the true nature and purpose of the measures against the FRY. In spite of the protestations to the contrary, initially voiced by the sponsors of resolution 47/1 (cf. the statement of the representative of the United Kingdom, United Nations doc. A/PV.7), these measures were *punitive*. At the time of the exclusion of the FRY from ECOSOC, condemnatory allusions were made to the conduct of the FRY. On behalf of the sponsors of the resolution 47/229, it was said:

"The course of events in the seven months that have passed since the General Assembly adopted resolution 47/1 has certainly demonstrated that the *message* sent by that resolution has not been taken into account by the authorities in Belgrade. This highly regrettable fact necessitates the adoption of the present draft resolution . . . By excluding the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) from the work of the Economic and Social Council also, the General Assembly builds upon the groundwork laid by resolution 47/1 and sends the unequivocal *message* to Belgrade that the patience of the States Members of the United Nations is not unlimited." (Representative of Denmark, United Nations doc. A/47/PV.101; emphasis added.)

42. The FRY thus became the target of gradually increasing restrictions aimed at reducing *de facto* the scope to which it was allowed to play the role of "Yugoslavia" in the United Nations. Another signal was simultaneously sent to the FRY, i.e., that it could hope to receive better treatment, that is, be allowed to represent the still existing (old) "Yugoslavia" if the Security Council and the General Assembly become satisfied that the objections to its acting this role, or pretending to be identical with Yugoslavia, no longer existed. One way of testing this was the procedure of admission under Article 4 of the United Nations Charter, which would offer those United Nations organs the opportunity to examine whether the FRY was "peace-loving" and "able and willing" to carry out the obligations contained in that Article. In the process, the repeated assertions that the SFRY had ceased to exist were conveniently forgotten and the fiction of its virtual existence prolonged. If the SFRY still survived under the name of "Yugoslavia", the same name as the State whose Minister for Foreign Affairs had signed the United Nations Charter on 26 June 1945 (*Charter of the United Nations and Statute of the International Court of Justice*, San Francisco, 1945, p. 509; *Delegates and Officials of the United Nations Conference on International Organizations*, San Francisco, 1945, p. 78), the conclusion could be drawn that the Judgment of 11 July 1996 did not concern the FRY but the still existing SFRY, the succession to which still had to be decided.

43. It became clear on 1 November 2000 that the pragmatic solution temporarily adopted could not resist its legal maladies relating to the suggested admission to membership of the United Nations of a *new* State

41. La réponse à toutes ces questions était probablement liée à la nature et à l'objet véritables des mesures prises à l'encontre de la RFY. En dépit de protestations contraires initialement exprimées par les promoteurs de la résolution 47/1 (voir la déclaration du représentant du Royaume-Uni, Nations Unies, doc. A/PV.7), ces mesures étaient *punitives*. Au moment de l'exclusion de la RFY de l'ECOSOC, des allusions réprobatrices furent formulées sur son comportement. Il fut déclaré, au nom des initiateurs de la résolution 47/229, que :

« Les événements qui se sont produits pendant les sept mois qui se sont écoulés depuis que l'Assemblée générale a adopté la résolution 47/1 montrent clairement que le *message* envoyé par cette résolution n'a pas été entendu par les autorités de Belgrade. Ce fait extrêmement regrettable rend nécessaire l'adoption du présent projet de résolution... En excluant la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) des travaux du Conseil économique et social également, l'Assemblée générale fait fond sur les bases jetées par la résolution 47/1 et fait clairement savoir à Belgrade que la patience des Etats Membres des Nations Unies a des limites. » (Représentant du Danemark, Nations Unies, doc. A/47/PV.101; les italiques sont de moi.)

42. La RFY devint ainsi la cible de restrictions de plus en plus marquées ayant pour objet de limiter *de facto* la mesure dans laquelle elle était autorisée à jouer le rôle de la « Yougoslavie » au sein des Nations Unies. Un autre signe fut simultanément envoyé à la RFY : elle pouvait espérer recevoir un meilleur traitement, c'est-à-dire être autorisée à représenter l'(ancienne) « Yougoslavie », qui existait toujours, lorsque le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale constateraient la levée des obstacles l'empêchant de jouer ce rôle ou de prétendre qu'elle était la Yougoslavie. L'une des façons de s'en assurer consistait à mettre en œuvre la procédure d'admission prévue par l'article 4 de la Charte des Nations Unies, qui devait permettre auxdits organes de l'Organisation d'examiner si la RFY était un Etat « pacifique », « capable » de remplir les obligations de la Charte et « disposé à le faire ». Les affirmations répétées selon lesquelles la RFSY avait cessé d'exister furent opportunément oubliées et la fiction de son existence virtuelle maintenue. A supposer que la RFSY ait survécu sous le nom de « Yougoslavie », soit le nom de l'Etat dont le ministre des affaires étrangères avait signé la Charte des Nations Unies le 26 juin 1945 (*Charte des Nations Unies et Statut de la Cour internationale de Justice*, San Francisco, 1945, p. 509; *Délégués et personnel de la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale*, San Francisco, 1945, p. 78), on pourrait en conclure que l'arrêt du 11 juillet 1996 ne visait pas la RFY mais la RFSY, qui existait toujours, et dont la succession devait encore être réglée.

43. Le 1^{er} novembre 2000, il apparut clairement que la solution pragmatique provisoirement adoptée ne pouvait surmonter ses vices juridiques, liés au fait que l'on avait proposé l'admission comme Membre de

while pretending that it was at the same time an *old* State, or *readmitting* a State that had not previously been excluded from membership, or *reconfirming* the membership of an existing Member, etc. In other words, a State which had been treated as a Member of the United Nations was invited to apply for membership implying that it actually was not a Member. To say the least, the FRY was being asked to relinquish its claim to continuation of the SFRY and thereby admit that it had been a Member under false pretences.

44. In his capacity as depositary of international treaties, the United Nations Secretary-General experienced similar difficulties, manifested in the need to change his original conclusions regarding the application of resolution 47/1, unusually and dramatically, through *errata* in the English text, quoted in paragraph 39 of the Judgment. Initially, the Secretariat had held simply that the resolution was "without effect on the capacity of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to participate in treaties, including those deposited with the Secretary-General" (United Nations doc. ST/LEG/8, para. 89), but in the corrected version the proviso was added that this effect was "subject to any decision taken by a competent organ representing the international community of States as a whole or by a competent treaty organ with regard to a particular treaty or convention" (United Nations doc. ST/LEG/7/Rev.1, para. 89). The United Nations Office of Legal Affairs had initially even gone so far as to continue to regard the FRY as the "predecessor State upon separation of parts of the territory of the former Yugoslavia" and find that resolution 47/1 had not affected this quality of the FRY (United Nations doc. ST/LEG/8, para. 297). However, the latter part of the explanation was eliminated in the corrected version in English (United Nations doc. ST/LEG/7/Rev.1, para. 297)⁹.

45. There was certainly a *claim* of the FRY to continuity, expressed in the Declaration of 27 April 1992 and ensuing diplomatic correspondence, but the decisive element in 1996 was whether other States recognized this claim. An international decision on continuity of States is one of the decentralized acts of the international community, essentially similar to that on the recognition of States. Whether an entity is recognized as a State depends not on its self-perception but on the perception of others. Furthermore, there are no criteria which, when fulfilled, compel other States to recognize a candidate for statehood. Even if there are, in theory, some criteria on State recognition, there are none on continuity, so that the full scope of appreciation remains with other States. The FRY had no

⁹ "Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties", prepared by the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, paras. 89 and 297.

l'Organisation des Nations Unies d'un *nouvel* Etat tout en prétendant qu'il s'agissait en même temps d'un *ancien* Etat, ou encore à la difficulté d'*admettre à nouveau* un Etat qui n'avait pas été exclu auparavant ou de *confirmer à nouveau* l'appartenance à l'Organisation d'un membre existant, etc. Autrement dit, un Etat qui avait été traité comme un Membre de l'Organisation fut invité à formuler une demande d'admission, sous-entendant ainsi qu'il n'en était en fait pas membre. Il n'était ni plus ni moins demandé à la RFY de renoncer à revendiquer qu'elle assurait la continuité de la RFSY et de reconnaître par là même qu'elle avait été abusivement Membre de l'Organisation.

44. En sa qualité de dépositaire des traités internationaux, le Secrétaire général des Nations Unies rencontra des difficultés similaires, ainsi que le montre la nécessité dans laquelle il se trouva de modifier ses conclusions initiales sur l'application de la résolution 47/1 en recourant à une procédure tout à fait inhabituelle, à savoir la diffusion d'*errata* au texte anglais (cités au paragraphe 39 de l'arrêt). Initialement, le Secrétariat avait simplement indiqué que la résolution n'affectait pas «le droit de la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) de devenir partie à des traités, parmi lesquels ceux déposés auprès du Secrétaire général» (Nations Unies, doc. ST/LEG/8, par. 89) [traduction du Greffe], mais la condition suivante fut ajoutée dans la version corrigée: «sauf décision prise par un organe compétent représentant la communauté internationale des Etats dans son ensemble ou par un organe conventionnel compétent à l'égard d'un traité ou d'un accord particulier» (Nations Unies, doc. ST/LEG/7/Rev.1, par. 89) [traduction du Greffe]. Le bureau des affaires juridiques des Nations Unies avait même, dans un premier temps, continué à considérer la RFY comme «l'Etat prédécesseur après séparation de parties du territoire de l'ex-Yougoslavie» et conclu que la résolution 47/1 n'avait pas porté atteinte à cette qualité de la RFY (Nations Unies, doc. ST/LEG/8, par. 297). Toutefois, la dernière partie de l'explication fut retirée de la version corrigée en anglais (Nations Unies, doc. ST/LEG/7/Rev.1, par. 297)⁹.

45. La RFY avait certes *invoké* la continuité, et cela ressort clairement de la déclaration du 27 avril 1992 et de la correspondance diplomatique qui s'en est ensuivie, mais la question déterminante en 1996 était celle de savoir si d'autres Etats reconnaissaient cette prétention. Les décisions qui, au plan international, concernent la continuité des Etats font partie des actes décentralisés de la communauté internationale et ressemblent, au fond, aux actes par lesquels un Etat est reconnu. Une entité n'est reconnue comme Etat que si les autres, et non elle-même, la perçoivent comme tel. En outre, il n'est aucun critère qui, satisfait, obligerait les autres Etats à reconnaître à cette entité la qualité d'Etat. Même s'il existe, en théorie, certains critères de reconnaissance d'un Etat, il n'en

⁹ «Précis de la pratique du Secrétaire général en tant que dépositaire de traités multilatéraux», section des traités du bureau des affaires juridiques (1996), par. 89 et 297.

great difficulties in being recognized as a State, but its additional claim to continuity of the SFRY "ha[d] not been generally accepted", as stated in Security Council resolution 757 (1992).

46. There have not been many instances of disintegration of a State, but in all such cases the general response regarding continuity has depended primarily on the attitude of the other States which emerged on the territory of the State which had ceased to exist. If there was an agreed arrangement, other members of the international community would generally follow suit. In the case of the SFRY there was no agreement: the claim of the FRY was contested by Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Slovenia and, importantly, Bosnia and Herzegovina, i.e., all other States which had emerged from the former SFRY. That is the unique feature of this situation. The continuation of the SFRY by the FRY was not a matter to be decided only by the FRY, or exclusively by the FRY and other successor States of the SFRY, but, as confirmed by the United Nations Office of Legal Affairs (see para. 44 above), remained dependent on a decision to be taken by other actors. By admitting the FRY to membership of the United Nations, the Security Council and the General Assembly did satisfy the first and last criteria and thus finally determined the outcome of the debate.

V. CONCLUSIONS

47. The process of recognition is a process in time. The debate on the adoption of Security Council resolution 777 (1992) and the subsequent actions by the Secretariat of the United Nations show that continuity between the SFRY and the FRY was an assumption or perception shared by *some* other international actors but far from being widely accepted. If the FRY's claim to continuity was not "generally accepted" in 1992, it could have been accepted later, say in 1996, when the Judgment was delivered, but the Court — while relying on the consequences of continuity — failed to prove universal acceptance at the time of the Judgment. It could not, for that matter, have proven it in 1996 or for the whole period between 11 July 1996 and 1 November 2000, when it finally became clear that general acceptance had not materialized.

48. Accordingly, the crucial point is to determine when the FRY's claim was *generally rejected*. When did it become clear that the FRY was certainly not a continuator of the SFRY, with all the consequences for the new State, favourable and unfavourable, which that entailed? This question was finally decided by a forum very closely approximating the

existe pas s'agissant de la continuité, de sorte que les Etats tiers restent entièrement libres d'apprécier une situation comme ils l'entendent. La RFY n'eut guère de difficulté à se faire reconnaître en tant qu'Etat, mais sa prétention supplémentaire à assurer la continuité de la RFSY ne fut «pas ... généralement acceptée», comme devait l'indiquer le Conseil de sécurité dans sa résolution 757 (1992).

46. Il n'y a eu jusqu'à ce jour que peu de cas de désintégration d'un Etat, mais, à chaque fois, la question de la continuité a essentiellement dépendu de l'attitude des autres Etats nés sur le territoire de l'Etat qui avait cessé d'exister, et, en cas d'accord, les autres membres de la communauté internationale ont généralement suivi. Dans le cas de la RFSY, aucun accord de la sorte n'est intervenu: la Croatie, l'ex-République yougoslave de Macédoine, la Slovénie et, plus particulièrement, la Bosnie-Herzégovine — autrement dit tous les autres Etats nés de l'ancienne RFSY — ont contesté la prétention de la RFY. C'est là la caractéristique particulière de cette situation. Savoir si la RFY assurait la continuité de la RFSY n'était pas une question qui pouvait être tranchée par la seule RFY, ou exclusivement par la RFY et d'autres Etats successeurs de la RFSY, mais — ainsi que l'a confirmé le bureau des affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies (voir plus haut le paragraphe 44) — par une décision incombant à d'autres intervenants. En admettant la RFY comme Membre de l'Organisation des Nations Unies, le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale ont satisfait au seul et unique critère et ont par conséquent définitivement tranché le débat.

V. CONCLUSIONS

47. La reconnaissance est un processus. Le débat autour de l'adoption de la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité et les mesures prises par la suite par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies montrent que la continuité entre la RFSY et la RFY constituait une présomption, ou une perception, partagée par *certain*s autres acteurs de la scène internationale, mais loin d'être généralement acceptée. Si la prétention de la RFY à la continuité n'était pas «généralement acceptée» en 1992, elle aurait pu l'être par la suite, par exemple en 1996 lorsque l'arrêt fut rendu, mais la Cour, tout en se fondant sur les conséquences de la continuité, n'est pas parvenue à démontrer une acceptation universelle au moment de l'arrêt. De fait, elle n'aurait pu la démontrer ni en 1996 ni au cours de la période comprise entre le 11 juillet 1996 et le 1^{er} novembre 2000, lorsqu'il devint finalement évident que l'acceptation générale ne s'était pas produite.

48. La question centrale est donc de savoir quand la prétention de la RFY fut *généralement rejetée*. Quand est-il devenu manifeste que la RFY n'assurait certainement pas la continuité de la RFSY, avec toutes les conséquences, positives et négatives, que cela entraînait pour le nouvel Etat? Cette question fut en fin de compte tranchée par une instance

totality of all States, the whole of the international community, i.e., the Organization of the United Nations, when on 1 November 2000 the latter admitted the FRY as a *new* Member of the Organization, thus excluding the possibility of the FRY having formerly been a Member as a continuator of the SFRY, or on some other basis.

49. The admission of the FRY as a *new* Member of the United Nations revealed (led to the discovery of) the fact that the FRY was *not* a Member of the United Nations (and not a party to the Statute of the International Court of Justice) at the time of the Judgment of 11 July 1996. The letter of the United Nations Legal Counsel of 8 December 2000 inviting the FRY to undertake treaty actions (Application of Yugoslavia, Ann. 27), if the intention of the latter was to assume rights and obligations as a successor State, demonstrated that the FRY had not previously been a party to international treaties on the ground that they had been ratified by the SFRY and that, specifically, the FRY was not a party to the Genocide Convention at the time of the Judgment of 11 July 1996.

50. The admission of the FRY to the United Nations as a new Member and the subsequent events showed that a possibility known to the Court and other parties, that is, that the FRY was not the sole continuator but one of the successors of the SFRY, had become established as a fact existing since the very creation of the FRY; the "fact" that the FRY was a continuator of the SFRY had not existed at any time. In its Judgment the Court, without explicitly saying so, espoused one of the views existing in 1996 (and summarized above). The majority in the present case treats this view as the only known *fact* at the time, disregarding other, predominant views. The legal situation was admittedly complex, as indicated by the majority, but it was known in all its complexity. The truth is that the fact was not seen by the Court in its entirety and that later events demonstrated that it differed from that which provided the basis for jurisdiction in the 1996 Judgment.

51. Even if none of the interpretations advanced above are accepted, the follow-up to Security Council resolution 777 (1992) and General Assembly resolution 47/1, which was known to the Court at the time of the rendering of the Judgment of 11 July 1996, was, to say the least, inconclusive. For the purposes of the Order on provisional measures, the developments until April 1993 could have possibly warranted the provisional assumption that the FRY was a continuator of the SFRY, but the situation in 1996 had not developed to the degree that it allowed a final determination that the Court had jurisdiction on such basis.

52. The process of determining the nature of the extinction of the SFRY was not completed on 11 July: it could not have been brought to an end by unilateral action of the FRY without the necessary confirma-

représentant quasiment la totalité des Etats, l'ensemble de la communauté internationale, à savoir l'Organisation des Nations Unies, lorsque, le 1^{er} novembre 2000, celle-ci admit la RFY en qualité de *nouveau* Membre de l'Organisation, excluant ainsi l'idée que la RFY aurait auparavant été Membre de l'Organisation en qualité d'Etat assurant la continuité de la RFSY ou en toute autre qualité.

49. L'admission de la RFY en qualité de *nouveau* Membre de l'Organisation des Nations Unies a révélé le fait — a entraîné sa découverte — que la RFY n'était *pas* membre de l'Organisation (et n'était pas partie au Statut de la Cour internationale de Justice) à l'époque de l'arrêt du 11 juillet 1996. La lettre du 8 décembre 2000, par laquelle le conseiller juridique de l'Organisation invitait la RFY à accomplir les formalités conventionnelles nécessaires (requête de la Yougoslavie, annexe 27) au cas où celle-ci aurait entendu assumer les droits et les obligations de la RFSY en tant qu'Etat successeur, a démontré, d'une manière générale, que la RFY n'était auparavant pas partie aux traités internationaux, quand bien même ceux-ci avaient été ratifiés par la RFSY, et en particulier que la RFY n'était pas partie à la convention sur le génocide au moment du prononcé de l'arrêt, le 11 juillet 1996.

50. L'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en qualité de nouveau Membre et les événements qui ont suivi ont révélé que ce que la Cour et d'autres intervenants percevaient comme une possibilité (à savoir que la RFY n'assurait pas seule la continuité de la RFSY mais en était l'un des successeurs) était en réalité un fait établi, existant depuis la date de la création de la RFY; le «fait» que la RFY assurait la continuité de la RFSY n'avait existé à aucun moment. Dans son arrêt de 1996, la Cour, sans le dire explicitement, a adopté l'un des points de vue exprimés alors (et résumés plus haut). Dans la présente espèce, la majorité a traité ce point de vue comme le seul *fait* connu à l'époque, faisant fi des autres points de vue, pourtant dominants. Certes, la situation juridique était complexe, comme le précise la majorité, mais elle était connue dans toute sa complexité. En vérité, la Cour n'a pas perçu ce fait dans son intégralité et les événements ultérieurs ont montré qu'il était autre que celui qui avait servi de base de compétence à l'arrêt rendu en 1996.

51. A supposer rejetées toutes les interprétations avancées plus haut, les suites données à la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité et à la résolution 47/1 de l'Assemblée générale, que la Cour connaissait le 11 juillet 1996 lorsqu'elle rendit son arrêt, furent loin d'être décisives. Aux fins de l'ordonnance en indication de mesures conservatoires, le déroulement des événements jusqu'en avril 1993 aurait éventuellement pu justifier que la RFY fût, à titre provisoire, considérée comme assurant la continuité de la RFSY; mais en 1996, la situation n'était pas telle qu'elle permit à la Cour de décider de façon définitive qu'elle était compétente sur cette base.

52. Le 11 juillet 1996, la nature de l'extinction de la RFSY n'était pas encore entièrement connue. En effet, elle ne pouvait le devenir par un simple acte unilatéral de la RFY, mais à condition que les organes com-

tion of the relevant organs of the United Nations or another "competent organ representative of the international community of States".

53. According to Article 61, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice, the purpose of the judgment opening the proceedings for revision is limited to the initial determination of the existence of a new fact and of its (decisive) nature. The judgment to be delivered in this case should enable the Court to go more deeply into the matter of its jurisdiction on the basis of facts that existed in July 1996 but acquired their real meaning only on 1 November 2000. Opening the proceedings for revision would not preclude any possible finding by the Court that the facts existing at the time of the 1996 Judgment were such that the Court could nevertheless entertain jurisdiction. Declaring the Application for revision inadmissible only by reference to the literal meaning of the word "fact" misses a serious opportunity to decide on important matters relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

54. One of these important matters is the question of the access to the Court of States other than States parties to the Statute of the Court under Article 35, paragraph 2, of the Statute. These issues were, admittedly, touched upon in its 1993 Order on provisional measures, but the Court has never really discussed the scope of the "treaties in force" provision. For instance, are the conditions in Article 35, paragraph 2, objectively laid down by the Statute, or can they be changed by agreements of States? Could the FRY, if it was not a party to the Statute of the International Court of Justice before 1 November 2000, come before the Court before 1 November 2000?

55. In view of the consistent opposition of Bosnia and Herzegovina to the claim of the FRY to continuity and its frequently repeated protests against any action resting on this claim, the Court should have examined its jurisdiction *proprio motu* and not have been satisfied by the fact that Bosnia and Herzegovina did not dispute that jurisdiction *in this particular case*. The jurisdiction of the International Court of Justice is optional, which means that any consent to it by a State should be carefully examined and narrowly interpreted. The process of determining the nature of the extinction of the SFRY was not completed on 11 July 1996; it could not have been brought to an end by unilateral action of the FRY without the necessary international confirmation. The admission of the FRY to the United Nations as a new Member completed the process by confirming the general sense in the international community that the FRY, while being one of the successors to the SFRY, was not its continuator, with all the consequences following therefrom, including its participation in international treaties. The "*sui generis* position which the FRY found itself in vis-à-vis the United Nations over the period 1992 to 2000", as the majority describes the status of the FRY in paragraph 71 of the Judgment, was an insufficient ground to establish the jurisdiction of the International

pétents de l'Organisation des Nations Unies ou un autre «organe compétent représentatif de la communauté internationale des Etats» le confirment.

53. Conformément au paragraphe 2 de l'article 61 du Statut de la Cour internationale de Justice, l'arrêt par lequel s'ouvre la procédure de revision a pour seul objet de constater l'existence d'un fait nouveau ainsi que son caractère décisif. L'arrêt rendu en l'espèce aurait dû permettre à la Cour d'examiner plus avant la question de sa compétence sur la base des faits qui existaient en juillet 1996 mais qui n'ont pris leur véritable sens que le 1^{er} novembre 2000. Ouvrir la procédure de revision n'aurait en rien empêché la Cour de constater que les faits existant à l'époque de l'arrêt rendu en 1996 étaient tels qu'elle pouvait tout de même exercer sa compétence. En déclarant irrecevable la demande en revision sur la base du seul sens littéral du terme «fait», la Cour internationale de Justice a manqué l'occasion de trancher d'importantes questions relatives à sa compétence.

54. L'une de ces questions importantes est celle de l'accès à la Cour des Etats non parties au Statut de celle-ci conformément au paragraphe 2 de l'article 35 du Statut. La Cour s'est, il est vrai, penchée sur ces questions dans son ordonnance en indication de mesures conservatoires de 1993, mais elle n'a jamais réellement examiné la portée de la disposition relative aux «traités en vigueur». Ainsi, les conditions posées au paragraphe 2 de l'article 35 sont-elles définies de façon objective par le Statut ou bien peuvent-elles être modifiées par voie d'accord entre Etats? Ou encore, si la RFY n'est devenue partie au Statut de la Cour internationale de Justice que le 1^{er} novembre 2000, pouvait-elle se présenter devant cette dernière avant cette date?

55. Etant donné que la Bosnie-Herzégovine s'est toujours opposée à la prétention de la RFY à assurer la continuité de la RFSY et qu'elle a réitéré à maintes reprises ses protestations contre tout acte reposant sur cette revendication, la Cour aurait dû examiner sa compétence d'office et ne pas se contenter du fait que la Bosnie-Herzégovine ne la contestait pas *dans cette affaire précise*. La compétence de la Cour internationale de Justice n'est pas obligatoire, ce qui signifie que tout consentement d'un Etat à celle-ci doit être soigneusement examiné et strictement interprété. La nature de l'extinction de la RFSY n'était pas encore entièrement connue le 11 juillet 1996; cette extinction ne pouvait être décidée par un acte unilatéral de la RFY sans que cela ne soit confirmé au niveau international. L'admission de la RFY à l'Organisation des Nations Unies en qualité de nouveau Membre a mis fin à ce processus, confirmant l'impresion générale qui régnait au sein de la communauté internationale, à savoir que la RFY, tout en étant l'un des successeurs de la RFSY, n'en assurait pas pour autant la continuité, avec toutes les conséquences que cela comportait, y compris à l'égard de sa participation aux traités internationaux. La «situation *sui generis* dans laquelle se trouvait la RFY vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies pendant la période 1992-2000»

Court of Justice. In paragraph 70, the majority admits that it was not known in 1996 whether the FRY would apply for membership in the United Nations and whether it would be admitted, but still bases the whole argument on the assumption that the admission of a State as a Member of the United Nations does not necessarily result in the conclusion that it had not been a Member prior to admission. If for some curious reason that logical conclusion does not apply in this particular case, it would be an exception to the rule. All exceptions, including this one, must be strictly construed and their existence unequivocally proven, but this was not done by the majority.

56. When pressing its claim to continuity, the FRY was apparently seeking to benefit from some advantages of the continuator State, while being reconciled to the disadvantages of such status. By constantly protesting against that claim of the FRY, Bosnia and Herzegovina was in a reciprocal position. The result, depriving the FRY of all advantages and leaving it with the burden of being submitted to the jurisdiction of the International Court of Justice, while giving Bosnia and Herzegovina all the benefits, in the only instance where it recognized the claim of the FRY to continuity, was tantamount to differential treatment.

57. Admittedly, there could have been other bases for the jurisdiction of the Court, including a construction that would not rely on the FRY *remaining* bound by treaty obligations of the former SFRY, but the Court dismissed them in paragraph 41 of the 1996 Judgment. They could have been examined had the case been opened for revision.

(Signed) Vojin DIMITRIJEVIĆ.

— c'est ainsi que la majorité décrit le statut de la RFY au paragraphe 71 du présent arrêt — ne constituait pas une base suffisante pour asseoir la compétence de la Cour internationale de Justice. Au paragraphe 70, la majorité, tout en reconnaissant que la question de savoir si la RFY présenterait une demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies et si celle-ci serait accueillie ne pouvait être tranchée en 1996, fonde malgré cela tout son raisonnement sur la présomption que l'admission d'un Etat en qualité de Membre de l'Organisation ne signifie pas pour autant qu'il n'en était pas membre avant cette admission. Si, pour une raison étrange, cette conclusion logique ne s'applique pas en l'espèce, cela constitue une exception à la règle. Toutes les exceptions, y compris celle-ci, doivent être strictement analysées, et leur existence formellement démontrée — ce que n'a pas fait la majorité.

56. Lorsqu'elle cherchait à se faire reconnaître comme l'Etat continuateur de la RFSY, la RFY cherchait apparemment à bénéficier de certains avantages liés à un tel statut, tout en en acceptant les inconvénients. En n'ayant cessé de s'élever contre cette prétention de la RFY, la Bosnie-Herzégovine se trouvait dans une position similaire. Le résultat, qui prive la RFY de tous les avantages en lui laissant comme charge d'être soumise à la compétence de la Cour internationale de Justice, alors que la Bosnie-Herzégovine en tire tous les bénéfices, dans le seul cas où celle-ci a reconnu la prétention de la RFY à assurer la continuité de la RFSY, équivaut à un traitement discriminatoire.

57. L'on aurait pu trouver, effectivement, d'autres bases à la compétence de la Cour, y compris une interprétation ne dépendant pas du constat que la RFY *demeurait* liée par les obligations conventionnelles de l'ancienne RFSY, mais ces bases ont été rejetées par la Cour au paragraphe 41 de son arrêt de 1996. Or, elles auraient pu être examinées si la revision avait été ouverte.

(Signé) Vojin DIMITRIJEVIĆ.

OPINION INDIVIDUELLE DE M. LE JUGE MAHIOU

Demande en revision — Recevabilité de la requête — Article 61 du Statut de la Cour — Notion de fait — Existence ou non d'un fait nouveau — Appartenance aux Nations Unies — Compétence ratione personae, ratione materiae et ratione temporis de la Cour — Admission aux Nations Unies et conséquences — Convention sur le génocide — Comportement de la Partie demanderesse — Faute de la Partie demanderesse.

1. Tout en souscrivant pleinement aux motivations et conclusions d'une grande concision de la Cour, je souhaite cependant expliciter davantage cette adhésion en revenant, très brièvement, sur quelques points dont certains ne sont pas évoqués dans l'arrêt, dès lors que la Cour a constaté qu'il n'y avait pas de fait nouveau et qu'il serait, par conséquent, surabondant de se prononcer sur ces points ainsi d'ailleurs que sur les autres exigences requises par l'article 61 de son Statut.

Selon la Yougoslavie, trois «faits» qui seraient décisifs sont invoqués pour fonder sa demande en revision du jugement de la Cour du 11 juillet 1996: elle aurait découvert en 2000 qu'à la date du jugement elle ne pouvait pas être justiciable devant la Cour parce que:

- elle n'était pas membre de l'Organisation des Nations Unies,
- elle n'était pas partie au Statut de la Cour,
- elle n'était pas liée par l'article IX de la convention sur le génocide du 9 décembre 1948,
- et que ces faits étaient ignorés de la Partie yougoslave et de la Cour.

2. Sans vouloir, à ce stade, entrer dans des débats sémantiques complexes sur la notion de fait (voir notamment les intéressantes observations de l'ancien greffier de la Cour, M. S. Torres Bernárdez, «A propos de l'interprétation et de la revision des arrêts de la Cour internationale de Justice», *Mélanges en l'honneur de R. Ago*, 1987, vol. III, p. 473-478) et en partant simplement d'une définition de base retenue par tous les dictionnaires, notamment ceux de droit international public, un fait est un événement qui s'est produit, qui a eu lieu à un moment donné; cette définition de base et de bon sens met en valeur un élément essentiel, celui de l'existence ou de la réalité objective de ce fait, et donc de la vérification ou de la constatation par la Cour qu'il s'est bien produit ou qu'il a eu lieu au moment propice pour pouvoir s'en prévaloir.

3. Or, qu'en est-il des trois «faits» dont se prévaut la Yougoslavie? Tout d'abord, ces trois «faits» n'apparaissent pas au premier abord et ne se découvrent pas dans leur réalité matérielle ou objective; en quelque sorte, ils ne sont pas des faits bruts dont l'existence et la constatation s'imposent d'elles-mêmes; ils sont plutôt le résultat d'un processus d'inter-

SEPARATE OPINION OF JUDGE MAHIOU

[Translation]

Application for revision — Admissibility of the Application — Article 61 of the Statute of the Court — Notion of "fact" — Existence or non-existence of a new fact — Membership in the United Nations — Jurisdiction ratione personae, ratione materiae and ratione temporis of the Court — Admission to the United Nations and consequences — Genocide Convention — Conduct of the Applicant — Fault of the Applicant.

1. While fully subscribing to the Court's concise reasoning and conclusions, I wish to enlarge on my agreement by briefly addressing several points, some of which are not raised in the Judgment, since the Court found that there was no new fact and that a ruling on these points, or for that matter on the other requirements under Article 61 of the Statute of the Court, would therefore be superfluous.

Yugoslavia relies on three allegedly decisive "facts" to found its Application for revision of the Court's Judgment of 11 July 1996; it claims to have discovered in 2000 that it was not amenable to the jurisdiction of the Court at the date of the Judgment because:

- it was not a Member of the United Nations,
- it was not a party to the Statute of the Court,
- it was not bound by Article IX of the Genocide Convention of 9 December 1948,
- and these facts were known neither to Yugoslavia nor to the Court.

2. Without wishing at this stage to enter into a complex semantic debate on the notion of "fact" (see in particular the valuable comments by Mr. S. Torres Bernárdez, former Registrar of the Court, in "A propos de l'interprétation et de la révision des arrêts de la Cour internationale de Justice", *Mélanges en l'honneur de R. Ago*, 1987, Vol. III, pp. 473-478) and simply proceeding from the basic definition given in all dictionaries, notably those of public international law, I note that a fact is an event which occurred, which took place at a given point in time. From this basic, common-sense definition a crucial element stands out: the existence or objective reality of the fact, and hence the Court's ascertainment or finding that it did indeed happen, or that it occurred at an appropriate time such as to enable it to be invoked.

3. Now, what can be said of the three "facts" relied upon by Yugoslavia? To begin with, the physical or objective reality of these three "facts" is not immediately apparent; nor has it come to light later. In a manner of speaking, they are not raw facts whose existence and ascertainment are inescapable; rather, they are the product of a process of interpretation

prétation et de représentation; ils ne doivent leur invocation qu'à la survenance d'un autre fait postérieur qui lui est incontestable: la décision d'admission de la Yougoslavie aux Nations Unies du 1^{er} novembre 2000. Autrement dit, sur la base d'un fait reconnu qui s'est produit en 2000, la Yougoslavie déduit par une construction intellectuelle que d'autres « faits » n'auraient pas existé en 1996 ou qu'ils seraient d'une autre nature. Or, cette construction intellectuelle qui remonte le temps, tout en ayant les apparences de la logique, se révèle infondée, notamment au regard des exigences de l'article 61 du Statut de la Cour. En effet, le raisonnement de la Yougoslavie s'appuie sur la décision d'admission de l'année 2000 pour faire la démonstration suivante en forme de syllogisme: pour être partie au Statut de la Cour, il faut être Membre des Nations Unies; or, la Yougoslavie n'était pas membre des Nations Unies en 1996; donc, elle n'était pas partie au Statut de la Cour ou justiciable devant elle. Toutefois, l'exactitude de ce syllogisme dépend de la véracité de chacune des propositions de base, sinon on serait en présence d'un faux syllogisme.

4. S'il est admis que normalement, et sous réserve de l'article 35 du Statut, pour être partie au Statut de la Cour, il faut être Membre des Nations Unies, en revanche, la seconde proposition selon laquelle la Yougoslavie n'était pas membre des Nations Unies entre 1992 et 1996 et la conclusion selon laquelle elle n'était pas justiciable devant la Cour restent à prouver; elles sont des pétitions de principe qui s'appuient sur le simple postulat que, si la Yougoslavie a été admise aux Nations Unies en 2000, c'est qu'elle n'en était pas membre auparavant et notamment pendant la période allant de la saisine de la Cour à l'arrêt de 1996. Mais cette affirmation, à partir d'une déduction très abstraite par raisonnement *a contrario*, occulte précisément les faits, c'est-à-dire les complexités et incertitudes affectant le statut de la Yougoslavie pendant ladite période comme le montrent non seulement les débats devant les différents organes de l'Organisation des Nations Unies, les explications du secrétaire général adjoint des Nations Unies et la position de la Cour, mais aussi et surtout le comportement de la Yougoslavie elle-même.

5. Après avoir longtemps interprété ces complexités et incertitudes comme ne l'empêchant pas d'être Membre des Nations Unies, la Yougoslavie les réinterprète et les requalifie, pour les besoins de sa requête en 2001, comme autant de facteurs déniaient son appartenance aux Nations Unies. Pourtant les faits sont les mêmes et bien qu'ils soient toujours ambigus, ouvrant ainsi la voie à des divergences d'interprétation, ils n'ont pas changé et ce sont tout simplement la représentation intellectuelle et la position de la Yougoslavie qui ont changé pour demander la revision de l'arrêt du 11 juillet 1996. Puisque les faits sont les mêmes, il est bien difficile de découvrir des faits nouveaux de nature à justifier une demande en revision. En effet, une nouvelle représentation de la même réalité ne transforme pas celle-ci en un fait nouveau. Or, comme le déclare la sentence du Tribunal mixte franco-allemand du 29 juillet 1927 en l'affaire *Baron de Neufville*:

and representation. They are invoked only as a result of the occurrence of a separate, subsequent, fact, this one indisputable: the decision on 1 November 2000 to admit Yugoslavia to the United Nations. In other words, from an established fact occurring in 2000 Yugoslavia infers by means of an intellectual construct that other "facts" did not exist in 1996 or that they were different in nature. But, although appearing logical, this retrospective intellectual construct proves unfounded, notably in relation to the requirements of Article 61 of the Statute of the Court. In reality, Yugoslavia in its reasoning relies on the admission decision in 2000 to advance an argument in the form of a syllogism: in order to be a party to the Statute of the Court, a State must be a Member of the United Nations; Yugoslavia was not a Member of the United Nations in 1996; hence, Yugoslavia was not a party to the Statute of the Court or amenable to its jurisdiction. However, if the syllogism is to hold, each of the premises must be true; if not, the syllogism is invalid.

4. While it is true that, subject to Article 35 of the Statute, a State must normally be a Member of the United Nations in order to be a party to the Statute of the Court, the second premise, that Yugoslavia was not a Member of the United Nations between 1992 and 1996, and the conclusion, i.e., that it was not amenable to the jurisdiction of the Court, remain to be proved. They beg the question, based as they are on the mere assumption that Yugoslavia's admission to the United Nations in 2000 means that it was not a Member before then, notably during the period between the seisin of the Court and the 1996 Judgment. But this assertion, arrived at by highly abstract reasoning on the basis of an *argumentum a contrario*, actually obscures the facts, namely the complexities and uncertainties affecting Yugoslavia's status during that period, as witnessed not only by the debates before the various United Nations organs, the statements by the United Nations Under-Secretary-General and the position of the Court, but also and above all by the conduct of Yugoslavia itself.

5. After having long interpreted these complexities and uncertainties as not precluding it from being a Member of the United Nations, Yugoslavia reinterprets and re-characterizes them, for purposes of its Application in 2001, as factors disproving its membership in the United Nations. But the facts are the same and, while still ambiguous, and therefore open to conflicting interpretations, they are unchanged. It has only been Yugoslavia's intellectual representation of the facts and its position which have changed, a change made with a view to seeking revision of the Judgment of 11 July 1996. Since the facts remain the same, it is clearly difficult to discern any new facts justifying an application for revision. A new representation of the same reality does not transform it into a new fact. As stated in the award rendered by the Franco-German Mixed Tribunal on 29 July 1927 in the *Baron de Neuflize* case:

«la revision ne se motive pas ... par la critique d'une doctrine de droit ou par l'appréciation différente des faits, ou même par les deux, mais uniquement par l'insuffisance d'information par rapport aux faits» (*Recueil des décisions des tribunaux arbitraux mixtes*, VII, p. 632).

6. A supposer d'ailleurs que les «faits» hypothétiques découlant d'une déduction et d'une nouvelle représentation correspondent à la réalité, sont-ils «nouveaux» pour rentrer dans les prévisions de l'article 61 du Statut de la Cour? Tout en invoquant trois «faits nouveaux», en réalité, la requête de la Yougoslavie repose fondamentalement sur un seul «fait» prétendument «nouveau» et qu'elle déduit *a contrario* de son admission aux Nations Unies le 1^{er} novembre 2000: la non-appartenance à l'Organisation des Nations Unies à la date du jugement. Tel est, semble-t-il, le seul «fait» — dont découleraient les deux autres — susceptible de servir de base pour une demande en revision. A supposer encore, par hypothèse de travail, que l'on souscrive à cette construction qui part d'un fait de l'année 2000 pour révéler l'existence — ou plutôt l'inexistence — d'un autre fait en 1996, sa découverte ou connaissance est-elle nouvelle? Car, finalement, c'est de cela qu'il s'agit: ce n'est pas le fait lui-même qui est intrinsèquement ou objectivement nouveau, c'est sa connaissance qui doit être nouvelle pour la partie qui s'en prévaut et pour la Cour qui a rendu l'arrêt. Est-ce bien le cas en l'espèce?

7. Du côté de la Yougoslavie, le débat sur son appartenance ou non à l'Organisation des Nations Unies était ouvert dès le lendemain de son éclatement; il a pris une tournure encore plus aiguë au lendemain de sa déclaration du 27 avril 1992 selon laquelle elle assurait la continuité de l'Etat et de la personnalité juridique internationale de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie; en effet, cette déclaration a été vigoureusement contestée par les autres Etats issus de l'ex-Yougoslavie pour différents motifs, essentiellement politiques, notamment et précisément à propos de l'appartenance à l'Organisation des Nations Unies; ils estiment que la nouvelle Yougoslavie doit être sur un pied d'égalité avec eux, qu'elle ne saurait être le continuateur de l'ancienne Yougoslavie à laquelle ils ont également appartenu et qu'elle devrait faire une demande d'admission et être successeur au même titre qu'eux.

8. Le débat est porté devant le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale qui ont refusé la continuité automatique, requis une demande d'admission et suspendu la participation de la Yougoslavie aux travaux de l'Assemblée générale. C'est à ce moment que le problème de l'appartenance à l'Organisation des Nations Unies entre dans une zone grise sans pouvoir être tranché clairement, ainsi que le confirme la note du secrétaire général adjoint du 29 septembre 1992. Toutes les prises de position, quel que soit leur statut juridique et quelles que soient les contradictions réelles ou potentielles qu'elles peuvent receler, sont la preuve évidente que non seulement ce fait n'est pas nouveau, mais qu'il a préoccupé la Yougoslavie, les autres Etats issus de son éclatement et la

"revision is not warranted . . . by criticism of a legal doctrine or by a different assessment of the facts, or even by both, but solely by a lack of information concerning the facts" (*Recueil des décisions des tribunaux arbitraux mixtes*, VII, p. 632).

6. Moreover, assuming that the hypothetical "facts" resulting from inference and a new representation match the reality, are they "new" within the meaning of Article 61 of the Statute of the Court? Although it cites three "new facts", Yugoslavia's Application in effect is based essentially on a single, purportedly "new", "fact", inferred *a contrario* from its admission to the United Nations on 1 November 2000: namely, that it did not belong to the United Nations at the time of the Judgment. This, it would appear, is the only "fact" — from which the other two are claimed to follow — that could serve as the basis for an application for revision. Assuming further, as a working hypothesis, that this construct, which infers from a fact occurring in 2000 the existence — or rather non-existence — of a different fact in 1996, is accepted, was the discovery or awareness of it new? Ultimately, that is the question: it is not the fact itself which is inherently or objectively new; it is the knowledge of that fact which must be new to the party relying upon it or to the Court which handed down the Judgment. Is that the case here?

7. In respect of Yugoslavia, the debate as to whether or not it was a Member of the United Nations started immediately after its break-up; that debate grew even more heated after its declaration of 27 April 1992 that it continued the State and the international legal personality of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia. The other States arising out of the former Yugoslavia sharply attacked that declaration on various, essentially political, grounds, notably and specifically in respect of membership in the United Nations. They maintained that the new Yugoslavia must be on an equal footing with them, that it could not be the continuator State of the former Yugoslavia, of which they also were part, and that it should apply for membership and become a successor State on the same basis as them.

8. The debate was taken up in the Security Council and the General Assembly, both of which refused to recognize automatic continuity, required an application for membership and suspended Yugoslavia's participation in the work of the General Assembly. That was when the problem of membership in the United Nations entered a grey area, being insusceptible of clear resolution, as was confirmed by the Under-Secretary-General's letter of 29 September 1992. All the various positions taken, whatever their legal status and whatever actual or potential self-contradictions they might contain, are clear evidence not only that this fact is not new but that it had been of concern to Yugoslavia, to the other States resulting from its break-up and to the international community.

communauté internationale, dont l'Organisation des Nations Unies. Celle-ci a mis un terme à une incertitude lorsque la Yougoslavie s'est finalement décidée à demander son admission: désormais, à compter du 1^{er} novembre 2000, la Yougoslavie est effectivement Membre de l'Organisation des Nations Unies; cela est incontestable et clarifie un problème pour l'avenir, mais cela ne résout pas et n'efface pas rétroactivement la situation antérieure, c'est-à-dire les divergences relatives au statut de la Yougoslavie vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies avant son admission du 1^{er} novembre 2000. Certes, on peut regretter la «complexité», les «difficultés» ou les «contradictions» de la situation ainsi créée à l'époque et qui a persisté, mais cette situation a existé et demeure dans le même état aujourd'hui.

9. Le fait était donc bel et bien connu, entre 1992 et 1996, de tout le monde et surtout de la Partie qui s'en prévaut aujourd'hui, même s'il pouvait exister une grande incertitude sur la réponse exacte à apporter au problème posé. En tout cas, il y avait suffisamment d'éléments sérieux et troublants pour alerter la Yougoslavie et l'inciter à s'interroger sur sa situation vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies. Dans d'autres circonstances, pourtant à certains égards plus favorables aux requérants, la Cour n'a pas hésité à contester le caractère inconnu du fait invoqué et à tirer les conséquences de l'absence ou du manque de diligence pour prendre connaissance dudit fait. Ainsi, en l'affaire des *Pêcheries* dans laquelle le Royaume-Uni avait affirmé ne pas avoir connaissance d'un décret norvégien de 1869 concernant la délimitation de la mer territoriale, elle a déclaré que: «Puissance maritime traditionnellement attentive au droit de la mer et particulièrement attachée à la défense de la liberté des mers, le Royaume-Uni n'a pu ignorer le décret de 1869» (*C.I.J. Recueil 1951*, p. 139). Dans une autre affaire, celle de la *Demande en revision et en interprétation de l'arrêt du 24 février 1982 en l'affaire du Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)* (*Tunisie c. Jamahiriya arabe libyenne*), la Cour a reproché à la Tunisie, à propos de la délimitation d'une concession libyenne, de n'avoir pas cherché «à s'informer des coordonnées de la concession de manière à établir l'ampleur précise de l'empiètement sur ce qu'elle considérait à l'époque comme plateau continental tunisien» (*C.I.J. Recueil 1985*, p. 205, par. 24). Or, en l'espèce, le débat sur l'appartenance ou non-appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies non seulement n'était un secret pour personne, mais il était au cœur de controverses internationales faisant planer une incertitude qui ne pouvait, pendant la même période, qu'en susciter d'autres sur les rapports internationaux de la Yougoslavie, y compris sur sa situation au regard du Statut de la Cour et de la convention sur le génocide. Nous ne sommes pas dans le cas de l'affaire *Shreck* évoquée à propos des réclamations américano-mexicaines où une sentence arbitrale s'est fondée sur la nationalité américaine d'une personne pour statuer, alors que celle-ci s'est révélée erronée, puisque l'intéressé avait la nationalité mexicaine; la découverte de la nationalité réelle constitue un fait nouveau inconnu du tribunal et justifiant une demande en revision (voir

including the United Nations. The United Nations put an end to one uncertainty when Yugoslavia finally decided to apply for membership: as from 1 November 2000, Yugoslavia has effectively been a Member of the United Nations. That is beyond doubt and clarifies one problem for the future but it does not resolve, and does not retroactively undo, the prior situation, namely the differences of opinion concerning Yugoslavia's status vis-à-vis the United Nations before its admission on 1 November 2000. True, the "complexity", "difficulties" or "inconsistencies" of the situation which was created at the time and persisted may be regrettable, but that situation did exist, and that remains the case today.

9. Thus, between 1992 and 1996 the fact was perfectly well known to everyone, particularly to the party relying on it today, even though there may have been great uncertainty as to the exact solution to be applied to the problem raised. In any event, there were enough substantial, troublesome indices to alert Yugoslavia and to prompt it to reflect upon its position vis-à-vis the United Nations. Under other circumstances, more favourable indeed to the Applicant in some respects, the Court has not hesitated to reject the contention that the fact relied upon was unknown and to draw inferences from the lack, or insufficiency, of diligence in becoming aware of the fact. Thus, in the *Fisheries* case, in which the United Kingdom contended that it was unaware of an 1869 Norwegian Decree concerning the delimitation of the territorial sea, the Court stated: "as a maritime Power traditionally concerned with the law of the sea and concerned particularly to defend the freedom of the seas, the United Kingdom could not have been ignorant of the Decree of 1869" (*I.C.J. Reports* 1951, p. 139). In another case, that concerning *Application for Revision and Interpretation of the Judgment of 24 February 1982 in the Case concerning the Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya)* (*Tunisia v. Libyan Arab Jamahiriya*), the Court was critical of Tunisia for having failed, in respect of the delimitation of a Libyan concession, to seek "to know the co-ordinates of the Concession, so as to establish the precise extent of the encroachment on what it regarded as Tunisian continental shelf" (*I.C.J. Reports* 1985, p. 205, para. 24). Yet in the present case not only was the debate as to whether or not Yugoslavia was a Member of the United Nations no secret to anyone, it lay at the heart of international debate, engendering an uncertainty which at that time could only lead to further debate regarding Yugoslavia's international relations, including its status vis-à-vis the Statute of the Court and the Genocide Convention. This is unlike the situation cited in the United States-Mexico claim in the *Shreck* case, where an arbitral award had been founded on the erroneous assumption that the claimant was a United States citizen when he was in fact a citizen of Mexico; the discovery of the true nationality was a new fact which had been unknown to the tribunal and which justified the request for reconsideration (see J. B. Moore, *History and Digest of the International Arbitrations to which the*

J. B. Moore, *History and Digest of the International Arbitrations to which the United States has been Party*, 1898, vol. II, p. 1357). Ici, nous sommes plutôt dans un autre contexte, comme celui du Royaume-Uni ou de la Tunisie, où la Yougoslavie aurait dû se montrer plus vigilante en cours de procédure pour s'interroger plus sérieusement sur son comportement et, surtout, interroger au moment opportun et plus légitimement la Cour pour trouver une solution au problème posé.

10. Si le problème était donc clairement posé pour la Partie demandant la revision, il l'était également, et par voie de conséquence, devant la Cour dès que celle-ci a eu à se prononcer sur la demande en indication de mesures conservatoires pour rendre son ordonnance du 8 avril 1993. Sans en faire alors un point litigieux, la Yougoslavie admet — ainsi que le rappelle d'ailleurs sa requête introductive d'instance — les «complexités» et «controverses» qui entourent sa situation vis-à-vis de l'Organisation des Nations Unies et qui, au demeurant, n'ont pas échappé à la Cour. En statuant sur sa compétence et la recevabilité de la requête, la Cour avait connaissance de toutes les questions de droit et de fait pouvant se poser, mais elle a estimé qu'elle n'avait pas besoin, en l'espèce, de prendre en considération la qualité de la Yougoslavie pour se prononcer. L'un des considérants de la Cour est, à cet égard, éloquent :

«Considérant que, si la solution adoptée ne laisse pas de susciter des difficultés juridiques, la Cour n'a pas à statuer définitivement au stade actuel de la procédure sur la question de savoir si la Yougoslavie est ou non membre de l'Organisation des Nations Unies et, à ce titre, partie au Statut de la Cour» (*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie (Serbie et Monténégro))*, mesures conservatoires, ordonnance du 8 avril 1993, C.I.J. Recueil 1993, p. 14, par. 18).

11. Si, dans la suite de son examen de l'affaire, la Cour n'a pas eu à se préoccuper, à juste titre, de l'appartenance ou non-appartenance à l'Organisation des Nations Unies, c'est parce que non seulement la Yougoslavie ne l'a pas invitée à le faire, mais celle-ci a persisté dans sa position pour maintenir sur ce point «[le] flou et [les] difficultés» (voir requête de la Yougoslavie du 24 avril 2001, p. 17), les «controverses et difficultés» (*ibid.*, p. 21), les «indications contradictoires» (*ibid.* p. 25), les «complexités et controverses» (*ibid.*, p. 27) auxquelles elle se réfère abondamment dans sa demande en revision.

12. Au demeurant, même après avoir introduit sa demande en revision du jugement du 11 juillet 1996, le comportement de la Yougoslavie n'en reste pas moins ambigu et contradictoire puisque, tout en contestant la compétence de la Cour et en disant n'être pas liée par la convention sur le génocide, elle est Partie demanderesse devant la Cour et le demeure encore aujourd'hui dans d'autres affaires. En effet, pour introduire et justifier les requêtes du 29 avril 1999 contre dix membres de l'OTAN (Allemagne, Belgique, Canada, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France,

United States has been Party, 1898, Vol. II, p. 1357). The position here is different, more like that of the United Kingdom or Tunisia; Yugoslavia should have given more serious consideration during the proceedings to its conduct and, in particular, should have looked to the Court, at the appropriate time and in a more justifiable way, for a solution to the problem.

10. If the problem was thus clearly known to the party now seeking revision, it was in consequence also clear to the Court, once the Court had been called upon to rule on the request for the indication of provisional measures for purposes of its Order of 8 April 1993. Without at the time making an issue of this point, Yugoslavia admits — as is moreover recalled in its Application instituting proceedings — the “complexities” and “controversies” characterizing its position vis-à-vis the United Nations; nor did these escape the Court. In adjudicating upon its jurisdiction and the admissibility of the Application, the Court was aware of all the potential issues of fact and law, but it considered it unnecessary in the circumstances, in order to make its ruling, to address the issue of Yugoslavia’s status. One of the recitals in the Court’s Order is particularly revealing in this regard:

“Whereas, while the solution adopted is not free from legal difficulties, the question whether or not Yugoslavia is a Member of the United Nations and as such a party to the Statute of the Court is one which the Court does not need to determine definitively at the present stage of the proceedings” (*Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia (Serbia and Montenegro))*, *Provisional Measures, Order of 8 April 1993*, *I.C.J. Reports 1993*, p. 14, para. 18).

11. If the Court, in its subsequent consideration of the case, was not required, and rightly so, to concern itself with the issue of membership in the United Nations, that was not only because Yugoslavia did not ask it to do so but also because Yugoslavia persisted in its position, maintaining the “uncertainties and dilemmas” (see Yugoslavia’s Application of 24 April 2001, p. 16), the “[c]ontroversies and dilemmas” (*ibid.*, p. 20), the “mixed signals” (*ibid.*, p. 24) and the “complexities and dilemmas” (*ibid.*, p. 26) to which it makes repeated reference in its Application for revision.

12. Further, even after filing the Application for revision of the Judgment of 11 July 1996, Yugoslavia remained just as equivocal and self-contradictory in its conduct, for, at the same time as it was denying the Court’s jurisdiction and claiming not to be bound by the Genocide Convention, it was, and still is, the Applicant in other cases before the Court. Thus, in submitting and justifying the Applications of 29 April 1999 against ten NATO members (Belgium, Canada, France, Germany, Italy, the Netherlands, Portugal, Spain, the United Kingdom and the United

Italie, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni) dans les affaires relatives à la *Licéité de l'emploi de la force*, la Yougoslavie invoque les mêmes bases de compétence que celles retenues par la Cour dans son arrêt de 1996, c'est-à-dire sa déclaration d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour ainsi que l'article IX de la convention sur le génocide, et c'est sur ces mêmes bases que la Cour a rendu ses ordonnances du 2 juin 1999 concernant les demandes en indication de mesures conservatoires. Sur ces dix affaires, huit sont toujours pendantes devant la Cour, tandis que les deux autres requêtes dirigées contre l'Espagne et les Etats-Unis ont été rejetées en raison de l'effet des réserves spécifiques apportées par ces deux Etats à la convention sur le génocide.

13. En outre, l'ampleur et la longueur des débats qui entourent l'appartenance de la Yougoslavie à l'Organisation des Nations Unies montrent que tout le monde avait ce fait à l'esprit tout en divergeant, comme nous l'avons dit précédemment, sur la solution exacte à lui apporter; ces divergences apportent précisément les éléments de preuve empêchant de parler d'un fait «nouveau» et inconnu de la Partie qui demande la revision et de la Cour qui s'y est référée dans l'ordonnance du 8 avril 1993 et qui, en toute connaissance de cause, a rendu l'arrêt de 1996 sans en tenir compte puisque cela ne lui était pas demandé et ne lui était pas nécessaire.

14. En conclusion, et sans qu'il soit besoin de soulever la question du *forum prorogatum* déjà débattue à propos des nouvelles demandes en indication de mesures conservatoires en 1993 (voir notamment l'opinion individuelle de M. Lauterpacht, juge *ad hoc*, C.I.J. Recueil 1993, p. 416-421) et des exceptions préliminaires en 1996, il apparaît clairement qu'il n'y a pas de fait nouveau mais tout simplement une nouvelle représentation ou qualification de la même réalité par la Yougoslavie dont le comportement a changé dans le bon sens — et il convient de s'en réjouir — mais sans effacer le comportement fautif antérieur. Alors même que la question de son statut était pendante devant les Nations Unies tout au long de l'instance engagée devant la Cour, non seulement la Yougoslavie n'a pas cherché les voies et moyens d'une clarification, mais elle a continué à maintenir l'ambiguïté et à la prolonger jusqu'à aujourd'hui comme indiqué au paragraphe 12 ci-dessus. Les autorités actuelles de la Yougoslavie ne sont pas à l'origine de ce comportement fautif qui incombe à celles qui les ont précédées; toutefois, cela ne change rien en termes de responsabilité car la faute est imputable à l'Etat concerné même s'il y a eu un changement d'autorités et une amorce de changement de politique juridique.

(Signé) Ahmed MAHIOU.

States of America) in the cases concerning *Legality of Use of Force*, Yugoslavia invokes the same bases of jurisdiction as those relied on by the Court in its 1996 Judgment, namely Yugoslavia's declaration recognizing the compulsory jurisdiction of the Court and Article IX of the Genocide Convention, and it was on those same bases that the Court made its Orders of 2 June 1999 on the requests for the indication of provisional measures. Eight of these ten cases are still pending before the Court, while the other two Applications, against Spain and the United States, were dismissed on account of the specific reservations to the Genocide Convention made by those two States.

13. Moreover, the scope and length of the debate over Yugoslavia's membership in the United Nations show that everyone was aware of this fact, even though views differed, as noted above, as to the exact way in which the problem should be resolved. These differences of opinion are the very evidence which makes it impossible to speak of a fact that was "new" and unknown to the party seeking revision and to the Court, which referred to it in its Order of 8 April 1993 and rendered its 1996 Judgment in full awareness of it, but without addressing it, because it had not been requested to do so and it was unnecessary for it to do so.

14. In conclusion, without there being any need to raise the issue of *forum prorogatum* already debated in connection with the additional requests for the indication of provisional measures in 1993 (see in particular the separate opinion of Judge *ad hoc* Lauterpacht, *I.C.J. Reports 1993*, pp. 416-421) and with the preliminary objections in 1996, it is apparent that there is no new fact but simply a new presentation or characterization of the same reality by Yugoslavia, whose conduct has changed for the better — at which all should rejoice — without however effacing its earlier misconduct. Even though the question of its status was pending before the United Nations throughout the duration of the proceedings before the Court, not only did Yugoslavia fail to seek ways and means to clarify the situation but it has continued to maintain the uncertainty, prolonging it up to the present day, as stated in paragraph 12 above. Today's authorities in Yugoslavia were not the source of the misconduct, which is attributable to their predecessors, but that changes nothing in terms of responsibility, for the fault is one attributable to the State concerned, notwithstanding that there has been a change of régime and the beginnings of a change in legal policy.

(Signed) Ahmed MAHIOU.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070968-3